

東洋大学125周年記念事業図書館特別展示

存在の謎に挑む 哲学者井上円了

The Toyo University Library Exhibition for the 125th Anniversary of Toyo University, 2012
Philosopher Enryo Inoue: Challenging Mysteries



東洋大学125周年記念事業図書館特別展示

存在の謎に挑む 哲学者井上円了

The Toyo University Library Exhibition for the 125th Anniversary of Toyo University, 2012

Philosopher Enryo Inoue: Challenging Mysteries

このたび、東洋大学創立一二五周年を記念しまして、「存在の謎に挑む 哲学者井上円了」と題する本学図書館特別展示を、丸善株式会社様のご協力のもとに、同丸の内本店四階ギャラリーにて開催することになりました。井上円了は本学の前身「私立哲学館」の創立者であると同時に、哲学・仏教学・妖怪学等を究め、かつ学校教育・社会教育に生涯を捧げた、明治期屈指の教育者・研究者であります。しかも、明治中期から後期にかけて三たび世界旅行を敢行し、当時の国際状況を的確に見究めつつ、日本および東洋の伝統的な思想・文化の継承がいかに大切であるかを深く考慮して、「私立哲学館」―「哲学館大学」―「東洋大学」を貫く学風の礎を築いたのでした。その業績と人となりには、国際社会がボーダーレス化した今日、ふたたび詳細に顧みられるべきものがあると思います。

今回の特別展示は、「第一章 学祖井上円了の目指したもの―哲学と教育に捧げた生涯―」、「第二章 不思議庵主人・円了―迷信打破の黎明―」、「第三章 東洋大学の「知」の資産―貴重古典籍への誘い―」の三章から構成されています。いずれの章にも、本学図書館所蔵の大変貴重な資料や書物等が出展されていますので、これらをつぶさに鑑賞していただき、井上円了および東洋大学の核心にあるものをご理解いただきますれば幸甚です。

この特別展示を機に、東洋大学が国際的にも評価される大学として発展するよういっそうの努力を重ねる所存ですので、今後とも皆さまのご支援を賜りますよう、何とぞよろしくお願い申し上げます。

東洋大学長

竹村牧男

Message from the President

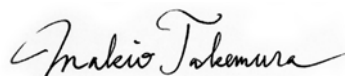
Commemorating the 125th anniversary of Toyo University, I am proud to present this special exhibition by our library, entitled “Philosopher Enryo Inoue: Challenging Mysteries.” It has been made possible with the kind cooperation of Maruzen Co. Ltd., which gave permission for it to be held in the gallery on the 4th floor of Maruzen’s flagship store in Marunouchi.

Enryo Inoue was the founder of Shiritsu Tetsugakukan (Private Academy of Philosophy), the predecessor of Toyo University. In addition, he was one of the most distinguished educators and scholars in the Meiji period, who committed his life to the study of philosophy, Buddhism, and the mysterious, as well as to the development of school education and social education. Moreover, he ventured to travel around the world as many as three times in the mid- to late-Meiji period, and gained precise insight into the international situation at the time. Realizing how profoundly important it is to pass down the traditional thoughts and culture of Japan and of the East to future generations, he established the foundations of the school tradition that has been passed down from Shiritsu Tetsugakukan (Private Academy of Philosophy) to Tetsugakukan Daigaku (University of Philosophy) and to Toyo University. In this age of a borderless world, I strongly believe that Enryo Inoue’s accomplishments and thoughts should be re-examined and re-evaluated.

This special exhibition consists of three sections: 1. Enryo Inoue and His Aims: A Life Dedicated to Philosophy and Education; 2. Enryo Inoue, The Master of the Mysterious Arbor: Abolishing Superstitions; and 3. The Intellectual Properties of Toyo University: Invitation to Precious Literary Classics. Each section displays precious books and materials from the Toyo University Library. I invite you to take a close look at all of them, and hope that you will understand and appreciate the core values of Enryo Inoue and Toyo University.

Taking advantage of this special exhibition, I sincerely ask for your continued support in our commitment and further efforts to make Toyo University one of the most respected institutions in the world.

Makio Takemura
President, Toyo University



目次

Contents

第1章	学祖井上円了の目指したもの ―哲学と教育に捧げた生涯―	5
Chapter 1	Enryo Inoue and His Aims: A Life Dedicated to Philosophy and Education	
	井上円了の遺品	8
	Materials Used by Enryo Inoue	
	井上円了の著作	9
	Works Written by Enryo Inoue	
1	生い立ちから青年期：1858年～1887年（29歳）	10
	From Enryo Inoue's Birth to His Youth: 1858-1887 (Age 29)	
2	哲学館の創立と発展：1887年（29歳）～1906年（48歳）	12
	The Establishment and Development of Tetsugakukan: 1887-1906 (Age 29-48)	
	ロングセラー『妖怪学講義』	13
	The Long-Selling <i>Yokaigaku Kogi</i> (<i>Lectures on the Study of Yokai</i>)	
	哲学館の三恩人	14
	Three Benefactors of Tetsugakukan	
	生涯3度の世界旅行	14
	Three Overseas Tours in His Lifetime	
3	哲学堂の設立と社会教育への挑戦：1906年（48歳）～1919年（61歳）	16
	The Founding of Tetsugakudo and the Challenge of Social Education: 1906-1919 (Age 48-61)	
	井上円了の晩年 全国巡講の日々	18
	The Last Years of Enryo Inoue: The Days of Lecture Tours throughout Japan	
4	四聖	20
	The Four Saints of Philosophy	
5	東洋大学附属図書館の個性形成	23
	Creation of the Personality of Toyo University Library	
第2章	不思議庵主人・円了 ―迷信打破の黎明―	33
Chapter 2	Enryo Inoue, The Master of the Mysterious Arbor: Abolishing Superstitions	
1	「不思議」のはじまり	34
	The Beginnings of the Mysterious	
2	姿をあらわす怪異	36
	The Appearance of Apparitions	
3	跋扈する妖怪たち	44
	Roaming Ghosts and Monsters	
第3章	東洋大学の「知」の資産 ―貴重古典籍への誘い―	59
Chapter 3	The Intellectual Properties of Toyo University: Invitation to Precious Literary Classics	
1	貴重古典籍の世界	60
	The World of Literary Classics	
2	百人一首の裾野のひろがり	67
	The Wide Skirts around the Base of the <i>Hyakunin Isshu</i>	
解説		112
Commentaries		
出品一覧		117
The List of Items on Display		

東洋大学の創立者である井上円了（甫水、1858～1919）は、近代日本を代表する哲学者・教育者として活躍し、61年の生涯のうちに数多くの業績を残しました。

明治維新からさかのぼること10年、越後長岡藩領内の寺院に生まれた円了は、幼少期より寺の跡取りとして修練を積み、学業も優秀でした。20歳で上京した後、明治14年（1881）に東京大学文学部哲学科へ入学して哲学を修め、卒業後には『哲学一夕話』、『仏教活論序論』などの著書を世に送り出し、高い評価を受けました。

明治20年、哲学の普及を目的として、東洋大学の前身となる哲学館を創立すると、円了は学校での教育のみならず、全国巡回講演（巡講）や海外視察を精力的に行うなど、独自の教育活動を展開していきます。明治39年に学校経営から身を引いた後は、社会教育に傾注し、大正8年（1919）に生涯を閉じるまで、哲学堂の建設や全国巡講などの活動を通じて、国家の発展や人々の精神の向上に力を尽くしました。

東洋大学125年の歴史の礎を築いた井上円了とは、果たしてどのような人物であったのか。本章では、円了の生涯と業績をたどり、東洋大学の原点を振り返ります。

Chapter 1 Enryo Inoue and His Aims: A Life Dedicated to Philosophy and Education

Enryo Inoue (penname “Hosui,” 1858-1919), the founder of Toyo University, took an active part in philosophy and education, and achieved a great deal in his 61 years of life.

Enryo Inoue was born ten years prior to the Imperial Restoration of 1868, and was the eldest son of the head priest living in Jikoji Temple in the territory of the Echigo-Nagaoka. Young Enryo was trained from his childhood to succeed his father. He was very good at schoolwork. He went to Tokyo when he was twenty years old, and entered Tokyo University. At first he studied English at the Preparatory School, and in Meiji 14 (1881) he began to study philosophy in the Department of Philosophy.

After graduation, he published *Tetsugaku Ichi-yu Wa (An Evening Talk on Philosophy)*, *Bukkyo-Katsuron Josetsu (Introduction of the Rehabilitation of Buddhism)*, which were very well received by their readers.

In Meiji 20 (1887), Enryo Inoue established Tetsugakukan (Academy of Philosophy, the forerunner of Toyo University). Along with the administration of the school, he was very active in public education through lecture tours throughout Japan, and he made three inspection tours to Europe, America, and elsewhere. After retiring from the school's administration in Meiji 39 (1906), he dedicated himself to social education until his passing in Taisho 8 (1919). Through his activities at Tetsugakudo (Temple of Philosophy) and his lecture tours throughout Japan, he contributed to the development of Japan and to enlarging the mental acuity of the general public.

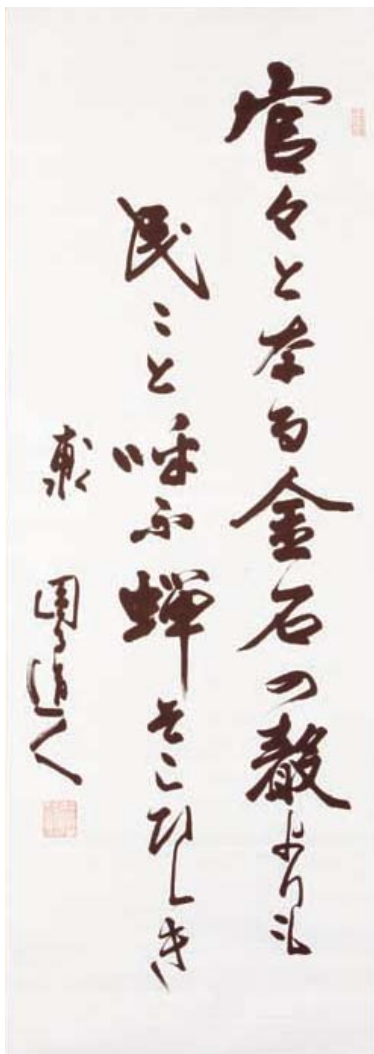
What kind of person was Enryo Inoue, who laid the foundations for the past 125 years of Toyo University's history? We can understand the origin of Toyo University more clearly by tracing his life and achievements.



1-1

井上円了像

53.5×46.2cm 岡田三郎助画 明治40年(1907) 東洋大学井上円了記念学術センター所蔵
Portrait of Enryo Inoue
Painted by Saburosuke Okada



1-3

官々となる金石の聲よりも 民々と呼ぶ蟬をこひしき

134.0×47.3cm 井上円了書 大正5年(1916) 東洋大学井上円了記念学術センター所蔵

More than the kan-kan sounds of metal and rock,

I love the min-min cries of the cicadas.

Calligraphy of Enryo Inoue



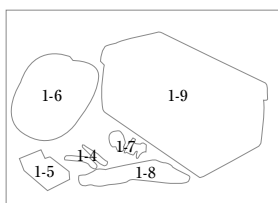
1-2

哲学館大学部開設旨趣之詩

131.3×63.1cm 井上円了書 明治35年(1902) 東洋大学井上円了記念学術センター所蔵

Poem on the Prospectus for the Opening of University Courses at Tetsugakukan

Calligraphy of Enryo Inoue



1-6
帽子
12.6×24.5×31.0cm 井上円了旧蔵
東洋大学井上円了記念学術センター所蔵
Hat
Originally owned by Enryō Inoue, but now in the possession of the
Enryō Inoue Memorial Academic Center, Toyo University

1-9
旅行用かばん
22.0×44.5×24.3cm 井上円了旧蔵
東洋大学井上円了記念学術センター所蔵

Travel Bag
Originally owned by Enryō Inoue, but now in the possession of the
Enryō Inoue Memorial Academic Center, Toyo University

1-5
煙草入 (鬼國・墨書入)
9.7×7.2×2.6cm 井上円了旧蔵
東洋大学井上円了記念学術センター所蔵
Tobacco Box
Originally owned by Enryō Inoue, but now in the possession of the
Enryō Inoue Memorial Academic Center, Toyo University

1-8
硯
11.3×29.0×2.0cm 井上円了旧蔵
東洋大学井上円了記念学術センター所蔵

Suzuri (Inkstone)
Originally owned by Enryō Inoue, but now in the possession of the
Enryō Inoue Memorial Academic Center, Toyo University

1-4
パイプ (竹製／鯰形)
1.4×11.2×2.1cmほか 井上円了旧蔵
東洋大学井上円了記念学術センター所蔵
Pipe (catfish-shaped pie made of bamboo)
Originally owned by Enryō Inoue, but now in the possession of the
Enryō Inoue Memorial Academic Center, Toyo University

1-7
筆立 (髑髏形／牙形)
4.5×4.0×6.0cmほか 井上円了旧蔵
東洋大学井上円了記念学術センター所蔵
Calligraphy brush stands (skull-shaped/tusk-shaped)
Originally owned by Enryō Inoue, but now in the possession of the
Enryō Inoue Memorial Academic Center, Toyo University



1-12	1-11	1-10
1-14	1-13	

1-12
哲学一夕話 第1篇～第3篇
18.6×12.4×0.3cmほか 井上円了著／哲学書院発行
明治19年7月～明治20年4月発行(Jul. 1886-Apr. 1887)
東洋大学井上円了記念学術センター所蔵
Tetsugaku-Ichiyu Wa (An Evening Talk on Philosophy)
Written by Enryō Inoue

1-14
外道哲学
22.2×16.1×3.7cm 井上円了著／哲学館講義録出版部発行
明治30年2月22日発行(Feb. 22, 1897)
東洋大学井上円了記念学術センター所蔵
Gedo Tetsugaku (The Philosophy of Non-Buddhist Teaching)
Written by Enryō Inoue

1-11
仏教活論序論
19.7×13.0×1.1cm 井上円了著／哲学書院発行
明治20年2月出版(Feb. 1887)
東洋大学井上円了記念学術センター所蔵
Bukkyo Katsuron Joron (Introduction to the Rehabilitation of Buddhism)
Written by Enryō Inoue

1-13
哲学飛将碁
9.5×7.5×2.7cm(箱) 井上円了考案
明治時代(Meiji period [19th century])
東洋大学井上円了記念学術センター所蔵
Tetsugaku Tobishogo
Devised by Enryō Inoue

1-10
真怪
18.6×12.5×2.1cm 井上円了著／丙午出版発行
大正8年3月16日発行(Mar. 16, 1919)
東洋大学井上円了記念学術センター所蔵
Shinkai
Written by Enryō Inoue



1-15

漫遊記 第1編、第2編

16.0×11.2×1.4cmほか 井上円了自筆

明治10年～明治18年(1877-1885)

東洋大学井上円了記念学術センター所蔵

Man'yuki

Written by Enryo Inoue



1-16

詩冊

19.1×11.5×1.0cm 井上円了自筆 明治7年～明治9年(1874-1876) 東洋大学井上円了記念学術センター所蔵

Poetical Notebook

Written by Enryo Inoue



1-17

屈蟠詩集

8.0×15.7×0.9cm 井上円了自筆

明治10年～明治18年(1877-1885)

東洋大学井上円了記念学術センター所蔵

Poetical Book Kukkaku

Written by Enryo Inoue



1-18

東洋哲学 聴講ノート

18.0×13.0×1.8cmほか 井上円了自筆 明治10年代(1877-)

東洋大学井上円了記念学術センター所蔵

Lecture notebooks on Asian Philosophy

Written by Enryo Inoue



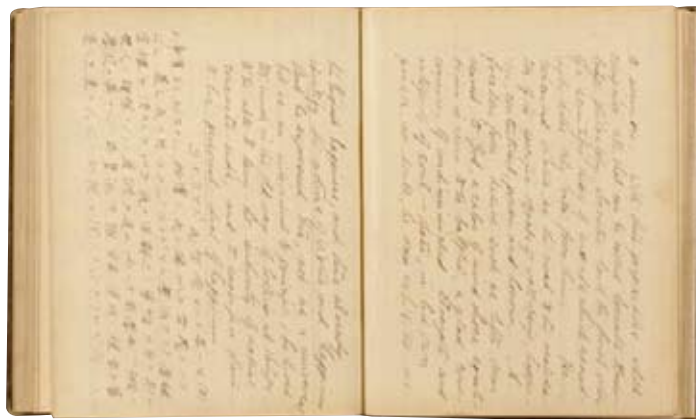
1-19

西洋哲学 研究ノート

18.7×12.8×1.1cmほか 井上円了自筆 明治10年代頃(明治17年ほか)(1877-) 東洋大学井上円了記念学術センター所蔵

Study Notebooks on European Philosophy

Written by Enryo Inoue



1-20

稿録

20.7×16.6×2.5cm 井上円了自筆

明治16年(1883)

Memorandum Book

Written by Enryo Inoue



1-21

哲学会雑誌 第1冊第1号、第1冊第2号

19.9×13.5×1.6cmほか 哲学書院(哲学会事務所)発行 明治20年2月5日、明治20年3月5日発行 (Feb. 5 and Mar. 5, 1887)

東洋大学井上円了記念学術センター所蔵(第1冊第1号)

Tetsugakukai Zasshi



1-23
哲学館規則
17.5×11.9cm 哲学館発行 明治21年1月7日 (Jan. 7, 1888) 東洋大学井上円了記念博物館所蔵
The Book of Rules of Tetsugakukan



1-22
本郷龍岡町麟祥院境内 哲学館仮教場内観
明治時代か (Meiji period [19th century]) 東洋大学井上円了記念学術センター提供
The Temporary Classroom of Tetsugakukan
in the Precincts of Rinshoin Temple in Tatsuo-cho, Hongo, Tokyo



1-24
寄附金領収証 (金百円)
16.0×18.9cm 明治33年3月5日 (Mar. 5, 1900)
東洋大学井上円了記念学術センター所蔵
Contribution Receipt (100 Yen)



1-25
哲学館講義録 第六学年度 第1号～第36号、号外
22.0×14.7×0.3cm 哲学館発行 明治25年11月5日～明治26年10月28日出版 (Nov. 5, 1892-Oct. 28, 1893) 東洋大学井上円了記念学術センター所蔵
Transcripts of Tetsugakukan Lectures



1-27
哲学館漢学専修科卒業式々後写真（哲学館教場前にて）
13.1×18.9cm 中黒實撮影 明治32年1月13日 (Jan. 13, 1899) 井上円了記念学術センター所蔵
Photograph Taken after the Graduation Ceremony of the Chinese Literature Department (In front of the lecture house)



1-26
小石川原町 哲学館校舎（教場）外観
明治30年頃 (1897) 東洋大学井上円了記念学術センター提供
View of the Exterior of the School Building of Tetsugakuran in Haramachi, Koishikawa



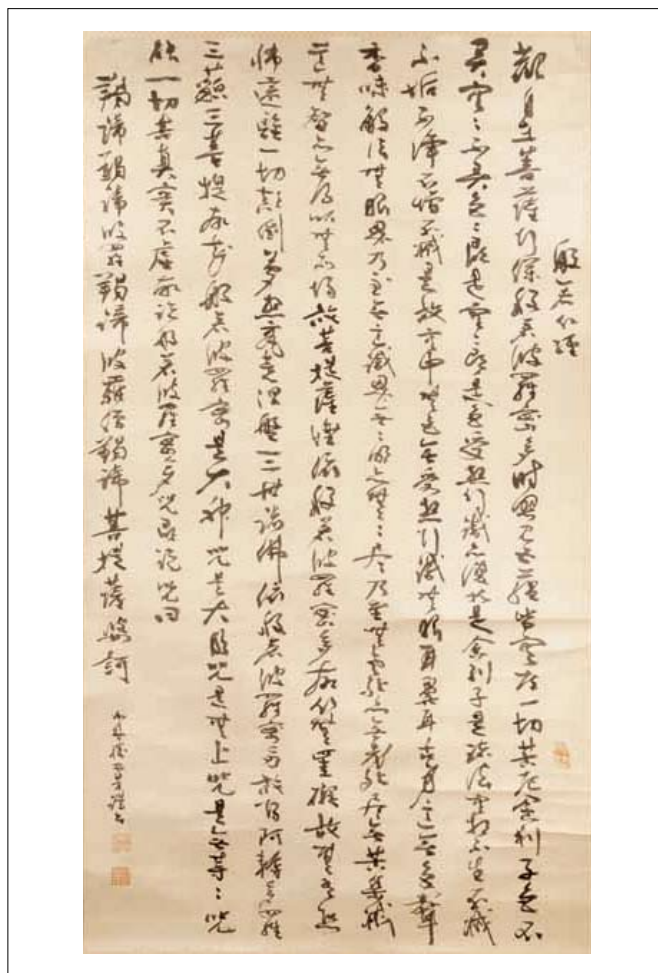
1-28
妖怪学 研究ノート
23.2×15.9×1.2cmほか 井上円了自筆 明治10年代～明治20年代頃 (1877-) 東洋大学井上円了記念学術センター所蔵
Study Notes on Yokai
Written by Enryo Inoue



1-29
妖怪学講義 合本第1冊～第6冊
22.0×15.0×2.4cmほか 井上円了編・著／哲学館発行
明治29年6月14日発行 (Jun. 14, 1896) 東洋大学井上円了記念学術センター所蔵
Yokaigaku Kogi (Lectures on the Study of Yokai)
Written and compiled by Enryo Inoue



1-31
文殊菩薩像
45.7×32.6×27.4cm 井上門了旧蔵(勝海舟寄贈) 東洋大学井上門了記念学術センター所蔵
Image of Monjubosatsu (Bodhisattva Manjusri)
Originally owned by Enryo Inoue, but now in the possession of the Enryo Inoue Memorial Academic Center, Toyo University



1-30
般若心経
209.4×116.2cm 勝海舟書 京北高等学校所蔵
Hani'nya Shingyo (The Heart Sutra)
Calligraphy by Kaishu Katsu



1-32
海外視察 記録ノート
20.0×12.2×1.2cm 井上門了自筆 明治35年11月～(Nov. 1902) 東洋大学井上門了記念学術センター所蔵
Kaigai-shisatsu Kiroku-noto (Overseas Inspection Tour Memo-Book)
Written by Enryo Inoue



1-33

欧米各国政教日記 上篇、下篇

18.2×12.3×0.7cmほか 井上円了著／哲学書院発行

明治22年8月10日、12月12日発行 (Aug. 10 and Dec. 12, 1889)

東洋大学井上円了記念学術センター所蔵

Obei-kakkoku Seikyo Nikki (Diary on Politics and Religion in America and European Countries)
Written by Enryo Inoue



1-35

南半球五万哩

18.7×12.2×2.0cm 井上円了著／丙午出版社発行

明治45年3月10日発行 (Mar. 10, 1912)

東洋大学井上円了記念学術センター所蔵

Minami-hankyu Gomanri (A 50,000-Mile Tour through the Southern Hemisphere)

Written by Enryo Inoue



1-34

西航日録

19.0×12.6×0.7cm 井上円了著／鶴声堂発行

明治37年1月18日発行 (Jan. 18, 1904)

東洋大学井上円了記念学術センター所蔵

Seiko Nichiroku (Diary of a Journey to Europe)
Written by Enryo Inoue



1-37

井上円了・河口慧海帰朝歓迎会

20.6×27.0cm 明治36年8月5日 (Aug. 5, 1903) 東洋大学井上円了記念学術センター所蔵

Welcome-Home Event for President Enryo Inoue and Ekai Kawaguchi



1-36

インド・カルカッタにて (井上円了、河口慧海、大宮孝潤)

明治35年12月18日撮影 (Dec. 18, 1902) 東洋大学井上円了記念学術センター提供

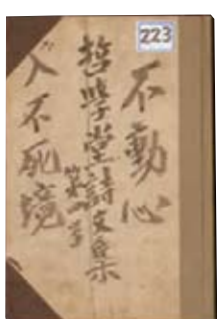
"In Calcutta, India" (Enryo Inoue, Ekai Kawaguchi, and Kojun Omiya)



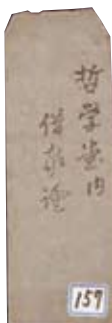
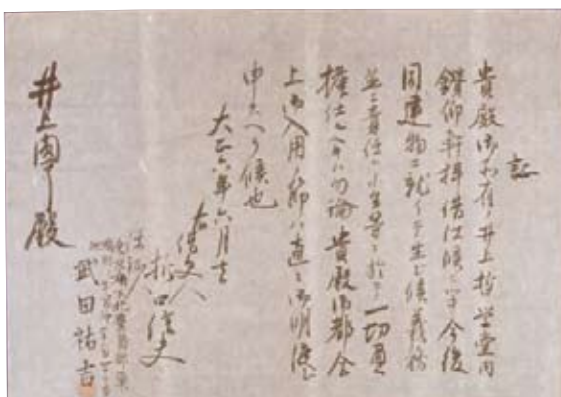
1-38
契約書 (井上円了、前田慧雲 哲学館大学学長事務引継)
23.8×16.3cm 明治38年12月28日 (Dec. 28, 1905) 東洋大学井上円了記念学術センター所蔵
Presidential Contract (between Enryo Inoue and Eun Maeda)



1-39
哲学堂来観者名簿 第1号、第5号
23.3×16.8×2.0cmほか 明治37年7月～明治44年6月、大正2年～大正3年 (Jul. 1904-Jun. 1911, 1913-1914)
東洋大学井上円了記念学術センター所蔵
Tetsugakudo visitor's name list, No. 1 and No. 5



1-40
哲学堂詩文歌集 第2号、第3号、第4号
23.4×15.8×1.5cmほか 明治45年1月～大正2年2月～、
大正時代か (Jan. 1912, Feb. 1913- [Taisho period ?])
東洋大学井上円了記念学術センター所蔵
The Tetsugakudo Poetry Collection, No. 2, No. 3, and No. 4



1-42
鑽仰軒借家証 (借家人折口信夫)
28.0×40.0cm 大正6年6月7日 (Jun. 7, 1917) 東洋大学井上円了記念学術センター所蔵
Sangyoken-shakuya-sho

1-41
哲理門 軒丸瓦 (丸に「哲」)
14.5×14.5×33.0cm 明治42年 か (1909 ?) 東洋大学井上円了記念博物館所蔵
The Bamboo-Shaped Slate of the Tetsuri-mon
(with the Chinese character "Tetsu" [哲, "philosophy"] in a circle)



<p>1-43</p> <hr/> <p>1-45</p>	<p>1-44</p> <hr/> <p>1-44</p>	<p>1-43</p> <hr/> <p>1-44</p>	<p>1-45</p> <hr/> <p>1-45</p>
<p>哲学堂列品目録 24.5×17.5×0.9cm 東洋大学井上門了記念学術センター所蔵 The Catalogue of Items Displayed at Tetsugakudo</p>	<p>哲学堂圖書目録 1～10 24.6×17.3×0.6cm 東洋大学井上門了記念学術センター所蔵 The Book Lists of Tetsugakudo Library, 1-10.</p>	<p>印章 (「御大典記念図書 哲学堂甫水門了」) 3.9×1.8×6.0cm 井上門了旧蔵 大正4年頃 (1915) 東洋大学井上門了記念学術センター所蔵 Stamp (Gotaiten Kinen Toshō Tetsugakudo Hosui Enryo) Originally owned by Enryo Inoue, but now in the possession of the Enryo Inoue Memorial Academic Center, Toyo University</p>	

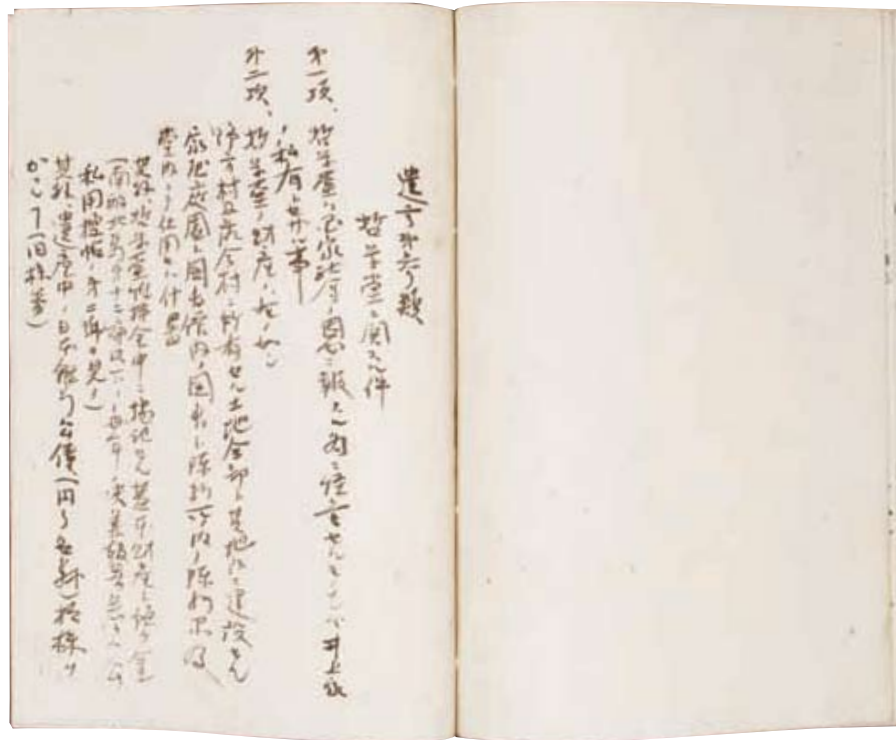


1-46
謹みて来堂諸君の一読を乞ふ
40.1×81.5cm 井上門了書 大正7年か(1918?) 東洋大学井上門了記念学術センター所蔵
"A Sincere Message To Visitors: Please Read This"
Written by Enryo Inoue

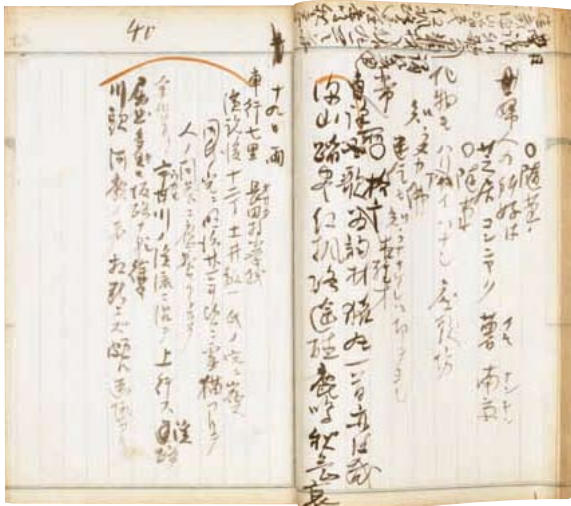


1-47
遺言状
29.1×19.9×0.3cm 井上円了自筆 大正7年1月22日 (Jan. 22, 1918)
東洋大学井上円了記念学術センター所蔵

Will
Written by Enryo Inoue



1-48
南船北馬集 第16編 (井上円了遺稿)
24.6×33.7cm 井上円了自筆 大正8年 (1919) 東洋大学井上円了記念学術センター所蔵
Nansen Hokuba Shu, Volume 16 (his posthumous manuscript)
Written by Enryo Inoue



1-49
雑記 第26号 甬水井上手控
22.8×15.0×1.7cm 井上円了自筆 大正4年4月～(Apr. 1915-)
東洋大学井上円了記念学術センター所蔵
Zakki (Memos)
Written by Enryo Inoue



1-50
井上円了が使用した筆
34.9×3.0×3.0cm 柴田甚五郎旧蔵 東洋大学井上円了記念学術センター所蔵
Fude used by Enryo Inoue
Originally owned by Jungoro Shibata, but now in the possession of the Enryo Inoue Memorial Academic Center, Toyo University



1-52
印章(「無官無位非僧非俗 妖怪道人円了」)
4.6×4.4×6.0cm 井上円了旧蔵 明治43年制作(1910)
東洋大学井上円了記念学術センター所蔵
Insho (Mukan-Mui-Hiso-hizoku: Yokai-dojin Enryo)



1-51
はがき(井上円了より家族宛)
14.1×9.0cm 大正8年5月21日(May 21, 1919) 東洋大学井上円了記念学術センター所蔵
Postcard (Sent by Enryo Inoue to his family)



1-53
四聖像

橋本雅邦画 明治23年(1890) 東洋大学井上円了記念学術センター所蔵
Portraits of the Four Saints
Painted by Gaho Hashimoto



1-54
 Kritik der reinen Vernunft 『純粹理性批判』
 20.7×13.0cm. Immanuel Kant/Johann Friedrich Hartknoch 1781年刊



1-55
 Kritik der praktischen Vernunft 『実践理性批判』
 21.0×12.9cm Immanuel Kant/Bey Johann Friedrich Hartknoch 1788年刊



1-56
 Kritik der Urtheilskraft 『判断力批判』
 20.1×12.7cm Immanuel Kant/Bey Lagarde und Friederich 1790年刊





1-57

ΠΛΑΤΩΝΟΣ ΑΠΑΝΤΑ ΤΑ ΣΩΖΟΜΕΝΑ Platonis opera quæ extant omnia 『プラトン全集』
2冊 1,3巻合冊39.4×25.8, 2巻39.3×25.5cm Plato/Excudebat Henr. Stephanus 1578年刊



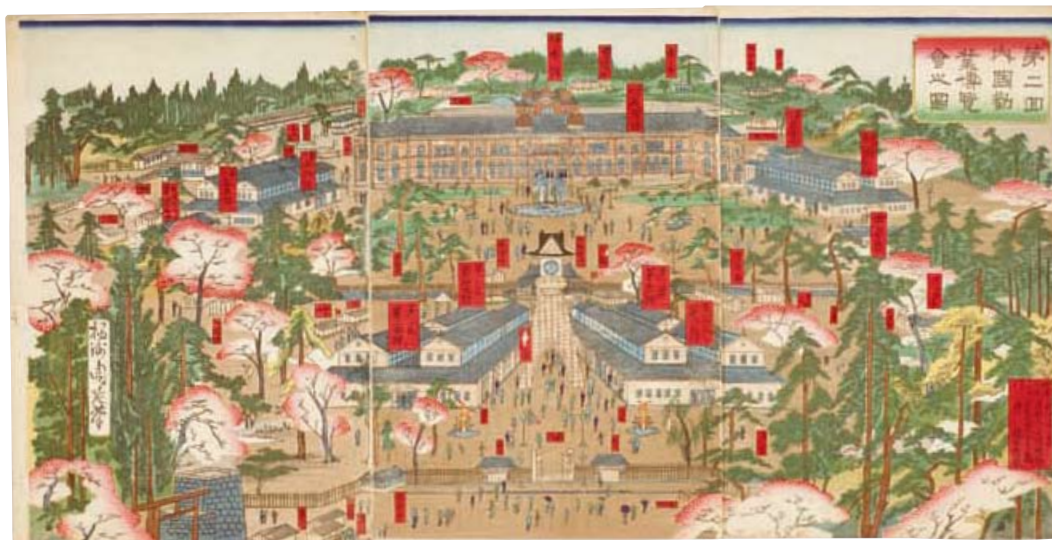
1-58

上野山内一覽之図

浮世絵3枚紙(3枚) 右34.1×24.0, 中34.0×22.8, 左34.0×24.0cm 性々晩斎画 明治10年(1877)刊

Bird's-Eye View of Ueno Park (Ueno-Sannai Ichiran-no-Zu)

Illustrated by Kyosai Seisei



1-59

第2回内国勸業博覧会之図

浮世絵3枚紙(3枚) 右37.4×25.2, 中37.3×25.3, 左37.3×25.3cm 楊洲周延画 明治14年(1881)刊

View of the Second Domestic Industrial Fair

Illustrated by Chikanobu Yoshu



1-60

内国勸業博覧会館内列品ノ図

浮世絵3枚紙(3枚) 右35.2×22.8, 中35.1×24.8, 左35.2×22.0cm 永島孟斎画 明治14年(1881)刊

Interior View of the Fair Hall of the Second Domestic Industrial Fair

Illustrated by Mosai Nagashima



1-62

宮城県石巻仲瀬開設一府九縣連合水産共進会場実景之図

浮世絵3枚続(3枚) 右37.2×25.4、中37.6×24.6、左37.2×24.9cm 孟齋春晩画 明治21年(1888)刊
Marine Fair of Capital Tokyo and Nine Prefectures at Ishinomaki, Miyagi Prefecture
Illustrated by Shunkyo Mosai



1-63

同国松島景並埋木細工之図

浮世絵1枚 18.0×24.0cm
Matsushima and Impaction-Woodworks
Scene



1-64

陸中国養蚕之図6

浮世絵1枚 18.0×24.0cm
Sericulture Scene in Rikuchū-
no-Kuni 6

1-65
羽後国養蚕之図7
浮世絵1枚 18.0×25.0cm
Sericulture Scene in Ugo-no-Kuni 7



1-66
同国野蚕養之図(但馬)
浮世絵1枚 18.0×24.0cm
Wild Sericulture Scene

1-67
磐城国養蚕之図4
浮世絵1枚 18.0×24.0cm
Sericulture Scene in Iwaki-no-Kuni 4



1-68
肥前伊万里陶器造図1~2
浮世絵2枚 各18.0×25.0cm
Hizen Imari China Production Scene 1-2





1-69
肥前伊万里焼 1~3
絵3枚 各18.2×16.7cm
Hizen Imariyaki China 1-3



※「備前」の表記は「肥前」の誤りと思われる。



1-70
土佐国勝尾 1~4
絵4枚 各18.2×16.7cm
Skipjack Tuna (*katsuo*) in Tosa-no-Kuni 1-4



1-71
伊勢国鮑製 1~2
絵2枚 各18.3×16.7cm
Dried Abalone (*awabi*) in Ise-no-Kuni 1-2



1-72
紀伊国高野天花茸 1~2
絵2枚 各18.2×16.8cm
Tenkatake Mushrooms (*tenka-take*) in Koya, Kii-no-Kuni 1-2



1-73
越前国雲丹貝
絵1枚 18.2×16.6cm
Sea Urchin (*umi*) in Echizen-no-Kuni



1-75
尾張国鳴海絞
絵1枚 18.2×16.6cm
Narumi Tie-Dyeing (*shibori-zome*) in Owari-no-Kuni



1-74
相模国箱根山椒魚
絵1枚 18.1×16.6cm
Salamanders (*sanshouo*) in Hakone, Sagami-no-Kuni
※「相撲」の表記は「相模」の誤りと思われる。



1-83
Urashima
浦島 英語版
ちりめん本1冊 15.2×10.4cm
B.H.Chamberlain/T. Hasegawa 明治19年(1886)

1-84
Ourasima
浦島 フランス語版
ちりめん本1冊 15.3×10.2cm
J. Dautremer/T. Hasegawa 明治30年(1897)

1-85
Der Fischersohn Urashima
浦島 ドイツ語版
ちりめん本1冊 15.2×10.1cm
Hedwig Schiplock/T. Hasegawa 昭和6年(1931)

1-86
Urásima, el pescadorcillo
浦島 スペイン語版
ちりめん本1冊 15.2×10.3cm
Gonzalo J. de la Espada/T. Hasegawa
大正3年(1914)



1-77
Shitakiri suzume 舌切雀 英語版
ちりめん本1冊 15.3×9.9cm ダビッド・タムソン訳述 鮮斎永濯画/Kobunsha 明治19年(1886)



1-78
Le moineau qui a la langue coupée 舌切雀 フランス語版
ちりめん本1冊 15.3×10.3cm 鮮斎永濯画/T. Hasegawa 明治18年(1885)



1-79
Der Kampf der Krabbe mit dem Affen 舌切雀 ドイツ語版
ちりめん本1冊 15.1×10.3cm Dr. A. Groth/T. Hasegawa 昭和6年(1931)



1-80
El gorrión con la lengua cortada 舌切雀 スペイン語版
ちりめん本1冊 15.2×10.3cm 鮮斎永濯画/T. Hasegawa 明治18年(1885)



1-76
Shitakiri suzume 舌切雀 英語版
平紙本1冊 18.4×12.8cm ダビッド・タムソン訳述
鮮斎永濯画/Kobunsha 明治18年(1885)

1-81
Ceremonial Japan
ちりめん本1冊 21.0×27.0cm 秋山愛三郎著/Dolly Belle
明治29年(1896)



1-82
Urashima 浦島 英語版
平紙本1冊 18.5×12.7cm B.H.Chamberlain/Kobunsha
明治19年(1886)



1-87
The History of the Empire of Japan (大日本帝国史)
24.6×16.5cm Dai Nippon Toshō 明治26年(1893)刊



日本が近代化に向かう時代にあって、井上円了の研究は哲学を主体としつつも独創性に満ちたものでした。哲学者としての立場から、この世のあらゆる「不思議」な現象を合理的に解明し、日本の社会から迷信を取り除くために始めた研究は、やがて日本最初の科学的な妖怪研究へと発展し、「妖怪学」へと実を結んでゆきます。

第2章では江戸から明治の民衆にとって「妖怪」がどのような存在であったのかを、実際に当時流布していた文献等を通して明らかにします。古代より語られてきた鬼や怨霊などの話は長い歴史のなかで日本の文化に浸透し、信仰や物語・絵画などの形をとって人々の間に定着していきました。江戸時代になると、出版文化が隆盛を極め、怪異現象や人ならざるものへの人々が抱いたイメージは、版本・版画によって流布されていきます。円了は積極的にそういった資料の収集につとめ、哲学堂文庫の一部として一般公開も行いました。

自らを「不思議庵主人」と称し、不思議な存在に「妖怪」という名を与えた円了。本章ではその研究活動の基礎となった円了自身の収集品に加え、東洋大学附属図書館が所蔵する妖怪関係資料をご紹介します。

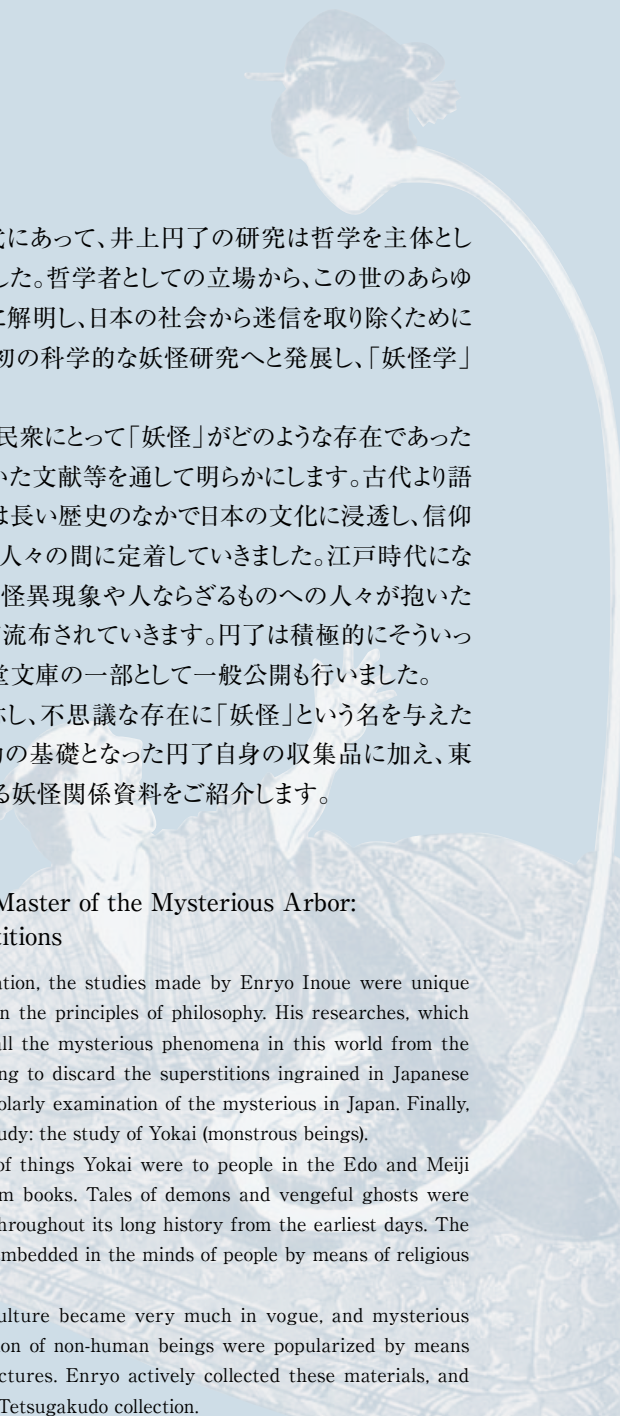
Chapter 2 Enryo Inoue, The Master of the Mysterious Arbor: Abolishing Superstitions

In Japan's advance to modernization, the studies made by Enryo Inoue were unique and creative, and were grounded in the principles of philosophy. His researches, which were begun to explain rationally all the mysterious phenomena in this world from the standpoint of a philosopher intending to discard the superstitions ingrained in Japanese society, developed into the first scholarly examination of the mysterious in Japan. Finally, it became an independent field of study: the study of Yokai (monstrous beings).

Chapter 2 presents what kinds of things Yokai were to people in the Edo and Meiji periods with specific examples from books. Tales of demons and vengeful ghosts were intermixed with Japanese culture throughout its long history from the earliest days. The conscious awareness of Yokai was embedded in the minds of people by means of religious beliefs, narratives, and paintings.

In the Edo period, publishing culture became very much in vogue, and mysterious phenomena and people's imagination of non-human beings were popularized by means of woodblock-printed books and pictures. Enryo actively collected these materials, and exhibited them to the public in the Tetsugakudo collection.

Enryo Inoue called himself "the Master of the Mysterious Arbor," and gave the mysterious beings the name of "Yokai." In this chapter, we will introduce literary materials in the possession of Toyo University Library in addition to items from Enryo's collection.

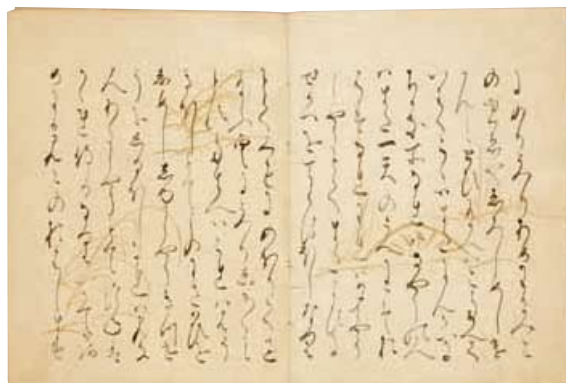




2-1
山海経
哲学堂文庫 半紙本4冊 26.0×18.0cm
江戸時代前期刊 (Early Edo period [17th century])
Sengai-kyo



2-2
搜神記・搜神後記
哲学堂文庫 半紙本5冊 23.0×16.0cm
元禄12年 (1699) 刊
Sojin-ki / Sojin-koki



2-3
あめわかみこ
極小本3冊 12.0×9.0cm
江戸時代初期写 (Early Edo period [17th century])
Amewakamiko



2-4
日本霊異記
哲学堂文庫 3巻3冊 26.0×19.0cm 景戒撰 弘仁年間 (810-824) 頃成立
正徳4年 (1714) 刊 京赤井長兵衛板
Nihon Ryoiki
Selected by Kyokai



2-5
伊勢物語
1冊 25.4×17.2cm 江戸時代初期写(Early Edo period [17th century])
Ise Monogatari



2-6
今昔物語
哲学堂文庫 15冊 23.0×16.0cm
編者は源隆国説、鳥羽僧正覚猷説などあるが、不明
江戸時代刊(Edo period [17th-19th century])
Konjaku Monogatari



2-7
宇治拾遺物語
袋綴 15巻5冊 23.0×16.0cm 万治2年(1659)刊 林和泉掾板
Ujishui Monogatari



2-8
拾芥抄
袋綴3巻6冊 27.0×19.0cm
江戸時代刊(Edo period [17th-19th century])
Shugai-sho



2-9
百鬼夜行之図
絵巻物1巻 27.8×490.2cm
江戸時代中期頃成立か(Mid Edo period [18th century])
Hyakki-Yagyo no Zu





2-10

百鬼夜行絵巻物

絵巻物1巻 27.4×709.0cm

江戸時代中期頃成立か (Mid Edo period [18th century])

Hyakki-Yagyō Emakimono





2-11

酒顛童子絵巻

奈良絵巻 大5巻

一巻32.5×1188.7, 二巻32.5×1260.5, 三巻32.5×969.3,

四巻32.5×1496.4, 五巻32.5×1335.6cm

寛永(1624-1644)頃写

Shuten Doji Emaki



一巻



二巻



三巻



四巻



五巻





2-12
伊吹どうじ
奈良絵巻 大3巻
上巻32.2×651.6, 中巻32.2×802.7, 下巻32.2×622.3cm
寛文延宝(1661-1681)頃写
Ibuki Doji



上巻



中巻



下巻





2-13

羅しやう門

奈良絵本 列帖装2帖 23.3×17.0cm 寛文延宝(1661-1681)頃写
Rashomon



第一卷



第二卷



2-14
をこぜ
絵巻物1巻 17.0×814.3cm 寛永(1624-1644)頃写
Okoze





2-15
妖怪絵巻
絵巻物1巻 29.0×1150.0cm 江戸時代中期頃成立
(Mid Edo period [18th century])
Yokai Emaki



2-16
怪物図巻
絵巻物1巻 25.6×596.7cm 宮川春水画
江戸時代中期頃成立 (Mid Edo period [18th century])
Kaibutsu Zukan
Illustrated by Miyagawa Shunsui





2-17

百鳥図

絵巻物2巻 上巻38.7×1512.1, 下巻38.9×1683.8cm
江戸時代中期頃成立 (Mid Edo period [18th century])
Hyakuchō-zu



2-19

一角纂考

半紙本1冊 25.4×17.9cm 木村孔恭 (1736-1802) 著
文政年間 (1818-1830) 頃刊 京都文集堂高山佐七板
Ikkaku-sanho
Written by Kimura Kokyō



2-18

六物新志

半紙本2冊 25.4×17.9cm 大槻玄沢 (1757-1827) 訳考 杉田伯元 (1763-1833) 校訂
文政年間 (1818-1830) 頃刊 京都文集堂高山佐七板
Rokumotsu-shinshi
Translated and annotated by Otsuki Gentaku
Revised by Sugita Hakugen



2-20
伽婢子
哲学堂文庫 半紙本3冊 23.0×16.0cm
浅井了意(1612?-1691)作 文政9年(1826)刊
Otogi Boko
Written by Asai Ryōi



2-21
西鶴諸国はなし
大本5巻5冊 25.6×17.2cm 井原西鶴(1642-1693)作画
貞享2年(1685)刊 大坂池田屋三良衛門板
Saikaku Shokoku Banashi
Written by Ihara Saikaku



2-24
聊齋志異評註
哲学堂文庫 唐本16冊 16.5×11.5cm
蒲松齡(1640-1715)作、王士正(1634-1711)評、
呂湛恩注 乾隆30年(1765)11月序
Ryosai-shii Hyochu



2-23
西遊真詮
哲学堂文庫 唐本20冊 24.0×16.0cm
康熙35年(1696)序
Saiyu-shinsen



2-22
剪灯新話句解
哲学堂文庫 大本4冊 28.0×19.0cm
瞿佑作、治洲訂、垂胡子集釈 慶安元年(1648)刊
Sento Shinwa Kuge
Written by Kuyū, corrected by Soshū, and annotated by Suikoshi



2-26

太平百物語

哲学堂文庫 半紙本5冊 23.0×16.0cm 菅生堂人恵忠居士作 享保17年(1732)刊 浪花菅生堂板

Taihei Hyaku Monogatari

Compiled by Sugao-dojin Echu-koji



2-25

近世百物語

哲学堂文庫 写本2冊 24.0×16.8cm

Kinsei Hyaku Monogatari



2-27

死霊解脱物語

大本2冊 26.7×18.3cm 元禄3年(1690)刊

江戸山形屋吉兵衛板

Shiryo Gedatsu Monogatari



2-28

東土産写絵怪談

半紙本1冊 22.2×15.5cm 九条山人序 弘化3年(1846)刊か

Azuma-miyage Utsushie Kaidan

Foreword written by Kuraku Sanjin



2-29

善知安方忠義伝

哲学堂文庫 半紙本5巻8冊 22.1×15.5cm 山東京伝(1761-1816)作、歌川豊国(1769-1825)画 文化3年(1806)初版刊

Uto Yasukata Chugi-den

Written by Santo Kyoden, and illustrated by Utagawa Toyokuni





2-30
「東海道四谷怪談」三幕目 砂村隠亡堀の場
大判浮世絵2枚続(2枚) 各36.0×25.0cm 3代歌川意国(1786-1865)画
文久元年(1861)刊 松林堂板
Tokaido Yotsuya Kaidan
Illustrated by Utagawa Toyokuni the 3rd



2-31
百鬼夜行図
大判浮世絵6枚続の右3枚 各36.1×24.8cm 秀齋画
元治2年(1865)刊 築地大金板
Hyakki-Yagyô Zu
Illustrated by Shusai



2-32
地獄絵
大判浮世絵3枚続(3枚)
右36.9×24.8, 中36.9×25.2, 左36.3×24.3cm
一勇齋歌川国芳(1798-1861)画
天保年間(1830-1843)頃刊か 鳥屋吉蔵板
Jigoku-e
Illustrated by Ichiyusai Utagawa Kuniyoshi



2-33

福原殿舎怪異之図

大判浮世絵3枚続(3枚) 右35.8×24.4, 中35.7×24.1, 左35.7×24.6cm
白山人葛飾北為画 天保14年~弘化末年(1843-1848)刊

Fukuhara-densha Kaiti no Zu
Illustrated by Hakusanjin, Katsushika Hokuei



2-34

康成妖怪調伏之図

大判浮世絵3枚続(3枚) 右34.8×24.2, 中34.9×24.1, 左34.9×24.1cm
歌川重宣(1826-1869)画 安政4年(1857)刊

Yasunari Yokai Chobuku no Zu
Illustrated by Utagawa Shigenobu



2-35

源頼光公館土蜘蛛妖怪図

浮世絵3枚続(3枚) 各38.0×26.0cm
一勇齋歌川国芳(1798-1861)画 天保14年(1843)刊

Minamoto no Yorimitsuko no Yakata ni Tsuchigumo no Yokai o nasu Zu
Painted by Ichiyusai Utagawa Kuniyoshi



2-36

昔ばなし舌切雀

大判浮世絵3枚続(3枚) 右36.4×24.9, 中36.7×25.2, 左36.4×24.8cm
歌川芳盛(1830-1885)画 元治元年(1864)刊

Mukashi-banashi Shitakirisuzume
Illustrated by Utagawa Yoshimori



2-37

稲生物怪録

絵巻物3巻 上巻26.6×1230.0, 中巻26.6×1240.1, 下巻26.5×1212.8cm
江戸時代後期成立 (Latter Edo period [18th century])

Ino Bokkai Roku



上巻



中巻



下巻





2-38

化物婚礼

絵巻物1巻 26.5×1348.7cm 怪々庵(1831-1889)画

江戸時代末期～明治初期頃成立

(End of Edo period to Early Meiji period [19th century])

Bakemono no Konrei

Illustrated by Seisei Kyosai







2-39

姥くひ

絵巻物1巻 18.3×577.5cm 山澤與平作 (1812?-1887?) 書画 明治9年 (1876) 成立

Ubakui

Stories and illustrations by Yamazawa Yohei





2-40
賢学草子(道成寺絵詞)
絵巻物1巻 小形絵巻(小絵) 25.8×1566.2cm
江戸時代末期～明治時代初期筆(End of Edo period to Early Meiji period [19th century])
Kengaku Soshi (Dojoji Temple Ekotoba)





2-41

新形三十六怪撰

大判浮世絵37枚 34.8×23.7cm 大蘇芳年(1839-1892)画 明治22年~25年(1889-1892)刊

Shinkei Sanju-roku kai sen

Illustrated by Taiso (Tsukioka) Yoshitoshi





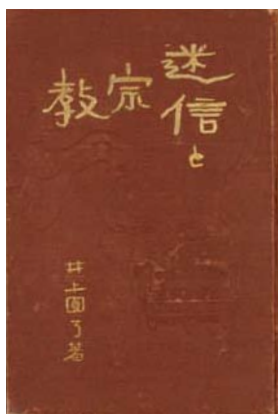
2-43
夜窓鬼談
哲学堂文庫 明治活字本1冊 31.0×18.0cm 石川鴻斎(1833-1918)編著
明治22年9月8日、東陽堂刊 (Sep. 8, 1889)
Yaso-Kidan
Written by Kosai Ishikawa



2-42
絵本百物語 (桃山人夜話)
哲学堂文庫 半紙本5冊 23.0×16.0cm 桃山人著 竹原春泉画
江戸時代末期 金花堂板 (初版は天保12年(1841)刊) (End of Edo period [19th century])
Ehon Hyaku Monogatari (Tosanjin Yawa)
Written by Tosanjin, and illustrated by Takehara Shunsen



2-44
呪斎百鬼画談
折本1帖 22.0×12.3cm 河鍋晩斎(1831-1889)画 明治28年(1895)刊
Kyosai Hyakki Gadan
Illustrated by Kyosai Kawanabe



2-47
迷信と宗教
19.0×12.5cm 井上円了著 大正5年(1916)
Meishin to Shukyo (Superstition and Religion)
Written by Enryo Inoue



2-46
妖怪学雑誌
20.0×13.6cm 明治33年(1900)～明治34年(1901)
Yokai Gakka Zasshi (Journal of Yokai Studies)



2-45
妖怪玄談
18.0×12.0cm 井上円了著 明治20年(1887)
Yokai-gendan (A Study on Yokai)
Written by Enryo Inoue

井上円了は民衆の誰もが時代の担い手となることを願って学校を開き、後年、自ら収集した膨大な文献を公開するべく哲学堂に図書館を設立しました。東洋大学はその理念を受け継いで、125年の歴史を通じて教育・研究活動に取り組み、貴重な資料の収集保存に努めてきました。中でも百人一首関係資料は国内でも有数のコレクションとして、日本の伝統文化を後世に伝える役割を担っております。1987年に創立100周年記念行事としてスタートした「現代学生百人一首」も毎年新聞等に掲載され、社会的な評価を受けるようになりました。2012年には第25回を迎え、新たな伝統を次世代につないでいます。

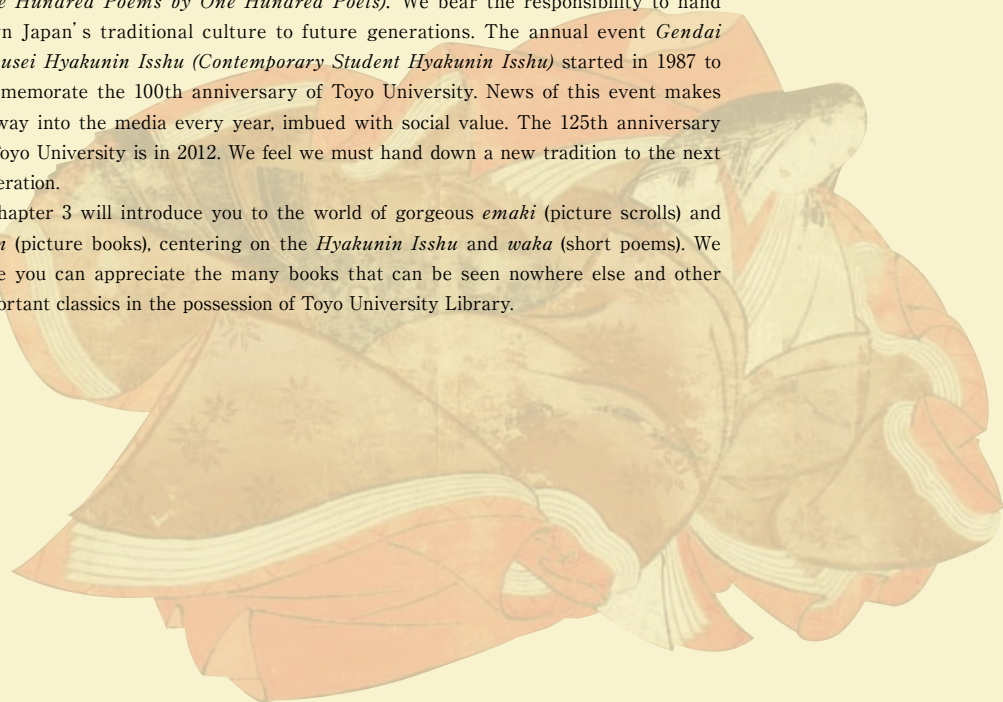
第3章はこの百人一首および和歌のコレクションを中心に、華麗な絵巻や絵本、他に伝本を見ない孤本など、東洋大学附属図書館所蔵の貴重古典籍をご紹介します。

Chapter 3 The Intellectual Properties of Toyo University: Invitation to Precious Literary Classics

Enryo Inoue opened a school in the expectation that the general population would shoulder the future destiny of our country. Afterward, he established a library at Tetsugakudo to open its huge collection of books to the public. Following the principles of founder Enryo Inoue, Toyo University has devoted itself to education and research, and has continued to collect precious materials throughout its 125-year history.

In particular, our library has a prominent collection of materials on *Hyakunin Isshu* (*One Hundred Poems by One Hundred Poets*). We bear the responsibility to hand down Japan's traditional culture to future generations. The annual event *Gendai Gakusei Hyakunin Isshu* (*Contemporary Student Hyakunin Isshu*) started in 1987 to commemorate the 100th anniversary of Toyo University. News of this event makes its way into the media every year, imbued with social value. The 125th anniversary of Toyo University is in 2012. We feel we must hand down a new tradition to the next generation.

Chapter 3 will introduce you to the world of gorgeous *emaki* (picture scrolls) and *ehon* (picture books), centering on the *Hyakunin Isshu* and *waka* (short poems). We hope you can appreciate the many books that can be seen nowhere else and other important classics in the possession of Toyo University Library.





3-1
よときのさうし
奈良絵巻 大1巻 33.3×859.3cm 寛文・延宝(1661-1681)頃写
Yotoki no Soshi







3-2

鶴亀双紙

奈良絵巻 大2巻 1巻33.4×649.9, 2巻33.5×749.9cm 寛文・延宝(1661-1681)頃写
Tsurukame Soshi



一卷



二卷





3-3

ちやうごんか

奈良絵本 大本 列帖装3帖 23.3×19.0cm 貞享(1684-1688)頃写
Chogonka



3-4

源氏物語 はき木

1冊 15.4×15.8cm 伝阿仏尼(?-1283)筆
鎌倉時代前期写(Early Kamakura period [13th century])
"Hahakigi" from Genji Monogatari
Hand-copied book attributed to Abutsuni



3-5
雨やどり
奈良絵本 大本 袋綴3冊 30.1×22.6cm
寛文・延宝(1661-1681)頃写
Amayadori

上巻



中巻





下巻





3-6
つれづれ草
奈良絵本 大本 列帖装5帖 23.3×16.8cm
延宝(1673-1681)頃写
Tsurezuregusa



3-7
徒然草註
大本 袋綴2冊 27.0×18.8cm 伝本居宜長(1730-1801)筆
江戸時代中期写(Mid Edo period [18th century])
Tsurezuregusa Chu
Hand-copied books attributed to Motoori Norinaga



3-8
源氏物語かるた
54枚 9.0×6.0cm 江戸時代中期頃 (Mid Edo period [18th century])
Genji Monogatari Karuta



3-9
新百人一首かるた
一組 8.0×5.6cm 江戸時代末期 (End of Edo period [19th century])
Shin Hyakunin Isshu Karuta



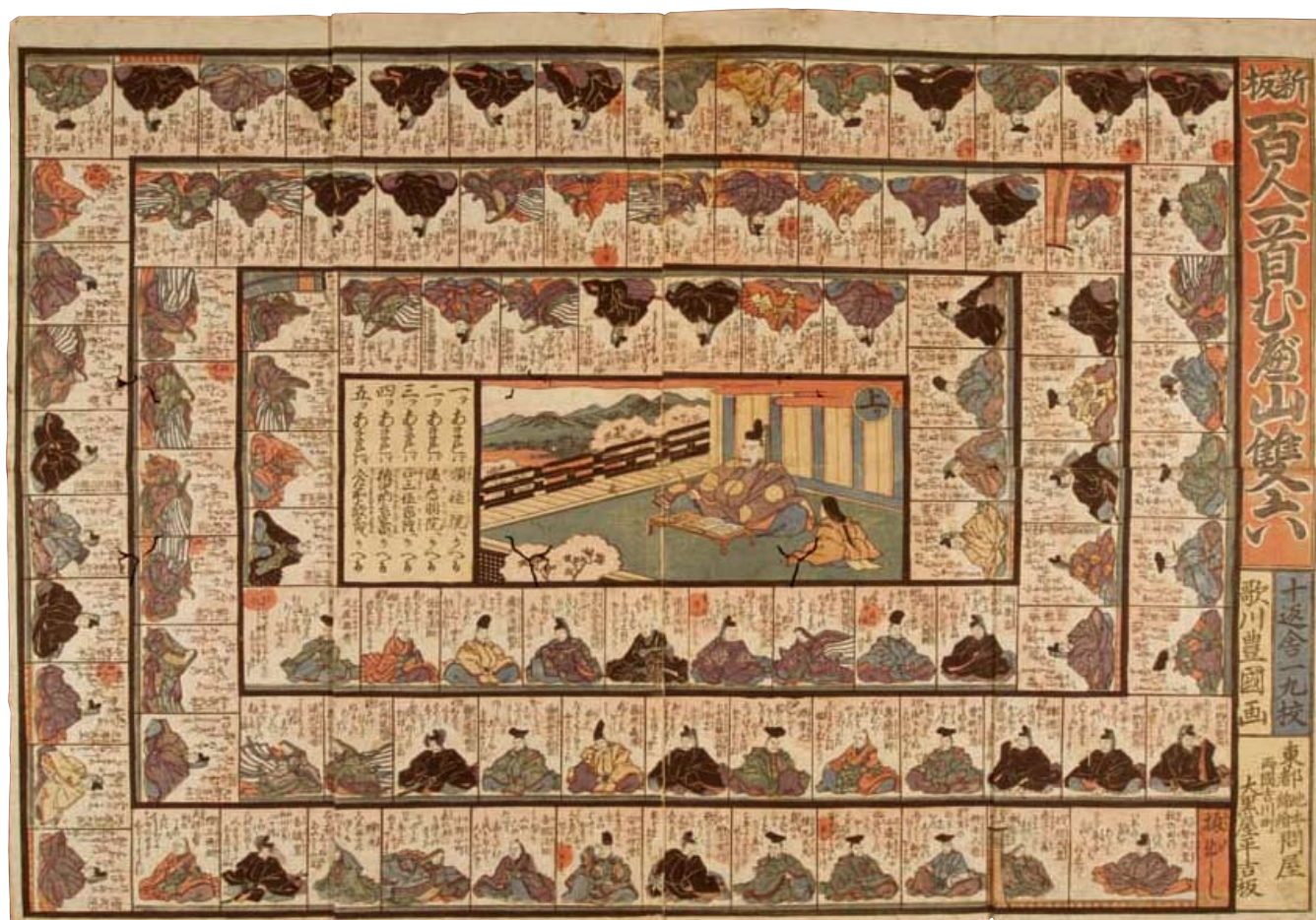
3-10
百人一首かるた
一組 8.5×5.5cm 江戸時代 (Edo period [17th-19th century])
Hyakunin Isshu Karuta



3-11
百人一首
一組 3.9×2.6cm 江戸時代中期頃 (Mid Edo period [18th century])
Hyakunin Isshu



3-12
百人一首かるた
一組 9.0×5.9cm 江戸時代 (Edo period [17th-19th century])
Hyakunin Isshu Karuta



3-13

新板百人一首むべ山双六

双六1枚 53.0×76.0cm 十返舎一九 (1765-1831) 校、歌川豊国 (1769-1825) 画 江戸時代後期刊 江戸两国吉川町大黒屋平吉板 (Latter Edo period [18th century])

Shin-ban Hyakunin Isshu Mubeyama Sugoroku

Proofread by Jippensha Ikku

Illustrated by Utagawa Toyokuni



3-14

百人一首

奈良絵本 袋綴 大本2冊 23.4×17.0cm

元和・寛永(1615-1644)頃写

Hyakunin Isshu





3-15

百人一首歌仙図屏風

六曲一対のうち右隻 屏風 174.0×57.8～60.0cm 絵 90.0×46.6～51.8cm

江戸時代後期頃 (Latter Edo period [18th century])

Hyakunin Isshu Kasen Zu Byōbu



3-16
三十六歌仙絵巻
大1巻 31.7×1672.5cm
江戸時代中期頃写 (Mid Edo period [18th century])
Sanjurokkasen Emaki





3-17

時代不同歌合絵巻

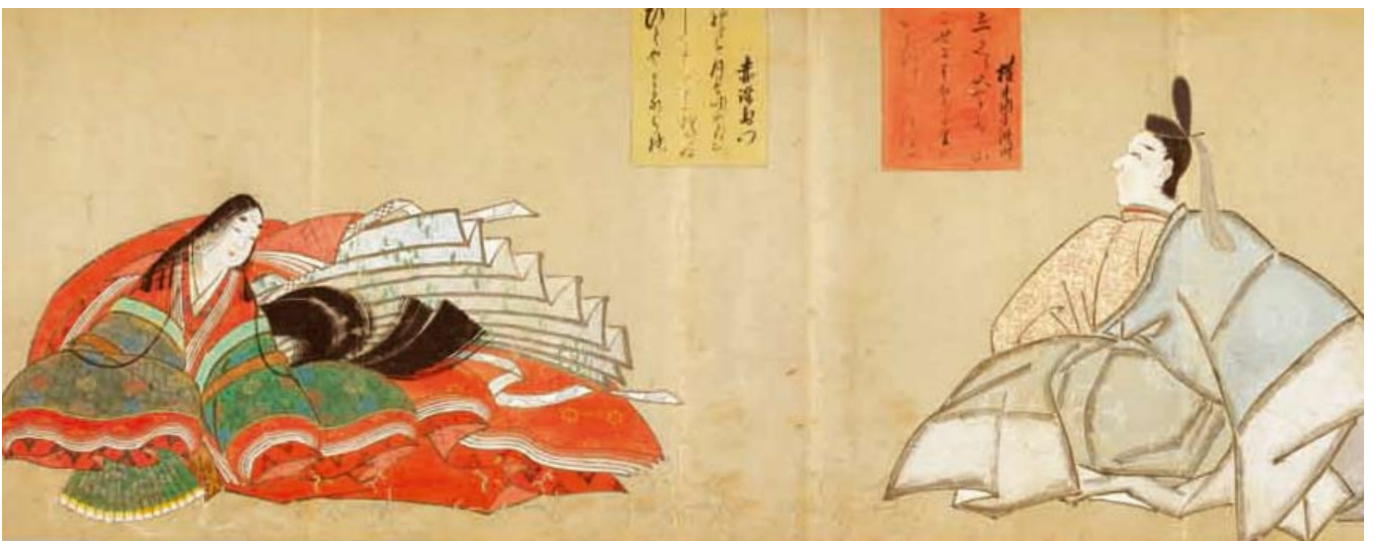
卷子装 1巻 42.2×1058.0cm 住吉広長(1760-1814)画

松平定信(1759-1829)書 文化4年(1807)写

Jidai Fudo Uta-awase Emaki

Illustrated by Sumiyoshi Hironaga

The calligraphy written by Matsudaira Sadanobu







3-18

錦百人一首あづま織

大本1冊 29.1×19.6cm 勝川春章(1726-1792)画
安永4年(1775)刊

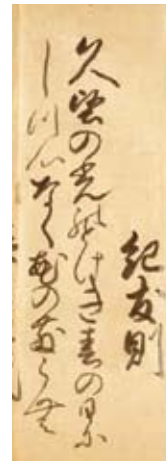
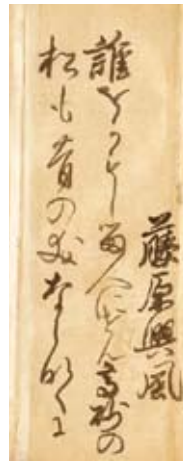
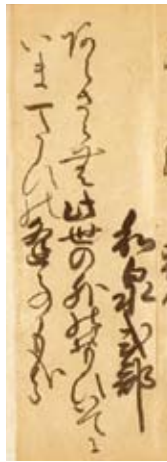
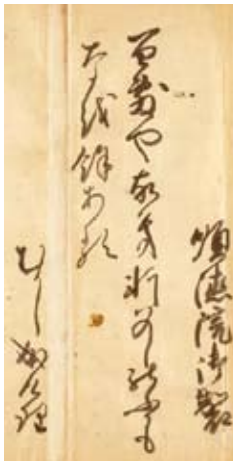
Nishiki Hyakunin Isshu Azumaori
Illustrated by Katsukawa Shunsho





3-19
百人一首図巻
絵巻物1巻 27.5×1631.9cm
明治時代成立(Meiji period [19th century])
Hyakunin Isshu Zukan





3-20

小倉山荘色紙和歌

折帖 1帖 31.0×10.5cm 建部伝内(1522-1590)筆 天正16年(1588)写

Ogura Sanso Shikishi Waka

Written by Takebe Dennai



3-21

百人一首抄

大本 写1冊 27.2×21.2cm 山本春正(1610-1682)述
松山富久写 延宝8年(1680)写

Hyakunin Isshu Sho

Explicated by Yamamoto Shunsho

Recorded by Matsuyama Tomihisa



3-22

百人一首抄(宗祇抄)

大本 大和綴1冊 27.5×21.2cm

伝仁和寺宮覺道法親王(1500-1527)筆

室町時代末期写(End of Muromachi period [16th century])

Hyakunin Isshu Sho (Sogi Sho)

Written by Ninnaji-no-miya Kakudo-ho Shinno



3-23

姿絵百人一首

半紙本1冊 25.5×18.0cm 菱川師宣(1630-1694)画

元禄8年(1695)刊 木下甚右衛門板

Sugata-e Hyakunin Isshu

Illustrated by Hishikawa Moronobu



3-24
百人一首像讃抄
中本 袋綴1冊 27.2×18.3cm
菱川師宣(1630-1694)画
延宝6年(1678)刊 江戸鱗形屋板
Hyakunin Isshu Zo San Sho
Illustrated by Hishikawa Moronobu



3-25
雲井の月(潮水抄)
袋綴 中本3冊 26.7×19.9cm 本木定光写
宝暦13年(1763)
Kumoi-no-Tsuki (Chosui Sho)
Copied by Motoki Sadamitsu



3-27
小倉百首
中本 袋綴1冊 26.9×17.8cm 沢田東江(1732-1796)書
寛政7年(1795)刊
Ogura Hyakushu
Calligraphy by Sawada Toko (Minamoto no Narabu)



3-26
百人一首書画
折帖1帖 34.1×12.0cm 橘(加藤)千蔵(1735-1808)書画 江戸時代中期成立(Mid Edo period [18th century])
Hyakunin Isshu Shoga
Handwritten and illustrated by Tachibana (Kato) Chikage



3-28

小倉擬百人一首

百枚揃 大判錦絵 36~37.0×24~25.0cm

歌川国芳(1798-1861)、歌川(安藤)広重(1797-1858)、

三代歌川豊国(1786-1865)画 柳下亭種員(1807-1858)解説

天保・弘化(1830-1848)頃 江戸伊場仙(伊場屋仙三郎)板

Ogura nazorae Hyakunin Isshu







3-29
吾嬬曲狂歌五十人一首
大本1冊 27.2×18.2cm
宿屋飯盛 (1753-1830) 編、北尾政演 (1761-1816) 画
天明6年 (1786) 刊 葛屋重三郎板
Azuma-buri Kyoka Gojunin Isshu
Edited by Yadoya no Meshimori
Illustrated by Kitao Masanobu



3-30
古今狂歌袋
大本1冊 26.6×18.3cm
宿屋飯盛 (1753-1830) 編、北尾政演 (1761-1816) 画
天明7年 (1787) 刊 葛屋重三郎板
Kokon Kyoka Bukuro
Edited by Yadoya no Meshimori
Illustrated by Kitao Masanobu



3-32
狂歌百人一首闇夜蝶
写本1冊 27.0×19.3cm 越谷山人麟斎一睡作画 文政4年 (1821) 序
Kyoka Hyakunin Isshu Yamiyo-no-tsutube
Illustrated by Koshigayasanjin Rinsai Ichiro



3-31
百人一首和歌始衣抄
中本1冊 18.5×13.1cm 山東京伝 (1761-1816) 作画 天明7年 (1787) 刊 葛屋重三郎板
Hyakunin Isshu Waka Hatsu-isho
Illustrated by Santo Kyoden

112 解説

Commentaries

117 出品一覧

The List of Items on Exhibition

四方赤良(よものあから、1749-1823)を中心にした狂歌師仲間四方連五十人の彩色摺肖像に各人の一首ずつを加えた狂歌絵本。五十人の中には架空の人物も含まれており、人選は必ずしも適当とは言いが、天明狂歌流行の一因となった書である。巻末に後編の出版予告があるが、これは出版されず、翌年に同じ飯盛・政演コンビによる狂歌絵本『古今狂歌袋』(別掲)が出版された。

Azuma-buri Kyoka Gojunin Isshu

Edited by Yadoya no Meshimori

Illustrated by Kitao Masanobu

This is a *kyoka ehon* (comical tanka and picture book) with fifty satirical poems and portraits of the poets printed in color. They are *kyoka-shi* (comical poets) belonging to the Yomo group led by Yomo no Akara (1749-1823). Some of them are not real people, and the selection of the poets is not necessarily suitable. This book, however, is a cause of the popularity of *kyoka* in the Tenmei period. At the end of the book there is a notice of publication of the sequel to this book, but this was not done. Instead, the good team of Meshimori and Masanobu published a *kyoka ehon* called *Kokon-kyoka-bukuro* the next year. Masanobu was a popular novelist and *ukiyo-e* artist in the latter Edo period. Yadoya no Meshimori (real name Ishikawa Masamochi) was the landlord of an inn in the city of Edo, but was also a great scholar of Japanese and Chinese literature, and a *kyoka* poet.

3-30

古今狂歌袋(ここんきょうかぶくろ)

大本1冊 26.6×18.3cm

宿屋飯盛(やどやのめしもり、1753-1830)編、北尾政演(きたおまさのぶ、1761-1816)画

天明7年(1787)刊 葛屋重三郎板

「百人一首」の角書(つのがき)を持つ。四方山人(四方赤良)序、平秩東作(へづつとうさく)跋。前年刊行の『吾孀曲狂歌五十人一首』の姉妹編ともいべき作品で、天明狂歌と浮世絵とを総合したもの。古今の狂歌師百人、一人一題ずつの狂歌に彩色摺の作者像を配した絵入狂歌本として注目すべきものである。

Kokon Kyoka Bukuro

Edited by Yadoya no Meshimori

Illustrated by Kitao Masanobu

This has a *tsunogaki* (an additional comment written above the title) reading, "*Hyakunin Isshu*." This has an introduction written by Yomo no Sanjin (Yomo-no-Akara) with a postscript by Hezutsu Tosaku. *Kokon Kyoka Bukuro* is a sequel to *Azuma-buri Kyoka Gojunin Isshu* published in the previous year. It is a combination of Tenmei *kyoka* and *ukiyo-e*.

The book on display is a noteworthy book of comic poems with one hundred poems and color-printed portraits of the poets, selected according to age.

3-31

百人一首和歌始衣抄

(ひゃくにんいっしゅわかしはついしょう)

中本1冊 18.5×13.1cm

山東京伝(さんとうきょうでん、1761-1816)作画

天明7年(1787)刊 葛屋重三郎板

書名は遊女が正月に娼家から与えられる始衣装をもじったものである。落語「千早振(ちはやぶる)」の如く、小倉百人一首をこじつけによって滑稽に解釈した作品である。所収歌は18首。まず、作者の系図を示すが、たとえば「喜三二画双紙作者一喜三郎小野川一喜撰」といった文字の縁による出鱈目こじつけ、解釈には注釈書の体裁を借り、和漢書仏書を引くが、いずれも牽強附会である。京伝の洒落滑稽の才が縦横に発揮された作品。

Hyakunin Isshu Waka Hatsu-isho

Illustrated by Santo Kyoden

The title of the book is a parody of the name of the costume (*hatsu-isho*) given to prostitutes from the brothels on New Year's Day. This book is a humorous interpretation of *Ogura Hyakunin Isshu* like the famous *rakugo* (comic story recitation) *Chihayaburu*. This book has 18 poems. The genealogy of the authors and the interpretation of the poems are made with an intentionally far-fetched and ridiculous view. Kyoden's witty wordplay and sense of humor are in full play throughout the book.

3-32

狂歌百人一首闇夜襖

(きょうかひゃくにんいっしゅやみよのつぶて)

写本1冊 27.0×19.3cm

越谷山人鱗斎一鱈(こしがやさんじんりんさいいちろ)

作画

文政4年(1821)序

叙末に「丙子春日」「文政四巳年亥冬日応需写之」とある。小倉百人一首の下句をそのまま活かし、それに合うように上句を当世風にもじり、狂歌に仕立てたもの。各首に一画ずつ歌意に合った彩色戯画を配す。半丁に作者名・狂歌・彩色戯画が余裕をもって配置されている。数か所に錯簡がある。改題本に『狂歌百人一首泥亀農月』(きょうかひゃくにんいっしゅすつぼんのつき)、本展示本以外に文政11年(1828)書写本と天保4年(1833)刊本(四方瀧水編、保永堂板)がある。

Kyoka Hyakunin Isshu Yamiyo-no-tsubute

Illustrated by Koshigayasanjin Rinsai Ichiro

At the end of the book, there is a comment on the copy date: "A spring day in Hinoe-ne(1816)," and "Copied by request on a winter's day in Bunsei 4 (1821), year of the snake." One hundred *waka* (*tanka* or short poems) and their authors appear in this book. Even though the bottom phrases of the original *waka* are used as they are, the beginning phrases (5-7-5) are respectively replaced with expressions conjured from the contemporary views and ideas of the later Edo period. Eventually the poems are disguised as *kyoka* (comic poems). *Waka* is a Japanese short poem form that consists of a beginning phrase composed of a sequence of five, seven, and five syllable units, followed by a closing phrase of two seven-syllable units.

Each poem is offered with a colored caricature illustrating the chief sense of the poem. Half of each page contains the name of an author, his poem, and its caricature. It also exists under other titles, such as *Kyoka Hyakunin Isshu Suppon-no-Tsuki*, a copied book written in Bunsei 11 (1828), and another version edited by Yomo-no-Takisui published in Tenpo 4 (1833) using Ho'ei-do woodblocks.

百人一首の絵入り注釈書。内容は細川幽斎(ほそかわゆうさい、1534-1610)の『「幽斎抄」を变形通俗化したもの。つまり、一面上部に系図と『幽斎抄』の本文、下部に歌・歌仙絵と歌の心を翻案した背景画(歌意絵<かいえ>)を盛り込んだもの。江戸の浮世絵師菱川師宣が、角倉素庵本に描かれた歌仙絵の構図や姿態を倣った暢達な作風の肖像画を加えたから、江戸庶民の好尚に叶い大いに普及した。また、百人一首の本文と共に、歌仙絵は延宝8年(1680)刊『百人一首基箭抄』以下の絵入り本に継承され、歌仙絵の大衆化に多大な影響を及ぼした。

Hyakunin Isshu Zo San Sho
Illustrated by Hishikawa Moronobu

This is an illustrated book of commentary on *Hyakunin Isshu*. The meaning of *Zo San Sho* is “admiration of the figures of the poets” in *Hyakunin Isshu*. The content is a popularized version of *Yusai Sho* written by Hosokawa Yusai (1534-1610). On the upper half of each page are the poet’s genealogy and the text from *Yusai Sho*, and on the bottom are a poem and its author’s portrait in the background picture (*kaie*), which illustrates the meaning of the poem. Hishikawa Moronobu (1630-1694) illustrated the portraits of the one hundred poets in an unstrained manner, borrowing the compositions and poses of the poets illustrated in Suminokura Soan’s book (1571-1632). As a result, this book was much loved by Edo city people, because it met their taste. The text of *Hyakunin Isshu* and illustrations of the poets were inherited by *Hyakunin Isshu Ki Sen Sho* published in Empo 8 (1680) and others, and had a great influence on the popularization of *kasen-e* (illustrations of poets).

3-25
雲井の月(潮水抄)
(くもいのつき(ちようすいしゆ))
袋綴 中本3冊 26.7×19.9cm
本本定光(もときだみつ)写
宝暦13年(1763)

題簽は「雲井の月 天(地・人)」、内題は「小倉山莊色紙和歌」。奥書「宝暦癸未年 本本定光写之」。本書は冒頭に序説があり、続いて本文となり、先ず作者とその伝記を、次に歌の解釈と批評、鑑賞を細密に記した百人一首の注釈書。

注釈は、慈光寺冬仲が宗祇・幽斎・季吟を中心に、その他の書物を引用しながら講説したものの。冬仲の門弟で『潮水抄』の著者(未詳)の考説は「水云」と記す。旧注の集大成的性格を帯び、分量の膨大さは当時では最大で、注釈の詳細さには注目すべきものがある。

因みに、本学には『潮水抄』(写本3冊)があり、両者の内容はほぼ同一である。

Kumoi-no-Tsuki (Chosui Sho)
Copied by Motoki Sadamitsu

These are middle-sized books, the title labels of which read, *Kumoi-no-Tsuki (The Moon Seen at Kumoi) Volumes 1, 2, and 3*. The inner title is *Ogura Sanso Shikishi Waka*, and at the end of the books the year of copying is given: “In the Horeki Mizunoto-hitsuji, Motoki Sadamitsu copied it,” which means the year 1763.

This book has an introduction at the head, which is followed by the text. There are minute

descriptions of the poets and their biographies, which are followed by interpretation, criticism, and appreciation of their poems. This is an annotation book of *Hyakunin Isshu*.

The notes owe mainly to Sogi (a master *renga* poet of the Muromachi period), Hosokawa Yusai (a poet of the same period), and Kitamura Kigin (a poet in the Edo period), but there are notes of Jikoji Tochu and some quotations from other books. This annotation book seems to be a complete survey of the older notes. This volume of the notes was the greatest of its time, and the detailed explanations are noteworthy. In this connection, Toyo University Library has also collected a copy of *Chosui-sho*, in three volumes. *Kumoi-no-Tsuki* and *Chosui-sho* are almost identical in content.

3-26
百人一首書画(ひやくにんいっしゆしやが)
折帖1帖 34.1×12.0cm
橘(加藤)千蔭(たちばなく(かとう)ちかげ、1735-1808)
書画
江戸時代中期成立 (Mid Edo period [18th century])

31.0×9.6cmの短冊1枚に順に各歌と作者名、その肖像画とを描いたものを法帖に仕立てたもの。肖像画はいずれも墨による線描。各葉に「千蔭」の朱印が押してある。巻末に「百人一首書画一帖あるひとのもとめによりて 橘千蔭しるす」(朱印)と、成立事情の一端が述べられている。千蔭は江戸中期の国学者で能書家。賀茂真淵(1697-1769)の四天王と称された。

Hyakunin Isshu Shoga
Handwritten and illustrated by Tachibana (Kato) Chikage

Each page has one poem and its author on a 31.0 by 9.6 cm *tanzaku* leaf. The illustration of the poets is done by edging in sumi ink. Each leaf has a red seal reading, “Chikage.” At the end of the book is a comment giving a small account on the writing in this book: “Tachibana Chikage wrote *Hyakunin Isshu Shoga* in one volume in answer to a certain person’s request” (his seal follows). *Shoga* refers to a picture painted in sumi or black ink. Chikage (1735-1808) was a scholar of Japanese classics, a great calligrapher, and one of the four leading attendants of Kamo no Mabuchi (1697-1769), a great scholar of Japanese classics and a poet.

3-27
小倉百首(おぐらひやくしゆ)
中本 袋綴1冊 26.9×17.8cm
沢田東江(さわだとうこう、1732-1796)書
寛政7年(1795)刊

外題は「小倉百首」。内題はなく、版心題もなし。半葉一面に一人一首を掲げ、作者名は一行、和歌は四行または五行書き。序文はなく、冒頭から本文が始まる。奥書、識語、跋文、蔵書目録などがあり、最後に「寛政七年十二月」の刊記がある。

内容は、百人一首を万葉仮名の草書体で書いたものの陰刻版で、書道の手本である。東江は江戸中期の書家。姓は源、名は鱗(ならぶ)、字は文龍(ぶんりゅう)、東江は号。林鳳谷(はやしほうこく)に朱子学を、高碩斎に書を学び、後に二王(におう／中国・晋の書家王羲之、その子王献之)の風を崇拝し、鋭意臨模(りんも)して遂に一家を成した。

Ogura Hyakushu
Calligraphy by Sawada Toko (Minamoto no Narabu)

The cover title is *Ogura Hyakunin Isshu*, but it has no inner title. One poem is given on one half of each page. The author’s name is written on one line. Each poem is arranged in four or five lines. This book has no introduction, and starts directly with the text. An endorsement, memorandum, postscript, book list, and date — indicating December of Kansei 7 (1795)— are given at the end of the book.

The content of the book is *Hyakunin Isshu*, written in cursive *man’yogana* style. The book was printed with a hollow relief wooden block printing method. The style of the characters is a model of calligraphy.

Toko was a calligrapher in the middle of the Edo period. His family name was Minamoto, and his first name Narabu; his nickname was Bunryu, and his penname was Toko. He studied Zhu Xi from Hayashi Houkoku, and calligraphy from Ko Sekisai. Later on he admired and earnestly modeled his works after the writing styles of the two kings of calligraphers (Wáng Xīzhī and Wáng Xiàn Zhī in China), and created his own school of calligraphy.

3-28
小倉擬百人一首
(おぐらなぞらえひやくにんいっしゆ)
百枚揃 大判錦絵 36.0～37.0×24.0～25.0cm
歌川国芳(うたがわくによし、1798-1861)、歌川(安藤)広重(うたがわく(あんどう)ひろしげ、1797-1858)、三代歌川豊国(うたがわとよくに、1786-1865)画 柳下亭種員(りゅうかていたねかず、1807-1858)解説
天保・弘化(1830-1848)頃 江戸伊場仙(伊場屋仙三郎)板

小倉百人一首の歌を基に、役者絵を擬して百枚を当世風に仕立てたもの。絵は国芳が51図、広重が35図、豊国が14図で合計100図揃。図柄の多くは芝居の題材中より採り、百人一首に関わる部分を絵画化し、戯作者で書肆の種員が絵の解説を添えたもの。江戸庶民の百人一首および浮世絵の普及に大きな役割を果たした。

Ogura nazorae Hyakunin Isshu

The *nazorae* in *Ogura nazorae Hyakunin Isshu* means “modified.” The authors used the motif of *Ogura Hyakunin Isshu*, and replaced the original poets with famous actors of the time. Of the illustrations, 51 were made by Kuniyoshi, 35 by Hiroshige, and 14 by Toyokuni. This collection of one hundred pictures is completely all that is left. The motifs of most of the illustrations are adopted from the stage. Tanekazu provided a commentary regarding the relationships between the pictures and the related poems in the original *Hyakunin Isshu*. This work played an important role in popularizing *Hyakunin Isshu* and *ukiyo-e* among the general public.

3-29
吾嬬曲狂歌五十人一首
(あずまぶりきようかごじゅうにんいっしゆ)
大本1冊 27.2×18.2cm
宿屋飯盛(やどやのめしもり、1753-1830)編、北尾政演(きたおまさのぶ、1761-1816)画
天明6年(1786)刊 葛屋重三郎板

Nishiki Hyakunin Isshu Azumaori
Illustrated by Katsukawa Shunsho

This is a typical edition of *Hyakunin Isshu*, with printed pictures. It is a precious example allowing us to understand the great popularity of *Hyakunin Isshu* in the Edo period. Shunsho was good at illustrating the portraits of actors and so on, but he was also famous for *emaki* (picture scrolls). He illustrated the figures of the hundred poets so distinctively as to show their personal features. His work is marked by his strong personality. He is one of the representative painters of the mid-Edo period, and the founder of the Katsukawa school of *ukiyo-e* (color printmaking).

3-19

百人一首図巻 (ひやくにんいっしゅずかん)
絵巻物1巻 27.5×1631.9cm

明治時代成立 (Meiji period [19th century])

百人一首の作者絵を絵巻物化したもの。画者は不詳であるが、江戸時代の安永4年(1775)に出版された勝川春章画の『錦百人一首あづま織』の模写本である。しかし、本来は巻末に位置する順徳院が巻頭におかれ、続く人物も本来の順序と異なっている。その意味するところは不明である。保存状態は極めて良好で色彩も鮮やかである。

Hyakunin Isshu Zukan

This is a picture scroll of portraits of the poets in *Hyakunin Isshu*, by an anonymous illustrator. It is a copy of Katsukawa Shunsho's *Nishiki Hyakunin Isshu Azumaori* published in An'ei 4 (1775) of the Edo period. In the original book, Juntoku-in comes last in the order of those featured, but he is the first poet presented in this scroll, and the other poets following him are not in the original order. It is not clear what this change in order means. The state of preservation of the *emaki* on display is still extremely good, with vivid colors.

3-20

小倉山荘色紙和歌 (おぐらさんそうしきしわか)
折帖 1帖 31.0×10.5cm

建部伝内 (たけべでんない, 1522-1590) 筆
天正16年 (1588) 写

内題「小倉山荘色紙和詞」。包紙に「建部伝内書／百人一首和哥帖」、奥書に「天正十六年二月廿八日／吉村松寿公依所望／書之／賢文(花押)」とあり、寛文7年の加証奥書がある。

筆者の伝内は通称、本名は賢文(かたぶみ)、号は道孤。佐々木義賢に仕えて軍功があり、名の一字を賜り賢文と名乗った。幼少より書に巧みで、青蓮院宮(しょうれんいんのみや)尊鎮法親王(そんちんほうしんのう)に学んで能書家として名を成した。

本書は、伝内が豊田秀吉に仕えた翌年で死没の二年前に書写したもので、枯淡な味わいを持った筆蹟である。

Ogura Sanso Shikishi Waka
Written by Takebe Dennai

The calligrapher who brushed the poems in *sumi* ink was nicknamed Dennai; his real name was Katabumi, and his penname was Doko. He served as a general for Sasaki Yoshikata

(1521-1598). He distinguished himself in war, and was given the use of the character *kata* from Yoshikata's name. He had been very skillful in calligraphy from childhood. He became a famous calligrapher after studying calligraphy from Shoren-in-no-miya Sonchin-ho Shinno.

This book was written one year after his service to Toyotomi Hideyoshi, or two years before his death. His writing demonstrates superb penmanship. We can sense the austere and calm state of his mind from his calligraphy.

3-21

百人一首抄 (ひやくにんいっしゅしょう)

大本 写1冊 27.2×21.2cm

山本春正(やまもとしゅんしょう, 1610-1682) 述 松山富久(まつやまとみひさ) 写
延宝8年(1680) 写

巻末に延宝8年(1680)の日付を持つ春正自筆伝授奥書あり。外題は「百人一首抄」。内題はなし。本文は幽齋抄で、慶長元年(1596)の「丹山隠士(いんし)在判」の元奥書がある。続いて「延宝八庚申年／五月八日 法橋(ほつきょう)舟木(花押)／松山小右衛門殿」と春正自筆伝授奥書がある。さらに元禄10年(1697)11月5日、富久から松山勘兵衛へ伝授の識語(しきご)が続く。

本書は巻頭識語によると、延宝7年(1679)8月25日から春正による百人一首の講釈があり、本書はその際書写、筆録されたもの。併せて、近世における「百人一首」の解釈や伝授の実態を窺知しうる好資料でもある。

Hyakunin Isshu Sho

Explicated by Yamamoto Shunsho

Recorded by Matsuyama Tomihisa

The date Empo 8 (1680) is written on the end page in Shunsho's own handwriting. The book title is *Hyakunin Isshu Sho (Annotated edition of One Hundred Poems by One Hundred Poets)*. There is no inner title. This book is annotated by Hosokawa Yusai. It has an original postscript of Tanzan-inshi (Yusai) dated in the first year of Keicho (1596). Next to which is a handwritten memo by Shunsho: "On May 8, Empo 8. To dear Mr. Matsuyama Kozaemon from Hokkyo Shuboku" (with his written seal). Additionally, there is a memorandum reading, "This book is transferred to Matsuyama Kanbei from Tomihisa on November 5, Genroku 10 (1697)."

According to the memorandum on the front page, Shunsho started to lecture on *Hyakunin Isshu* on August 25, Empo 7 (1679), and Matsuyama wrote down what Yamamoto said. This book is a useful reference for understanding explanations of *Hyakunin Isshu* and how literature was taught in the Edo period.

3-22

百人一首抄(宗祇抄)

(ひやくにんいっしゅしょう(そうぎしょう))

大本 大和綴1冊 27.5×21.2cm

伝仁和寺宮覚道法親王(にんなじのみやかくどうほうしんのう, 1500-1527) 筆

室町末期写 (End of Muromachi period [16th century])

表紙は白茶絹地に蔓草・草花などを緑・金・茶系による織文様。表紙見返し金銀切箔散し文様を施す美麗な本。題簽と内題には「百人一首」とあるが、百人一首抄(宗祇抄)である。巻首に「百人一首注本／仁和寺殿覚道親王

琴山(印)」の極札がある。序文があり、本文注文が続く。跋文には「右百首は東野州于時左近大夫にあひたてまつりてある人文明第三のとし発起し侍し時予も同聴…」と記され、奥書はないが文明10年(1478)本系「宗祇抄」の古注釈書と判かる。

本書は同本系でも古い部類の写本で、貴重な一本である。

Hyakunin Isshu Sho (Sogi Sho)

Written by Ninnaji-no-miya Kakudo-ho Shinno

The book cover is made with pale brown silk cloth with patterns of ivy and flowers in green, gold, and brown. The end paper has gorgeous patterns with small gold and silver leaves. Both the book title and the inner title state *Hyakunin Isshu*, but it is actually a *Hyakunin Isshu Sho*. At the head of the first page is "Annotated edition of *Hyakunin Isshu*. Ninnaji-den Kakudo Shinno," with the seal of Kinzan.

This book has an introduction, followed by notes on the poems. The postscript says, "On a day in the third year of the Bunmei period when a certain person in East Yashu met his Highness the Sakon Taifu and made up his mind to study these one hundred poems, I also attended his lecture." Judging from this comment, it is clear that this book is a genuine old annotation book of *Sogi Sho* written in Bunmei 10 (1478).

3-23

姿絵百人一首

(すがたえひやくにんいっしゅ)

半紙本1冊 25.5×18.0cm

菱川師宣(ひしかわもろのぶ, 1630-1694) 画

元禄8年(1695) 刊 木下甚右衛門板

序によれば、「菱川が古人に成しかたみれば」とあるとおり、師宣没後1年の遺作出版である。絵は「いにしえいまとの風俗よりよりに和らぎ移り変る姿を百絵に残し」(跋)たとあるように、今様に描いてある。わが国浮世絵師の嚆矢と称される師宣は、自身「大和絵師」と名乗っていたが、江戸時代前期に流行した風俗画本を多く描いている。一方で「百人一首絵」も数点物している。

Sugata-e Hyakunin Isshu

Illustrated by Hishikawa Moronobu

The preface says, "Hishikawa is dead and this is a memento of him." This book is a posthumous publication from one year after his death. As he says in his own words in the postscript, "Morals and customs are changing and different between the old days and now, and so I highlighted the differences in the one hundred pictures." He thus illustrated the poets in the fashions of his day. He is viewed as having been the originator of *ukiyo-e* in Japan. He called himself a *Yamato-e shi* (a practitioner of the Yamato school of illustration), but he painted many *fuzoku-ga* (genre) pictures, which were in fashion in the earlier years of the Edo period. In addition, he illustrated several *Hyakunin Isshu* picture books.

3-24

百人一首像讃抄

(ひやくにんいっしゅぞうさんしょう)

中本 袋綴1冊 27.2×18.3cm

菱川師宣(ひしかわもろのぶ, 1630-1694) 画

延宝6年(1678) 刊 江戸鱗形屋板

歌川豊国という当代の人気作者・画者を配したものの。

Shin-pan Hyakunin Isshu Mubeyama Sugoroku
Proofread by Jippensha Ikku
Illustrated by Utagawa Toyokuni

This was woodblock-printed in color. The paper condition is good. *Sugoroku* (backgammon) is a game played by throwing dice. The *sugoroku* sheet has 100 stations, each of which contains a poem and the poet's portrait in color. The starting point is Emperor Tenchi and the goal is *Ogura-sanso* (Ogura villa). Players can enjoy their advances and the accompanying poem in the stations they reach, according to the chance of the game. This sheet was designed by the famous writer Jippensha Ikku (1765-1831) and illustrated by the famous *ukiyo-e* artist Utagawa Toyokuni (1769-1825).

3-14

百人一首 (ひやくにんいっしゅ)
奈良絵本 袋綴 大本2冊 23.4×17.0cm
元和・寛永 (1615-1644) 頃写

薄茶色の絹表紙に梅・唐草文様の金糸織り。題簽、上巻は笹の葉、下巻は唐草文の絵短冊に「百人一首 上(下)」と墨書。見返しは布目の金紙。内題・序跋・尾題はない。雁皮紙(がんびし)の料紙に、半丁ごとに歌仙絵1名を描き、上部に歌仙名と歌を記す。作者の配列は通例の「百人一首」と同じで、上は天智天皇から義孝まで、下は実方から順徳院までの各50人ずつ。歌仙絵はかなり写実的で表情豊かに描かれ、服装も彩色鮮やかである。
箱、包紙の「百人一首 歌仙絵本 二冊 伏見宮邦房親王写」に因れば、「百人一首」の歌仙絵としては現存最古のものか。

Hyakunin Isshu

The covers are pale brown silk cloth with plum and arabesque patterns woven with gold thread. These are large-sized *fukurotoji*-bound books. The title labels, pictured with bamboo leaves on Volume 1 and arabesque patterns on Volume 2, are written in *sumi* ink: *Hyakunin Isshu* (*One Hundred Poems by One Hundred Poets*).

There is no inner title, postscript, or end title. The page paper is made of *ganpi* (paper from bark). The lower part of each page has the portrait of the poet (*kasen*) and the upper part has the poet's name and poem. The one hundred poets appear in the same order as in the commonly known *Hyakunin Isshu*. Each of the two volumes contains 50 poets (from Emperor Tenchi to Fujiwara no Yoshitaka in Volume 1, and from Fujiwara no Sanekata to Juntoku-in (Retired Emperor Juntoku) in Volume 2).

The portraits of the poets are illustrated very realistically with rich facial expressions, realistic clothes, and brightness in coloring.

Judging from the words on the wrapping paper and the case-box ("*Hyakunin Isshu, Kasen Ehon*, two volumes. Copied by Fushimi-no-miya Kuninobu *shinno*"), this collection is believed to be the oldest extant. (*Shinno* means an imperial prince; Prince Kuninobu lived from 1566 to 1622.)

3-15

百人一首歌仙図屏風
(ひやくにんいっしゅかせんずびょうぶ)
六曲一双のうち右隻 屏風 174.0×57.8~60.0cm 絵 90.0×46.6~51.8cm
江戸時代後期頃 (Latter Edo period [18th century])

金箔地に紙本極採色画を貼付し、改装したもの。

本来、「百人一首」の作者百人揃いの絵を貼付し、六曲一双の屏風に仕立てたもの。この遺品は右隻に相当し、天智天皇(以下人物は推測)を始め51人を描くが、通例の歌人順ではない。

絵は大和絵風に描いているが、歌人の位置や歌はなく、その容態から人物を特定するのは難しい。柿本人麻呂ほかの49人は人物のみを描くが、天智天皇と持統天皇は畳の上に座しているので識別しうる。

Hyakunin Isshu Kasen Zu Byobu

Colored illustrations are pasted on the gold-gilt background paper. The illustrator is anonymous.

If there are two, four, or six screens, then it is called a *nikyoku byobu* (two-fold screen), a *yonkyoku byobu* (four-fold screen), or a *rokkoku byobu* (six-fold screen), respectively. *Hanso* means "half of one set." In the old days, *byobu* were made in sets, so if there is a pair (one set) of *byobu*, it is called *isso* (one set).

The pictures were illustrated in the Yamato painting style. As there are no poets' names or ranks, nor poems with poets, it is quite difficult to judge who is who. Emperor Tenchi and Emperor Jito are shown seated on *tatami* mats, so they can be easily identified. However the other poets, including Kakinomoto no Hitomaro, have no mats.

3-16

三十六歌仙絵巻 (さんじゅうろっかせんえまき)
大1巻 31.7×1672.5cm
江戸時代中期頃写 (Mid Edo period [18th century])

金糸唐草文様の緞子表紙。外題はなく、内題・奥書等もない。

本巻は先ず三十六歌仙の位置・略伝及び歌を記し、その左に絵姿を描く。筆蹟は万里小路藤房(までのこうじふじふさ)と伝承される「藤房本三十六歌仙絵」である。藤房本の最も顕著な特徴は、公任(きんとう)撰の「三十六歌仙」に対し、藤原元真(ふじわらもとざね)を除いて在原行平(ありわらゆきひら)を入れ替える点にある。元真と行平が入替り、源重之の歌は公任本と異なり、その他の歌は公任本34首の中、佐竹本とは11首が異なる。

藤房本に原本はないが、三本の模本が伝存する。本巻は神宮文庫本に倣い、歌人に色彩を施したかなり入念な筆致の模本といえる。

Sanjurokkasen Emaki

The title *Sanjurokkasen Emaki* can be translated as "A Picture Scroll of Thirty-Six Poets." The book cover is damask with arabesque patterns of fine gold lines. This scroll has neither a cover title, nor an inner title or endorsement.

This *emaki* gives the names and ranks of the 36 poets, and their poems. On the left are the respective portraits of the poets. Judging

from the calligraphic features, this scroll is *Fujifusa Sanjurokkasen pictures* (*Fujifusa's Pictures of Thirty-Six Poets*), the illustrations of which have been attributed to Made-no-koji Fujifusa. The most conspicuous feature of his work is the replacement of the poet Fujiwara Motozane with Ariwara Yukihira, as selected in Kinto's *Sanjurokkasen*. In addition, Minamoto no Shigeyuki's poem in this *emaki* is different from his poem adopted in Kinto's anthology.

No original book of Fujifusa's anthology survives, but there are three extant imitations, one of which is this *emaki*. The painter has colored the poets, imitating the book in the Jingu Collection.

3-17

時代不同歌合絵巻
(じだいふどうたあわせえまき)
卷子装 1巻 42.2×1058.0cm
住吉広長(すみよしひろなが、1760-1814)画 松平定信(まつだいらさだのぶ、1759-1829)書
文化4年(1807)写

田安家旧蔵(巻首に「田安府芸台印」の朱印)。巻末に「住吉広長筆画 廣長(朱陽印)」の画家署名、さらに21行に互って絵巻制作の経緯が詳述されており、その末尾に「文化4年(1807)11月27日幕府世臣白川城主 左少将定信識」とある。

本巻は1歌人各1首の歌合で、後鳥羽院の撰。歌人は50歌人のうち、曾祢好忠(そねのよしただ)・前中納言匡房(まさふさ)から和泉式部・宮内卿(くないきょう)までの最後の9番18歌人の絵を描き、歌を記す。18歌人中、曾祢好忠・後鳥羽院・赤染衛門(あかぞめえもん)・和泉式部など10人が「百人一首」の作者である。

Jidai Fudo Uta-awase Emaki
Illustrated by Sumiyoshi Hironaga
The calligraphy written by Matsudaira Sadanobu

This is a masterpiece of the Tayasu family collection, which is indicated by the name seal applied to the head of the scroll. At the tail of the scroll are the sign and the seal of Sumiyoshi Hironaga, with the date and name of Matsudaira Sadanobu.

This scroll is an anthology of fifty poems made by fifty poets selected by the retired Emperor Gotoba. There are pictures of 18 poets and corresponding poems, including Sone no Yoshitada, Saki-no-Chunagon Masafusa, Izumi Shikibu, Kunai-kyo, and others. Of the 18 poets, ten, including Sone no Yoshitada, Gotoba-in, Akazome Emon, and Izumi Shikibu, are poets from *Hyakunin Isshu*.

3-18

錦百人一首あづま織
(にしきひやくにんいっしゅあずまおり)
大本1冊 29.1×19.6cm
勝川春章(かつかわしゅんしょう、1726-1792)画
安永4年(1775)刊

百人一首絵の版本としては代表的なものである。江戸時代における百人一首の流行おりを知る貴重な資料である。春章によって描かれた百人の作者たちの姿態は立ち姿も含めて、きわめて个性的である。春章は役者絵等の人物画を得意としたほか、有名な妖怪絵巻も描いており、江戸時代中期を代表する絵師。浮世絵勝川派の祖でもある。

of the story and a poem in red ink. Each picture card (player's card) has the *shimono-ku* (the bottom phrase: two lines of seven syllables each) and a colored picture illustrating a scene from the story.

The *karuta* on display are beautiful but rather worn, which means they were used in play. This kind of *karuta* was made for the purpose of raising the cultural level of children from the wealthy classes in the Edo period. The container box has a parting strip in the center; the box size is 14 by 10 cm.

3-9

新百人一首かるた(しんひやくにんいつしゅかるた)

一組 8.0×5.6cm

江戸時代末期 (End of Edo period [19th century])

外箱は桐の被(かぶ)せ蓋、蓋中央に「新百人首歌留多」。畳紙(たとう)は青緑色の小はぜ鉤付き四方帙二つに収納、貼題簽に「新百人一首上(下)」。読み札は薄若菜色地に銀箔を撒(ま)いて上句を墨書。取り札も同様のものに上句を墨書。読み札は100枚で歌人名と上句の筆法はほぼ一様、取り札も100枚で、下句は実に自在な散らし書き。

「新百人一首」は、足利義尚が小倉百人一首に倣って、これに漏れた文武天皇から花山天皇までの百人各一首を撰んだもの。ただし、91従二位成忠女は、小倉百人一首の儀同三司母(高階貴子)と同一人物で重複している。

Shin Hyakunin Isshu Karuta

The container box is made of paulownia wood. On the center of the deep lid is *Shin Hyakunin Isshu Karuta* (New Card Game of One Hundred Poems by One Hundred Poets). The cards are kept in two packs with greenish blue sheets of wrapping paper (*tato*), which are labeled with the titles *Shin Hyakunin Isshu Volume 1* and *Volume 2*.

The *yomifuda* (text/reader's cards) and *torifuda* (picture/player's cards) are pale green gilt with small silver leaves. The *kaminoku* (the upper *waka* phrases: 5-7-5 syllables, constituting the first three lines of the *waka*) is brushed on the cards in *sumi* ink. Each of the one hundred cards for readers and players is written freely in *sumi* ink. Each of the reader's cards has the upper phrases and the poet's name. The player's cards have the *shimonoku* (the bottom phrases: 7-7 syllables) also written in the same writing style.

Ashikaga Yoshihisa (the ninth shogun of the Ashikaga Shogunate, ruled 1473-1489) selected one hundred poets and their poems, which had not been selected for the *Ogura Hyakunin Isshu*, except for the poet of the 91st poem Junii Naritada no Musume (a daughter of Takashina no Naritada of the junior second rank). The poet's name is Takashina no Kishi (Takako), and she is the same person as Gido-sanshi no Haha (mother of Supreme Minister Fujiwara no Korechika), the poet of the 54th poem of the *Ogura Hyakunin Isshu*.

3-10

百人一首かるた(ひやくにんいつしゅかるた)

一組 8.5×5.5cm

江戸時代 (Edo period [17th-19th century])

外箱は赤錆色の被せ蓋。畳紙は花と鳥を描いた市松文様の四方帙二つに収納。読み札は

赤香(あかこう)色地に銀箔を撒いて歌人と上句をほぼ一様に墨書する。取り札も同様の用紙に下句を墨書し、筆法は実に自在で様々な散らし書き。裏貼りには銀箔が撒いてある。両札とも100枚の揃い。

歌仙絵は大和絵風に描いた人物を、上畳(あげだたみ)の上に配す。天智天皇・持統天皇など9名の御座(ぎょざ)には縹緗縁(うんげんべり)を配している。この中で89式子内親王に描くのは誤りであるが、往々にして同様な「歌かるた」を見掛ける。

Hyakunin Isshu Karuta

The container box has a deep lid painted rust red. The cards are kept in two packs with greenish blue sheets of wrapping paper (*tato*), with flowers and birds painted on the checkered patterns. The *yomifuda* (text/reader's cards) are colored with reddish gilt small silver leaves on which the poet's names and the *kaminoku* (the upper *waka* phrases: 5-7-5 syllables, constituting the first three lines of the *waka*) are brushed in *sumi* ink. The *torifuda* (picture/player's cards) have the *shimonoku* (the bottom phrases: 7-7 syllables) written in the same writing style. The lining paper of the cards has scatterings of silver. There are 100 complete pairs of reader's and player's cards. All the poets are illustrated in the Yamato picture style, sitting on *tatami* mats.

3-11

百人一首(ひやくにんいつしゅ)

一組 3.9×2.6cm

江戸時代中期頃 (Mid Edo period [18th century])

外箱は桐箱(後誂え)、蓋の右肩と中央に「極珍品／百人一首 元禄頃丹緑版／歌留多一組」の墨書。梅・桃・桜花と尾長鳥をあしらった宮迫(はこせこ)に収納。料紙は厚手楮紙。かるたの四周に縁取(ふちどり)あり。読み札に丹緑彩色の歌仙絵、歌人名と上句を描き、取り札に散らし書きで下句を墨書。読み札は98枚、取り札は100枚で、宮迫片面の12仕切に13～18枚ずつ収納。天智天皇ほか7名に縹緗縁を配す。77崇徳院になく、89式子内親王にあるのは誤りで、2持統天皇は紛失して不明。なお、他の人物に畳はないが、65相模には描こうとした痕跡を留める。袖珍(しゅうちん)の本品は文字通り、殆ど現存を聞かない極めて珍しい遺品である。

Hyakunin Isshu

The container box is made of paulownia wood, and was made afterwards. The deep lid has a hand-brushed text: "An excellent and rare item, *Hyakunin Isshu*. *Tanroku* version, Genroku period. *Karuta*, one set." The cards are kept in a *hakoseko* (a tissue paper purse carried by high-born ladies) with designs of Japanese apricot blossoms, peach blossoms, cherry blossoms, and azure-winged magpies. The card paper is thick *kozo-kami*.

Reader's cards have illustrations of the poets in *tanroku-saishiki* (coloring with red, green, and yellow) and the *kaminoku* (the upper *waka* phrases: 5-7-5 syllables, constituting the first three lines of the *waka*). The player's cards have the *shimonoku* (the bottom phrases: 7-7 syllables) written in a free style in *sumi* ink.

There are 100 player's cards, but two reader's cards are missing. *Ungen-beri tatami* mats are

provided to the images of Emperor Tenchi and seven other figures. The 77th poet Sutoku-in (the 75th Emperor on the throne, reigned 1123-1142) is not seated on an *ungen-beri tatami* mat, but the 89th poet, Shikishi Naishinno (Princess Shikishi), is shown seated on such a mat, which is a mistake. The second card for Emperor Jito is missing. The other poets are not shown seated on *tatami* mats. The picture card for Sagami, the 66th poet, has traces that show an attempt to draw a *tatami* mat. This set is very rare and precious, and others of this kind have not been heard to exist.

3-12

百人一首かるた(ひやくにんいつしゅかるた)

一組 9.0×5.9cm

江戸時代 (Edo period [17th-19th century])

外箱は黒漆塗り被せ蓋、褐色の真田紐。蓋中央に、丸に七宝花菱(しっぽうはなびし)の家紋。畳(たとう)紙は鉄色地に牡丹唐草文様の金襴を貼った小鉤(こはぜ)付き四方帙二つに収納。

読み札は銀砂子を撒いて上句を墨書し、歌仙絵を描く。取り札は銀砂子を撒いて下句を墨書。裏貼りは銀地。読み札、取り札とも100枚ずつで散らし書き。

歌仙絵は大和絵風の人物を、基本的には上畳(あげだたみ)の上に描く。天智天皇・順徳院など9名に縹緗縁(うんげんべり)を配しているが、72祐子内親王家紀伊・89式子内親王は誤り。他の絵の畳は縁が殆ど描かれていない。取り札の筆法は自在で見事なもの。

Hyakunin Isshu Karuta

The container box's deep lid is painted in black *urushi* (Japanese lacquer). The book has a brow tape (*sanada-himo*). The center of the lid has the *Shippo-Hanabishi* family crest. The cards are kept in two packs with dark green sheets of wrapping paper (*tato*) with a gold brocade of peony flowers. The reader's cards are gilt with silver powder. Each of them has the *kaminoku* brushed in *sumi* ink and the poet's portrait in color. The player's cards also have the *shimonoku* written in *sumi* ink. The lining of the cards is a silver color. There are 100 complete pairs, including all the reader's and player's cards. All the poets are shown seated on cloth-edged *tatami* mats, illustrated in the Yamato painting style.

Nine poets including Emperor Tenchi and Juntoku-in are seated on *ungen-beri tatami* mats. The 72nd poet, Yushi Naishinno-ke no Kii, and the 89th, Shikishi Naishinno, are given *ungen-beri tatami* mats, but this is a mistake. Almost all the other poets are seated on non-edged *tatami*. The writing style of the player's cards is beautiful and completely controlled.

3-13

新板百人一首むべ山双六

(しんばんひやくにんいつしゅむべやますごろく)

双六1枚 53.0×76.0cm

十返舎一九(じっぺんしゃいっく、1765-1831)校 歌川豊国(うたがわとよくに、1769-1825)画

江戸時代後期刊 江戸両国吉川町大黒屋平吉板 (Latter Edo period [18th century])

彩色の百人一首双六。彩色の袋付。残存状態は良好。天智天皇から始まり(振出し)、上がりは小倉山莊。百人一首双六に十返舎一九と

3-4

源氏物語 はき木 (げんじものがたり はきぎ)

1冊 15.4×15.8cm

伝阿仏尼 (あぶに、?-1283) 筆

鎌倉時代前期写 (Early Kamakura period [13th century])

阿仏尼は鎌倉時代前期を代表する女流歌人。生年は未詳だが、弘安6年(1283)、鎌倉で没したと言われている。阿仏尼は当時の歌学の中核的存在であった御子左家の当主、藤原為家(藤原定家の子)の愛妾。為家没後、為家との間に生まれた為相のために遺産をめぐる争い、1279年(弘安2)鎌倉幕府に訴え出ている。その旅の記録が、代表作『十六夜日記』である。

本書は、阿仏尼の筆によるものと伝えられる古写本で、紀州徳川家に伝来したが、他の巻の写本は確認されていない。昭和41年(1966)、東洋大学附属図書館の所蔵となった。

“Hahakigi” from Genji Monogatari

Hand-copied book attributed to Abutsuni

Abutsuni was a poetess in the Kamakura period (1185-1333). Her birth date is unknown, but it is said that she died in Kamakura in Koan 6 (1283). It is believed that the book on display is the original book she hand-copied. This book had been kept by the Kishu Tokugawa family, but has been in the possession of Toyo University Library since Showa 41 (1966). Other books of the *Genji Monogatari* (*The Tale of Genji*) copied by her have not been identified.

Abutsuni was a representative poetess in the Kamakura period. She was a lover of Fujiwara no Tameie, who was at that time the head of the Miko-Hidari family. He was a court noble, poet, and the second son of Fujiwara no Teika, and a leading person in the study of poetry. After the death of Tameie, Abutsuni quarreled with the Fujiwara family over their son Reizei Tamesuke, and brought the case to the Kamakura government in Koan 2 (1279). The journal of her travel from Kyoto to Kamakura is called *Izayoi Nikki*.

3-5

雨やどり (あまやどり)

奈良絵本 大本 袋綴3冊 30.1×22.6cm

寛文・延宝(1661-1681)頃写

表紙は紺地金泥に草・竹を描き、霞文様に金箔散らしの紙表紙。題簽「雨やとり 上(中・下)」。

内容は、按察(あぜち)大納言の姫君が初瀬観音に参詣した帰途、京五条辺りで雨やどりをしている折に、中納言と契りを結び、男子を出産する。姫君は行方不明となるが、やがて二人は再会し正式に結婚する。「雨宿り」や「宮中での再会」などは王朝物語の要素を多分に持ち、併せて神仏利生譚、公家・恋愛譚、嬰兒取り替え譚などの要素も持っており、擬古(ぎこ)物語と御伽草子の転換点にある作品といえる。美しい絵が、上巻7図、中巻7図、下巻6図(うち上中下巻各見開き1図)挿入される。Donald・ハイド旧蔵。

Amayadori

The title paper is deep blue and gold-gilded with patterns of grasses and bamboos on a

background of gold haze. *Amayadori 1, 2, and 3* are written on the title labels.

The content of the story is that a daughter of Chief Counselor Azechi meets a vice counselor when she takes shelter from a shower on the Fifth Street in Kyoto, on her way back from a pilgrimage to Hatsuse Kannon (the present Hasedera Temple in Hase, Nara prefecture). They have sexual relations and she gives birth to a male child. The young lady later disappears, but they happen to re-encounter each other, and are formally married.

This tale contains many elements of courtly tales, such as episodes of “shading from a shower” and “encountering in the Court.” In addition, this story can be read as a tale on the religious effect of deities and Buddha, a tale of courtesans and their loves, and a tale of substituting babies. This is a thus a transitional literary work in the progression from the classical style to *otogi-zoshi* (books of tales with illustrations published from the fourteenth to sixteenth centuries).

Seven beautiful pictures illustrate Book 1, there are seven in Book 2, and six in Book 3. They were originally in the Donald Hyde Collection.

3-6

つれづれ草 (つれづれぐさ)

奈良絵本 大本 列帖装5帖 23.3×16.8cm

延宝(1673-1681)頃写

表紙は茶地絹織に金糸で葛草文様。題簽は「つれづれ草一(二〜五)」。料紙は金泥草花文様の下絵。本文は、流布の烏丸本系で、序段から243段まですべてが揃っている(第一帖44段、第二帖58段、第三帖48段、第四帖55段、第五帖38段)。

絵は興味ある箇所を精彩な奈良絵に描写したもの。各帖6または7図(但し第一帖のみ見開き1図)で合計35図。徒然草の奈良絵本は、蓬左文庫蔵の6冊本、金沢文庫蔵・専修大学蔵の3冊本などが知られる。

Tsurezuregusa

The cover has ivy patterns in gold-lines on the brown silk cloth. The title is *Tsurezuregusa*, volumes 1 to 5. The page paper has gold-gilt flower pictures. This version is in the lineage of the *Karasuma-bon*. This version has all the chapters (*dan*) from the introduction to chapter 243. Volume 1 contains 44 chapters, Volume 2 has 58, there are 48 in Volume 3, 55 in Volume 4, and 38 in Volume 5.

The pictures are illustrated in the colorful and lively Nara picture style. Each Volume has six or seven illustrations, for a total of 35. The first volume has an illustration across facing pages. Other famous collections of *Tsurezuregusa* in Nara picture versions are the *Hosa-bunko* (the Hosa book collection) in six volumes, and the *Kanazawa-bunko* and Senshu University Library version in three volumes.

3-7

徒然草註 (つれづれぐさちゅう)

大本 袋綴2冊 27.0×18.8cm

伝本居宣長(もとおりのなが、1730-1801)筆

江戸時代中期写 (Mid Edo period [18th century])

表紙は青朽葉色刷毛目に草花丸紋を配した卍繋ぎの空押し。題簽は子持ち枠の元題簽が殆ど落剥し、「徒然草註 上(下)」と打付書き。

内題は「頭書徒然草」。上・下とも冒頭に「牧野文庫・琴月盒珍賞・荒陵文庫・祝姓秘我」、巻末に「祝姓秘我・自筆本・荒陵山人」の蔵書印、下巻には「本居宣長」の署名がある。

本書は内題に「頭書」とある通り、『徒然草』の注釈書。宣長の署名があり、几帳面な筆跡は『古事記伝』自筆稿本の筆跡と様式とに類似するものの、宣長の手に成るものとは断じがたい。

本文は、冒頭に卜部家系図、次に序があり、以下序段から最終段まで、本文とその注釈とが繰り返される。上巻は序段と136段、下巻は108段で、都合245段構成と成っている。

Tsurezuregusa Chu

Hand-copied books attributed to Motoori Norinaga

The book cover has a *Manji-tsunagi-karaoshi* design of circled flower patterns on blush-marked buttercup yellow paper. *Tsurezuregusa Chu, Book 1* and *Book 2* are written on the title labels (*uchitsukegaki*), and *Kashiragaki Tsurezuregusa* is written as the inner title. On the first pages of both of the books there are the following seals: *Makino Bunko*, *Kingetsuanchinsyo*, *Koryo Bunko*, *Shukusho-higa*. On the concluding page, the text says *Shukusho-higa*, *Jishitu-bon*, *Koryo-sanjin*. Book 2 has the signature of Motoori Norinaga.

The word *Kashiragaki* (“with headnotes,” notes and criticisms in the upper margin) on the inner title means that this book is an annotation of *Tsurezuregusa* (*Essays in idleness*, 1330) written by Yoshida Kenko (1283-1352). Although this book has the signature of Motoori Norinaga, and the methodical handwriting is similar to his handwriting in the *Kojiki-den*, we cannot definitely say this book was written by his hand.

The composition of this book begins with the genealogical table of the Urabe family (another Yoshida family name), followed by the prelude, and the first story (chapter) to the last with respective annotations. The first book has 136 stories (chapters), and the second has 108, for a total of 245 stories.

2 百人一首の裾野のひろがり

The Wide Skirts around the Base of the *Hyakunin Isshu*

3-8

源氏物語かるた (げんじものがたりかるた)

54枚 9.0×6.0cm

江戸時代中期頃 (Mid Edo period [18th century])

『源氏物語』54帖についてのかるた。一枚に一帖を当てる。読み札には巻名とともに、朱でその読みを書く。取り札は、下の句を書くが、当該巻にちなむ場面を彩色で描いている。美麗ではあるが、かなり擦られている痕跡が顕著であり、実際にカルタ遊びとして用いられたことがわかる。江戸期の富裕層の子女の教養の一環として制作されたと思われる。札を収めている箱は、中央に仕切り板があり、大きさは14×10cm。

Genji Monogatari Karuta

These *karuta* (playing-cards, originally an imported word from the Portuguese *carta*) depend on the 54 stories of *Genji Monogatari* (*The Tale of Genji*): there is one card for each story. Each text card (reader's card) has the title

大学時代の「不思議研究」に始っており、卒業後には「不思議研究会」を開いたほか、『哲学会雑誌』などの雑誌に論文・報告を寄せている。そうした研究活動のなかで、単行本として初めて世に送り出したのが、コックリを論じた『妖怪玄談』である。

円了の研究が、「妖怪学」という名の学問として世に出るのは、哲学館の講義録として刊行された『妖怪学講義』からである。このなかで円了は、妖怪学を一個の独立した学問として体系化することを試みている。『妖怪学雑誌』はこの『妖怪学講義』を再編集して、雑誌に刊行形態をかえて発行したものであり、妖怪学の普及に一役買ったものと考えられる。

さらに、円了はただ学問として「妖怪」を講じるのみならず、民衆への普及をはかるため一般向けの著書も多く著した。晩年に書かれた『迷信と宗教』では、国家・文明のため「有害なる迷信」をしりぞけ、正しい宗教信仰を涵養しなければならないとしたうえで、具体的な「迷信」の事例をまじえながら解説を行うなど、分かりやすい内容としている。

Yokai-gendan (A Study on Yokai)
Written by Enryo Inoue

Yokaigaku Zasshi (Journal of Yokai Studies)

Meishin to Shukyo (Superstition and Religion)
Written by Enryo Inoue

These are books by Enryo Inoue on his studies of Yokai.

Enryo wrote many books on delving into Yokai (the study of monstrous beings and superstitions). His investigations began with the “Researches on Mysteries” in his student days at Tokyo University. After graduation, he established the Society for the Study of Mysteries. He contributed essays and reports to the *Journal of the Society of Philology* and others. The first book was *Yokai-gendan* discussing *kokkuri* phenomena (nodding, table-turning).

His studies of Yokai were first taught in the classroom, and his lecture notes were compiled into *Transcripts of Lectures* on Yokai. In these researches he tried to systematize the examination of Yokai into an independent branch of scientific learning. *Yokaigaku Zasshi (Journal of Yokai Studies)* is a magazine recompiled from these *Transcripts of Lectures on Yokai*. They are thought to have contributed to popularizing Yokai studies.

In order to spread the knowledge of Yokai among the general public, Enryo published many more commercially-written books in addition to the usually scholarly study of Yokai. The book *Superstition and Religion* was written in his last years, from his viewpoint that it was necessary for the nation and its civilization to discard poisonous superstitions and to cultivate beliefs in proper religions. Enryo introduced various superstitions that he had collected when he visited the provinces, with easy explanations.

第3章 東洋大学の「知」の資産 —貴重古典籍への誘い—

Chapter 3
The Intellectual Properties of Toyo University:
Invitation to Precious Literary Classics

1 貴重古典籍の世界

The World of Literary Classics

3-1
よときのさうし(よときのそうし)
奈良絵巻 大1巻 33.3×859.3cm
寛文・延宝(1661-1681)頃写

題簽「よときのさうし」。料紙は秋草・竹を描く金泥文様の下絵。

内容は、近世における民間の年中行事を文飾に意を用いた雅文で記し、続いて羽根突き・花見・田植え・十五夜・紅葉・煤払いなどの様子六図が、彩色で精彩に描かれる。

本巻からは物語性より往来性がうかがわれ、いわゆる年中行事絵巻の系統を引き、同時に四季絵・名所絵などに倣った作品と思われるが、内容の詳細は未詳。江戸中期ごろの年中行事や風俗が描かれていて、庶民生活がうかがえる資料として興味深い。

Yotoki no Soshi

The title is *Yotoki-no-Soshi (Stories of Everyday Life)*. The paper is gold-gilt with autumn grass plants and bamboo. This *emaki* (picture scroll) begins with annual events experienced by the general public in the early modern period, painted in an elegant style with much decoration. There are the scenes of *hanetsuki* (Japanese badminton with wooden rackets usually played at New Year's), *hanami* (picnics under the cherry blossoms), *taue* (planting rice plants), *jugoya* (celebrating the harvest moon), *koyo* (enjoying colored leaves in autumn), and *susu-harai* (house-cleaning performed to invite the deities of the New Year, which was done on December 13 in the Edo period). They are clearly illustrated.

This *emaki* focuses on learning rather than storytelling. It was descended from previous *emaki* that described annual events, the four seasons, and famous scenic spots. The details of the content are not known well. Describing the annual events and manners and customs of the mid-Edo period, this scroll is an interesting document to help us understand the life of the general public at the time.

3-2
鶴亀双紙(つるかめそうし)
奈良絵巻 大2巻 一巻33.4×649.9、二巻33.5×749.9cm
寛文・延宝(1661-1681)頃写

題簽上下とも剝落。料紙は秋草を描く金泥文様の下絵。

内容は、祝儀物・宗教物で、成務天皇の末の姫君「さざれ石の宮」は薬師如来を信仰し、その靈験により不老不死の薬を授かり、父の天皇も姫宮の勧めで薬師如来を信仰し、長寿を全うしたという靈験譚である。上・下巻を通して、不

老長寿を祝う祝儀物の一つ、『鶴亀松竹物語』の上巻に当たり、お伽草子『さざれ石』と同話であるが、長寿を言祝ぐ歌謡に、鶴・亀の物語として位置づけようとするもの。精彩な奈良絵で、上下巻とも3図ずつで、合計6図。

Tsurukame Soshi

Both the title labels have peeled off. The page paper has patterns of gold-tinted autumnal grasses as background decoration.

This is a happy-end story and a religious story. The youngest daughter of Emperor Seimu, named Sazare-Ishi (pebble stone), deeply believed in Yakushi-nyorai (the healing Buddha). She obtains an elixir of life by the miraculous efficacy of her belief in the Buddha. The Emperor believes in the Buddha on her recommendation, and is able to live a long life. This is a tale of miraculous virtue. Both the first and second volumes celebrate a long life. *Tsurukame Soshi (Tale of the Crane and Turtle)* is found in the first volume of *Tsurukame-shochiku Monogatari (Crane, Turtle, Pine, and Bamboo Tales)*. In Japan, these are animals and plants that are symbols of long life, prosperity, and happiness. This story is the same as that of the *Otogi-zoshi Sazare Ishi (Illustrated Tale of Pebble Stone)*. Books 1 and 2, on display here, have three pictures each. The pictures are finely drawn.

3-3
ちやうごんか(ちやうごんか)
奈良絵本 大本 列帖装3帖 23.3×19.0cm
貞享(1684-1688)頃写

表紙は緑地絹織に金糸や朱糸で花・鍵型等の文様。題簽は「ちやうごんか(上 不明)(中・下)」。『長恨歌』は唐の玄宗皇帝と楊貴妃の恋愛を、白居易(楽天)が描いた長編叙事詩で日本でも愛誦された。

内容は、『長恨歌』の詩文の内容に従って、玄宗の華清宫での日々、安祿山の乱による成都への遷幸と失意の生涯を綴った注釈が連ねられる。

本書は万治・寛文頃(1658-72)刊行の浄瑠璃「楊貴妃物語」とは別物で、それを粉本として奈良絵本に仕立てられたもの。

絵は、上巻4図、中巻6図、下巻5図で、合計15図。

Chogonka

The cover paper is green silk fabric with patterns of flowers and right-angle key shapes woven with gold and red thread. *Chogonka 1, 2, and 3* are written on the title labels. *Chogonka* is a long epic poem on the love between Emperor Xuan Zong and the incredibly beautiful woman Yang Kuei-fei (Yokihi in Japanese), written by the famous Chinese poet Bai Juyi. This poem was much loved and widely read or recited in Japan.

The content of *Chogonka* on display, following the story of the original, is the description of her happy days at Hua Qing Gong (Kasei Palace), her removal to Chengdu after the revolt of An Lushan, and her hard life in adverse circumstances, with explanatory notes.

This picture book is not the same as the *yoruri* narration *The Tale of Yokihi* published during the Manji-Kanbun period (1658-1672), but a reproduction in the Nara picture style. There are four pictures in Book 1, six in Book 2, and five in Book 3, for a total of 15.

学は、遠州橋本の長者の娘との因果を知り、橋本へ赴き娘を刺す。娘は一命を取り留め、16歳の時に上洛して清水寺に詣で、ある僧(賢学)に懇想し契りを結んで不思議な宿命を知る。賢学は煩惱を断つために姫と別れ、熊野詣をし那智の滝に打たれ修行をし、日高川に到る。娘は賢学の後を追ひ、蛇身となって日高川を渡り、賢学が隠れた鐘を破って淵に沈む、というもの。

本巻は酒井家旧蔵(零本一巻)の忠実な模本で、意匠に多少の相異はあるが、絵柄などはほぼ同じものである。

Kengaku Soshi (Dojoji Temple Ekotoba)

The history of Dojoji Temple is famous for the tragic love story of a handsome monk named Anchin and a passionate woman Kiyohime. On a pilgrimage to the Kumano Shrines, Anchin stays the night at an inn, where Kiyohime falls in love with him. He repels her by promising to return to her on his way back. He evades her by taking a different road home. Realizing she has been spurned, her love turns into a deep burning hatred. She changes herself into a giant snake and sets off in pursuit of the fleeing priest. Anchin hides in the lowered temple bell at Dojoji, but the serpent, sensing his presence, coils around it and with the burning heat of her body, incinerates him.

There is another version of the tale in which the hero is named Kengaku. This story does not focus so much on the religious aspect, but rather on story-telling or narrative interest, like an *otogi-zoshi* (illustrated story).

The story is that Kengaku, a monk of Mii-dera Temple, spends a night with a millionaire's daughter in Enshu Hashimoto. He then goes back to Hashimoto and stabs the girl, but she narrowly escapes with her life. Later, when she is 16 years old, she visits Kiyomizu-dera Temple in Kyoto and falls in love with a monk, not knowing he is Kengaku. She later realizes her strange fate. Kengaku tries to renounce his worldly desire, leaves her, and travels to the Kumano Shrines to practice asceticism by standing under the Nachi waterfall. The girl crosses the Hidaka River, changing herself into a snake, and reaches Dojoji Temple. She breaks the bell in which he is hiding and kills him. She also kills herself in the river.

The picture scroll on display is a faithful imitation of a scroll originally owned by the Sakai family (one volume). There are slight differences in design, but the picture pattern is almost the same.

2-41

新形三十六怪撰

(しんけいさんじゅうろっかいせん)

大判浮世絵37枚 34.8×23.7cm

大蘇芳年(たいそよしとし、1839-1892)画

明治22年～25年(1889-1892)刊

三十六の伝説・説話・芝居等で伝えられる怪異を芳年が生涯をかけて描いた「怪奇的表现」。明治前期の古典復古の流行に乗った作品。芳年は、幕末から明治前期にかけての浮世絵師で、嘉永3年(1850)に歌川国芳に入門、「芳年」と号した。旧姓吉岡、後に月岡家の養子となったため「月岡芳年」の画名が一般的である。「大蘇」は明治6年(1873)から用いた号。展示品は芳年晩年の円熟期に描かれた逸品で、目録を含めた37枚揃いは貴重。

Shinkei Sanju-roku Kai Sen

Illustrated by Taiso (Tsukioka) Yoshitoshi

These monster ukiyo-e are pictures of 36 selected Yokai (monstrous beings) that appeared in a total of 36 folktale legends, dramas, and so on. They are considered to be Yoshitoshi's lifework. The literal translation of *Shinsen Sanju-roku Kai Sen* would be *Selection of Thirty-Six Monsters Newly Figured*. This work was made in the fashion of the revival of classics in the Meiji period.

Yoshitoshi (1839-1892), an ukiyo-e illustrator, became a pupil of Utagawa Kuniyoshi and received the penname Yoshitoshi. His old family name was Yoshioka, and he was renamed Tsukioka when he was adopted by the Tsukioka family. He is known by the name Tsukioka Yoshitoshi. Taiso is another penname of his, which he used after Meiji 6 (1873). The work on display is a precious and superb article painted in the period of his maturity. There are 37 sheets including one catalogue.

2-42

絵本百物語(桃山人夜話)

(えほんひゃくものがたり<とうさんじんやわ>)

哲学堂文庫

半紙本5冊 23.0×16.0cm

桃山人(とうさんじん) 著 竹原春泉(たけはらしゅんせん) 画

江戸時代末期 金花堂板(初版は天保12年(1841)

刊) (End of Edo period [19th century])

第一白蔵主(はくぞす)から第四十四舞首(まいくび)まで、44の本朝種の化け物についての説話的解説と半丁分の当該化け物の彩色画を載せる。江戸末期を代表する怪異絵本。展示本は、朱摺り題籤を持つ重版本。

Ehon Hyaku Monogatari (Tosanjin Yawa)

Written by Tosanjin, and illustrated by Takehara Shunsen

This book contains narrative explanations and colored illustrations of 44 ghost tales from the first story, "Hakuzasu," to the forty-fourth, "Maikubi." This is a representative picture book of ghost stories from the end of the Edo period. The book on display is a second edition with a title label printed in red *sumi* ink.

2-43

夜窓鬼談(やそうきだん)

哲学堂文庫

明治活字本1冊 31.0×18.0cm

石川鴻斎(いしかわこうさい、1833-1918)編著

明治22年9月8日、東陽堂刊 (Sep. 8, 1889)

漢字漢文体の書。近世読本(よみほん)同様に中国白話(はくわ)小説の影響下における読み物であること、その著者が必ず怪異談を貯えていることと、本書がそうした怪異談であることが述べられる。『聊斎志異(りょうさいしい)』から題材をとった勧善懲悪もの。

Yaso-Kidan

Written by Kosai Ishikawa

Yaso Kidan, (Tales of Demons in the Night), was written by Kosai Ishikawa(1833-1918). He was a poet, a scholar of Chinese classics, and a painter. This book is written in *kanji* characters based on Chinese grammar. The introduction

indicates that it is a storybook influenced by the Chinese *Hakuwa* (vernacular) novels as well as modern stories. The authors of such stories, including Ishikawa, had a large stock of sources of demons and mysterious tales. This book is a morality novel borrowing its motif from *Ryosai-shii*.

2-44

晁斎百鬼画談(きょうさいひゃっきがだん)

折本1帖 22.0×12.3cm

河鍋晁斎(かわなべきょうさい、1831-1889)画

明治28年(1895)刊

初版は明治22年(1889)刊。展示本は明治28年(1895)の大川屋錠吉版。明治初期の代表的浮世絵師である河鍋晁斎が伝統的な百鬼夜行図に基づいて描いた晁斎の「百鬼夜行図」。巻頭箇所を描かれている江戸時代の百物語遊びの流行を連想させる場面図が特徴的である。初版以来付されている東山子による序文がある。明治前期の特色である極彩色浮世絵である。

Kyosai Hyakki Gadan

Illustrated by Kyosai Kawanabe

The first edition was published in Meiji 20 (1889). The book on display is a book printed from an Okawaya Sadakichi edition in Meiji 25 (1895). The illustrator, Kyosai Kawanabe, was an ukiyo-e illustrator representative of the early Meiji period. This is a *Hyakki-Yagyo Zu* based on the traditional *Hyakki-Yagyo Zu (Pictures of a Hundred Roaming Demons)*. The distinctive feature of this book is that it has several scenes that remind readers of the popularity of the *hyaku monogatari asobi*, which was frequently enjoyed in the early Meiji period. This book has the same prelude written by Tozanshi that was given to the first version. The pictures are richly colored ukiyo-e, which is a feature of the early Meiji period.

The *hyaku monogatari asobi* is a storytelling game enjoyed among groups of people. It was played in a dark room with one hundred lit candles. Each member of the group told one story and put out one candle with a breath. When all one hundred candles were extinguished, the room became pitch-dark. Then the door to the spirit world would open, and the players would be able to meet with spirits.

2-45

妖怪玄談(ようかいげんだん)

18.0×12.0cm

井上円了著

明治20年(1887)

2-46

妖怪学雑誌(ようかいがくざっし)

20.0×13.6cm

明治33年(1900)～明治34年(1901)

2-47

迷信と宗教(めいしんとしゅうきょう)

19.0×12.5cm

井上円了著

大正5年(1916)

井上円了の妖怪学関連の著書。

円了は妖怪学に関する著書を多く残しているが、その研究への取り組みは、すでに東京

2-35

源頼光公館土蜘蛛妖怪図

(みなものよりみつこうのやかたにつくぐものようかいを
なすず)

浮世絵3枚続(3枚) 各38.0×26.0cm

一勇斎歌川国芳(いちゆうさいうたがわくによし、1798-
1861)画

天保14年(1843)刊

歌川国芳による風刺戯画。江戸時代後期の
老中水野忠邦によって実行された「天保の改
革」を皮肉った戯画。時代と舞台とを「酒呑童
子」説話に求め、将軍を源頼光、臣下を四天王
に見立てたもの。遊興にふける為政者と困惑し
て逃げ惑う階層の大衆とを大胆な構図で描き
分けている。元の説話では善玉であった人物
が批判される側として描いた点に、国芳の精神
がうかがえる。国芳の代表的1作。

*Minamoto no Yorimitsuko no Yakata ni
Tsuchigumo no Yokai o nasu Zu*
Painted by Ichiyusai Utagawa Kuniyoshi

This is a satirical drawing by Ichiyusai
(Utagawa) Kuniyoshi. This picture is a
satirical caricature of the Tenpo Reform (1830-
1844) conducted by the chief councilor of the
Tokugawa government, Mizuno Tadakuni, in the
latter part of the Edo period. It was a political
and financial reform, in which public morals
were strictly controlled and luxury was banned,
to which the general public was strongly
opposed.

The era and stages of this caricature are
those of the *Tale of Shuten Doji*. The shogun
Tokugawa Ieyoshi is put in the place of
Minamoto no Yorimitsu, and Mizuno and other
councilors are in the place of the “Big Four”
(the four chief subjects of Yorimitsu). In a bold
composition, the picture depicts the statesmen
indulging in pleasure and the general public
living in poverty. The good characters in the
original tale are depicted as characters that
should be criticized, and this reversal is an
example of Kuniyoshi’s critical spirit. This is one
of his representative works.

2-36

昔ばなし舌切雀(むかしばなししたきすずめ)

大判浮世絵3枚続(3枚) 右36.4×24.9、中36.7×25.2、
左36.4×24.8cm

歌川芳盛(うたがわよしもり、1830-1885)画

元治元年(1864)刊

江戸時代に流行した昔話「舌切雀」を題材
にした戯画。善玉の爺が開けた葛箆から兵士
の姿をした雀たちが飛び出し、悪玉の爺が開
けた葛箆から出た妖怪を退治する様が描かれ
る。両爺の表情・姿態が写実的に描かれる箇
所は彩色、雀の軍勢と妖怪との争い画面は墨
摺りに、大きく分けた描き方は、天保年間に国芳
が描いた『源頼光公館土蜘蛛妖怪図』を手本
としたと見られ、そのパロディーの一作とも見ら
れる。

Mukashi-banashi Shitakirisuzume

Illustrated by Utagawa Yoshimori

Here we have a caricature or parody using the
motif of the legend “The Tongue-Cut Sparrow,”
which has become popular since the Edo period.
These pictures describe the battle between
sparrows and a monster. Sparrows in the form

of soldiers fly up from a *Tsuzura* opened by a
beneficent old man, while a monster appears
from a *Tsuzura* opened by a maleficent old man.
The sparrows slay the monster. A *Tsuzura* is a
basket made of woven vines.

The figures and expressions of the two old
men are realistically drawn in color, but the
battle of the sparrow army against the monster
is in painted in black and white with *sumi*
ink. This contrast seems to be modeled on the
painting of Kuniyoshi’s *Minamoto no Yorimitsuko
no Yakata ni Tsuchigumo no Yokai o nasu Zu*,
published in 1843.

2-37

稲生物怪録(いのうぶつかいろく)

絵巻物3巻 上巻26.6×1230.0、中巻26.6×1240.1、下
巻26.5×1212.8cm

江戸時代後期成立 (Latter Edo period [18th
century])

寛延2年(1749)に、備後三次藩士の稲生
武太夫(幼名、平太郎)が現実に体験したと伝
えられる怪異譚が50件、妖怪出現時を描いた
絵とともに描かれている。怪異を退治する平太
郎の英雄譚でもある。本絵巻は数点の現存が
確認されており、国学者平田篤胤の序文を有
するものもある。展示の絵巻は、色彩鮮やかで
地方の日常武家生活が細部にわたって描かれ
た良品。

Ino Bukkai Roku

This *emaki* (picture scroll) contains 50 stories
of what was actually experienced by Ino Budayu
(childhood name, Heitaro) along with paintings of
Yokai he met in the thirty days of July in Kan’en
2 (1749) at the age of sixteen. He was a retainer
of the Bingo Miyoshi *han* (the feudal domain
including the present Miyoshi city in Hiroshima
prefecture).

This is a heroic story of Heitaro slaying
monsters. This *emaki* is one of several extant
pieces, some of which have an introduction
written by the scholar of Japanese classics
Hirata Atsutane (1776-1843).

The *emaki* on display is of good quality. Daily
provincial samurai life in the Edo period is
illustrated in detail in bright colors.

2-38

化物婚禮(ばけもののこんれい)

絵巻物1巻 26.5×1348.7cm

惺々暁斎(せいせいきょうさい、1831-1889)画

江戸時代末期～明治初期頃成立 (End of Edo
period to Early Meiji period [19th century])

本朝種の妖怪を登場人物に見立て、婚礼
の一部始終を描いた彩色絵巻。妖怪の絵は
それぞれ愛嬌があり、怪異画というより戯画的
要素が高く見て楽しい絵巻である。付喪神絵
巻、百鬼夜行絵巻、婚礼絵巻を参考として仕
立てた絵巻と考えられる。画者については、箱
書に「惺々暁斎」とあるのみだが、これ信じる
ならば、江戸から明治にかけての絵師、河鍋
暁斎(かわなべきょうさい)ということになる。彼は
『暁斎百鬼画談』(別掲)という「百鬼夜行絵
巻」の一種も描いているので、本絵巻の作成も
十分に考えられる。

Bakemono no Konrei

Illustrated by Seisei Kyosai

Bakemono no Konrei (The Marriage of
Hobgoblins) is a colorful *emaki* (picture scroll)
describing all the aspects of a Japanese
wedding ceremony with hobgoblins as the
bride, groom, and guests. They are illustrated
in such a charming manner that this *emaki*
can be appreciated with visual interest. It is a
humorous, fun picture scroll with elements of
caricature rather than a serious ghost picture
scroll. This *emaki* seems to have been made
with reference to *Tsukumogami Emaki*, *Hyakki-
Yagyo Emaki*, and *Konrei Emaki*. There is no
evidence to show the author is Seisei Kyosai
except for the signature of his name on the case-
box of this *emaki* If this signature is accurate, it
would indicate that he was the painter Kyosai
Kawanabe (1831-1889), who was actively involved
in *emaki* illustration in the years from the end
of the Edo period to the Meiji period. He was
the author of *Kyosai Hyakki Gadan*, a version
of *Hyakki-Yagyo Emaki*, and thus he could be
the same person who illustrated *Bakemono no
Konrei*.

2-39

姥くひ(うばくい)

絵巻物1巻 18.3×577.5cm

山澤與平(やまざわよへい、1812?-1887?)作書画

明治9年(1876)成立

山澤與平の一連の絵巻物の一種で、日本の
昔話を基にストーリーを作り、そのストーリーを文
字絵画化して描いた小ぶりの洒落た絵巻物。
本作は「かちかち山」に材をとった作品。山澤
與平は幕末から明治初期の画家で、紀州藩士
であるが、画業は遠藤広実に学び、住吉派の
大和絵師として古典文学や説話に材を求めた
大和絵を多く残している。明治20年(1887)没と
されている。譚(いみな)は伊詮。

Ubakui

Stories and illustrations by Yamazawa Yohei

This is one of Yamazawa Yohei’s *emaki*
works. It is an elegant small-sized *emaki*. He
borrowed the story of this *emaki* from an old
Japanese story, and described it with narration
and pictures. The story depends on that of
Kachi-kachi Yama (read among children even
today). Yamazawa (1812?-1887?) was a painter
and a retainer of the Kishu clan. He was active
in painting from the end of the Edo period into
the early Meiji period. He studied painting from
Endo Hirozane, and became a *Yamato-e* painter
belonging to the Sumiyoshi school. He left many
Yamato-e works, which borrowed their themes
from literary classics and legends.

2-40

賢学草子(道成寺絵詞)

(けんがくそうし(どうじょうじえことば))

絵巻物1巻 小形絵巻(小絵(こえ)) 25.8×1566.2cm

江戸時代末期～明治時代初期筆 (End of Edo
period to Early Meiji period [19th century])

道成寺縁起は安珍、清姫の物語として知ら
れ、古来より縁起絵巻が有名であるが、別に主
人公の名を「賢学」とする絵巻の系統がある。
これは縁起絵巻より宗教性が希薄化し、物語
的、説話的な面白さが中心となり、御伽草子化
している。その筋書はといえば、三井寺の僧賢

a *yasha* (an enchantress) to gain revenge on her clan's enemies.

The first version was published in Bunka 3 (1806), the second in Kaei 2 (1849), and the third in Man'en 1 (1860).

2-30

「東海道四谷怪談」三幕目 砂村隠亡堀の場(とうかいどうよつやかいだん すなむらおんぼうほりのば)

大判浮世絵2枚続(2枚) 各36.0×25.0cm

3代歌川豊国(うたがわとよくに、1786-1865)画

文久元年(1861)刊 松林堂板

片岡仁左衛門の民谷伊右衛門と板東彦三郎のお岩・小平亡霊(2役)とが描かれる。『東海道四谷怪談』は4代鶴屋南北の代表作で、文政8年(1825)江戸中村座での初演以来多くの上演や浮世絵の題材等で周知の作品である。浮世絵では有名な戸板返しの場面から題材をとるものが多く、この絵でも毒を盛られたお岩と薬を盗んだ小平とが板の両面に打ち付けられている様子を描写するため、戸板の部分がめくれる仕掛けがほどこされている。画者の3代豊国は、初代五波亭歌川国貞が一時期名乗った画名。

Tokaido Yotsuya Kaidan

Illustrated by Utagawa Toyokuni the 3rd

These pictures describe the kabuki characters Tamiya Iemon played by Kataoka Nizaemon, and Oiwa and Kohei (a dual role) played by Bando Hikosaburo. Oiwa and Kohei (a young man) are killed by Oiwa's husband Iemon because he wants to marry another girl from a rich family, after he gives her poison to make her face ugly.

He throws their corpses into a river, attached to either side of a wooden door (*toita*). He lies and says that they killed themselves because they had committed adultery.

Tokaido Yotsuya Kaidan is a revenge tragedy, the most important work of Tsuruya Nanboku the 4th. It was first staged at Nakamura-za in Edo city in Bunsei 8 (1825), and repeatedly played afterwards. It is well known that many *ukiyo-e* took their subject matter from this kabuki play. Most of the ukiyo-e took their motifs from the famous *toita-gaeshi* (the scene of turning over the *toita*). When he turns over the *toita* to which Oiwa is attached, Kohei appears stuck on the back. They have turned into angry ghosts that try to revenge themselves on him.

In this picture, the author adopts a device from this book. You can see the back of the *toita* by turning the part with the *toita* in the picture.

2-31

百鬼夜行図(ひゃっきやぎょうず)

大判浮世絵6枚続の右3枚 各36.1×24.8cm

秀斎(しゅうさい)画

元治2年(1865)刊 築地大看板

最右図上部に「近衛帝の御宇後鳥羽法皇(ママ)御脳ましまし次第に重らせ給ふ折からしばしまどろみ給ふに人器鳥獸虫魚の差別なく奇異の形に變じ戯ぶれ狂ふ御夢覚てさしもに重き御病氣快然として御平癒ましましければ法皇靈夢の奇瑞を深く怜ばせ給ひ画工に仰て御夢のまを画かせられ永く世上の民をして厄邪の難を護らせ給ふとんかゝるめでたき吉瑞なれば今其真図を模して正木のかつらにのぼせぬれば諸君此画を需得て常に座右にたくわ

へ給はゞ疫邪惡災の難をはらひ子孫繁栄家運長久の庇護として災ひを転じて幸ひとなるめでたき御守なるへしと云尔」と百鬼夜行図の効能が記されている。百鬼夜行絵巻のアレンジ版というべき画。秀斎は河鍋晩斎風の画者で江戸幕末慶応年間(1865-1867)に活躍した。

Hyakki-Yagyo Zu

Illustrated by Shusai

This *emaki* (picture scroll) is made up of a series of six sheets of pictures, but the left three sheets are missing. On the upper end of the picture is a comment on the good use of this *Hyaki-Yagyo-zu* (*Picture of One Hundred Demons Prowling in the Night*). The outline of the statement is as follows. “The retired Emperor Toba had a brain problem. Once, he had a dream in which many demons and monsters that had changed themselves from or into humans, birds, animals, fish, and insects were fooling around. After waking up, he found that his serious disease had disappeared. The Emperor was very much pleased, and had his dream illustrated by a painter. He left it to the people as a token of happiness. If you keeps this picture with you, you can be protected from misfortune and obtain prosperity for your family and your fortune. …” This *emaki-e* is a form of arranged version of the original *Hyakki-Yagyo-zu*. Shusai was an illustrator in the style of Kawanabe Kyosai. He was an illustrator active toward the end of the Edo period (the Keio period, 1865-1867).

2-32

地獄絵(じごくえ)

大判浮世絵3枚続(3枚) 右36.9×24.8、中36.9×25.2、左36.3×24.3cm

一勇斎歌川国芳(いちゆうさいうたがわくによし、1798-1861)画

天保年間(1830-1843)頃刊か 葦屋吉蔵板

閻魔大王を中心に据え、その取り巻き、獄卒の鬼、大王に平伏したり地獄の様々な責めに遭う死者が、三途の川や賽の河原にいたるまでの地獄全図として描かれる。個々は彩色で描かれるが、全体の地色は黒で地獄世界が象徴されている。表面的には地獄の悲惨さを描いたものであるが、江戸時代後期の圧政とそれに苦しむ庶民の現実世界を風刺した戯画とも見られる。

Jigoku-e

Illustrated by Ichiyusai Utagawa Kuniyoshi

Jigoku-e (*Illustration of Hell*) describes all the worlds of hell. The composition of the picture is dynamic. We see Enma-daio (Great King Enma) in the center, surrounded by his subjects and demons, and the dead prostrating themselves before the king or being tortured in various ways by demons. There are also scenes of Sanzu-no-kawa and Sai-no-kawara (the river between our world and the other world and its riverside) in the picture.

The coloring is symbolic, with colored illustrations on a black background symbolizing the world of hell. Ostensibly, this is a depiction of pitiful scenes of hell, but we can take this picture as a caricature, which satirizes the real life of the public who were tortured under the oppressive regime of the latter Edo period.

2-33

福原殿舎怪異之図(ふくはらでんしゃかいいのず)

大判浮世絵3枚続(3枚) 右35.8×24.4、中35.7×24.1、左35.7×24.6cm

白山人葛飾北為(はくさんじんかつしかほくい)画

天保14年～弘化末年(1843-1848)刊

平清盛の福原遷都を風刺した戯画。福原殿舎内の清盛・平家の公達・祇王・祇女を描いた彩色画面と、庭園内一面に墨摺りで描かれた多数の髑髏と中心に置かれた大頭の髑髏、その上に彩色で描かれた一武者の画面とが、色彩や人物の動き表情が対照的に描かれており、平家物語の世界や本浮世絵成立時期の世相を反映した戯画である。画者北為は、幕末から明治にかけて、広範囲の風俗画を描いたこの期の代表的絵師のひとり。

Fukuhara-densha Kaii no Zu

Illustrated by Hakusanjin Katsushika Hokui

This is a caricature of the transfer of the Capital from Heian to Fukuhara by Taira no Kiyomori. The two colored pictures illustrate Kiyomori, and people from the Heike family. We can see Gio, loved by Kiyomori, and her younger sister Gijo in a palace building. Another illustrates a garden full of skeletons and a huge skeleton in front of them in black and white, with a color-painted brave *bushi* soldier clad in armor standing on the huge skeleton.

The contrasts of colors and the movements and expressions of the people are impressively depicted. This masterpiece reflects the world of *The Tale of Heike* and the social conditions of the Edo society in which this work was produced. The illustrator, Katsushika Hokui, was a representative painter of genre pictures in the years from the end of the Edo period to the beginning of the Meiji period.

2-34

康成妖怪調伏之図

(やすなりようかいちょうぶくのず)

大判浮世絵3枚続(3枚) 右34.8×24.2、中34.9×24.1、左34.9×24.1cm

安政4年(1857)刊

歌川重宣(うたがわしげのぶ、1826-1869)画

陰陽師安部泰成(本作では康成)が、鳥羽上皇にとり付いた九尾の妖狐(玉藻前)を調伏する画。康成の立姿と黒い吹出の中に浮かび上がる妖狐とを中心に3枚続の浮世絵に仕立てている。室町時代の短編小説に材を採った妖怪画アレンジの浮世絵シリーズの一種である。保存状態も極めて良好である。

Yasunari Yokai Chobuku no Zu

Illustrated by Utagawa Shigenobu

These are pictures illustrating the scene of *onmyoji* (fortune-teller) Abe no Yasunari praying down the spirit of Tamamonomae, who changed herself into a fox with nine tails and possessed her lover, the retired Emperor Toba. Three pictures depict the standing figure of Yasunari and the figure of the fox. It is an example of the series of Yokai *emaki* (picture scrolls), which borrowed their motifs from short stories published in the Muromachi period (1392-1573). The condition of this *emaki* is very good.

Saiyu-shinsen

This long novel known as *Saiyu-ki* in Japanese, *Hsiyu Chi* in Chinese, or *The Journey to the West* in English, was published in 1592; *Saiyu-shinsen* is an abbreviated version. *Shinsen* means “true abbreviation.” The version of Koki 33 (1694) is the best known. Most of today’s printed versions in Japan depend on this version. *Hsiyu Chi* was introduced to Japan in the first half of the Edo period. A Japanese version and picture books were published, attracting people who wanted to become more highly cultured. As a result this novel had a great influence on the birth of *yomihon* (a type of popular literature) in the early modern period (in the Edo period). The books on display are the originals, imported from China, which have been preserved as they originally appeared.

2-24

聊齋志異評註 (りょうさいしいひょうちゅう)
哲学堂文庫

唐本16冊 16.5×11.5cm

蒲松齡 (ほしやうれい、1640-1715) 作、王士正 (おうしせい、1634-1711) 評、呂馮恩 (りよたんおん) 注
乾隆30年 (1765) 11月序

『聊齋志異』は中国清代蒲松齡作の短編小説集。内容は神仙・幽霊・妖狐の怪異小説。1679年頃に成立、当初は写本として流布したが、乾隆41年 (1776) に刊行された。全16巻431編が現存する。『聊齋』は作者の号でその書齋の名。展示本は『聊齋志異』の注釈書。序末の表記から『聊齋志異』刊行以前の写本を元にした注釈書と考えられる。唐本仕立て。

Ryosai-shii Hyochu

Ryosai-shii is a collection of short stories written by Ho Shorei (Pu Song Ling in Chinese) in Qing dynasty China. It is a book of mysterious stories concerned with supernatural beings, ghosts, and monsters. It was made around 1679. It was only available in handwritten copies at first, and finally published in 1776. The book compiles 431 tales in 16 volumes. Ryosai was the author’s pen name, named after his study room. The book on display is an annotated book of *Ryosai-shii* reviewed by Wang Shi Zheng and notes by Lu Zhan En. Judging from the year of publication printed on the final page of this book, the annotations were made form a manuscript copy of *Ryosai-shii* before it was published.

2-25

近世百物語 (きんせいひやくものがたり)
哲学堂文庫

写本2冊 24.0×16.8cm

黄色厚紙表紙に「近世百物語」と墨書。上下2冊に各50の怪異話と挿絵 (彩色のものもある) を収める。「ことし六月朔日 都下に住馴しより往事いと拙き事又奇談皆見聞正しきを近世百物語と標題して今つれつれを塞かむあさはかなる草稿」と巻頭にあり、「百物語」影響作の草稿本であることを述べている。

Kinsei Hyaku Monogatari

The yellow cardboard cover bears the title *Kinsei Hyaku Monogatari* (*One Hundred Stories of Recent Times*) written in *sumi* ink. Both the first and second volumes have 50 tales each of ghosts and grotesque beings along

with illustrations (some of them in color). The foreword to this book says, “Today, on June 1, I am writing the manuscript of this book at my leisure. Into a book with the title of *Kinsei Hyaku Monogatari*, I shall compile good things or bad, and tales grotesque or mysterious, which are now happening in the city of Edo, because they are all true.” This indicates that this book was also influenced by the fashion for compilations of one hundred tales.

2-26

太平百物語 (たいへいひやくものがたり)
哲学堂文庫

半紙本5冊 23.0×16.0cm

菅生堂人恵忠居士 (すがおどうじんえちゅうこじ) 作
享保17年 (1732) 刊 浪花菅生堂板

「百物語」流行に乗った一作で、作者が収集した百の怪異話をまとめて刊行したもの。「市中散人 祐佐」による「冠首」言がある。

Taihei Hyaku Monogatari

Compiled by Sugao-dojin Echu-koji

In the Edo period, there was a vogue for compiling books with one hundred stories. This *Hyaku Monogatari* (*Hundred Stories*) is one of these. The author collected one hundred stories of ghosts and the mysterious. This book has a preface written by “Shichu-sanjin Yusa” (“idle city man Yusa”).

2-27

死霊解脱物語 (しりょうげだつものがたり)
大本2冊 26.7×18.3cm

元禄3年 (1690) 刊 江戸山形屋吉兵衛板

仮名草子。残寿という僧侶が寛文12年 (1672) に下総国岡田郡羽生村で起こった累 (かさね) の怨霊の事を、祐天上人や村人から聞き書いたものという記事が本文中にある。同村の百姓与右衛門の娘菊に母累の死霊が付いて冥土物語をする。その後、祐天上人の法力によって死霊が解脱する、という話。三遊亭円朝の『真景累ヶ淵』を始めたとした歌舞伎・浄瑠璃・小説等の累物の源流となった。

Shiryo Gedatsu Monogatari

This is a *kana-zoshi*. There is a comment on the source of the story in the book. A monk called Janju heard from Saint Yuten Shonin and villagers about an incident involving a vengeful ghost in Hanyu village, Okada-gun, Shimousa (the present Joso city in Ibaraki prefecture) in Kanbun 12 (1672). Kiku, the daughter of a peasant named Yoemon, became possessed by a ghost, which said it was the vengeful ghost of his former wife Kasane, claiming to have been killed by her husband. Ghost-possessed Kiku tells of how she has suffered in the world of the dead. Yoemon tried a number of ways to remove the ghost from Kiku and console Kasane’s soul, and finally sought religious help from Yuten Shonin. Kasane was able to emancipate herself from worldly attachments via Yuten Shonin’s religious power.

This story is the original source of the *rakugo* (comic story) *Shinkei Kasanegafuchi* made by Sanyutei Encho, and also of *kabuki*, *yoruri* narration, and novels. *Shiryo Gedatsu Monogatari* (the story of the emancipation of the spirit of a dead person) is a prototypical Kasane’s story.

2-28

東土産写絵怪談

(あずまみやげうつしえかいだん)

半紙本1冊 22.2×15.5cm

九楽山人 (くらくさんじん) 序

弘化3年 (1846) 刊か

「累ヶ淵恋欄」(かさねがふちこいのしがらみ) の内題を持つ。口絵に歌舞伎「累ヶ淵恋欄」の登場人物に扮した役者の彩色写絵を複数載せる。内容は同芝居の台詞を写したものであるが、当時の読本の体裁を模している。同芝居は弘化3年 (1846) 7月に大坂で上演された記録があるので(「歌舞伎年表」)、その直後の刊行と推定される。展示本は、ややツカレ本であるが、厚紙表紙の彩色絵や鮮やかな色彩の口絵を持つ。

Azuma-miyage Utsushie Kaidan

Foreword written by Kuraku Sanjin

This book has the inner title *Kasanegafuchi Koi-no-shigarami*, and mounts several frontispieces of color portraits of kabuki actors in the costumes of the main characters in that drama. The text copies the same lines from the kabuki stage, but is designed as reading material.

The *Kabuki Chronology* records that this play was first performed in Osaka in July of Koka 3 (1846). This book seems to have been published soon after the stage performance. The book on display is somewhat worn, but the cover picture and frontispieces are still beautiful.

2-29

善知安方忠義伝 (うとうやすかたちゅうぎでん)
哲学堂文庫

半紙本5巻8冊 22.1×15.5cm

山東京伝 (さんとうきょうでん、1761-1816) 作、歌川豊国 (うたがわとくに、1769-1825) 画
文化3年 (1806) 初版刊

読本 (よみほん)。文化2年 (1805) 10月の山東京伝の序文があり、陸奥地方にある歌枕や名物の名が散りばめられている。冒頭には「善知鳥考証」(うとうとりのこうしょう) があり、この時期の京伝の考証学志向がうかがえる。本文の内容は、平将門の家臣六郎公連 (きんつら) の一子、次郎安方の忠義、滝夜叉姫との戦いの物語。文化3年 (1806) に第1編、嘉永2年 (1849) に第2編、万延元年 (1860) に第3編が出された。

Uto Yasukata Chugi-den

Written by Santo Kyoden, and illustrated by Utagawa Toyokuni

This book has a foreword written by Santo Kyoden in October of Bunka 2 (1805). Beautiful depictions of places famed in poetry and the names of local specialties in the Mutsu provinces (the present Tohoku region) appear in this book. The book opens with *Uto Tori-no-Kosho* (*Study of Uto Birds*), which shows his inclination towards the study of historical artifacts and documents. The text narrates the faithfulness of Jiro Yasukata, a son of Rokuro Kintsura, and his fight with Taki-yasha-hime (a female demon). Rokuro Kintsura is a vassal of the mid-Heian period warlord Taira no Masakado. The legend says that Taki-yasha-hime was a daughter of Masakado, and that she was his only surviving family member, the rest of whom were all killed in the battle of Tenkei. She changed herself into

very active, covering sea animals, birds and beasts, plants, and so on. The *Hyakucho-zu* (*Pictures of One Hundred Birds*) on display is devoted to birds, which are illustrated in an extremely vivid and colorful fashion, with near-photographic realism. This book could play a satisfactory role as a reference book.

2-18

六物新志(ろくもつしんし)

半紙本2冊 25.4×17.9cm

大槻玄沢(おおつきげんたく、1757-1827) 訳考 杉田伯元(すぎたはくげん、1763-1833) 校訂

文政年間(1818-1830) 頃刊 京都文集堂高山佐七板

本草学書の一つ。「六物」とは六種の薬品のこと。わが国における本草学は近世それも1700年代にはいり盛んになった。ことに中期以降は博物学として飛躍的に進歩し、多くの関連書物が出版された。本書は天明6年(1786)11月の跋がある。しかし、人魚の検証なども含まれ、科学と伝承とが入り混じったこの期の学問の特徴も見られる。展示本『一角纂考』1冊と計3冊セットで出版されたと推定できる。料紙は木村蒹葭堂(きむらげんかどう)の用箋。

Rokumotsu-shinshi

Translated and annotated by Otsuki Gentaku

Revised by Sugita Hakugen

This is a natural history book. *Rokumotsu* refers to six kinds of medicine. Medical study in Japan began with imported knowledge of the Chinese medicinal use of plants, and its study became popular in the 1700s. It underwent remarkable development as natural history from the mid-Edo period, and there were many books published in this field of study. This book on display refers not only to plants but also to a mermaid. The mixture of science and folklore was a feature of study at that time. *Rokumotsu-shinshi* and *Ikkaku-sanko* are assumed to have been sold as a set. Kimura Kenkado paper is used for the page paper.

2-19

一角纂考(いっかくさんこう)

半紙本1冊 25.4×17.9cm

木村孔恭(きむらこうきょう、1736-1802) 著

文政年間(1818-1830) 頃刊 京都文集堂高山佐七板

著者の木村孔恭は大坂の文人木村蒹葭堂(きむらげんかどう)のこと。天明6年(1786)の大槻玄沢、天明7年(1787)の桂川甫周の序文がある。博物学書の一つ。1700年代後半期における世界観と輸入蘭学書物の翻訳とを知る好資料。表紙が濃茶無地厚紙であること、本文料紙が木村蒹葭堂の用箋であること等『六物新志』2冊と一セットとして重版されたものと推定できる。

Ikkaku-sanko

Written by Kimura Kokyo

Kimura Kokyo had an apprentice named Kimura Kenkado. He was a literary man in the mid-Edo period, and he became very knowledgeable through the influence of interactions with scholars and members of Daimyo families (the families of feudal lords). *Ikkaku-sanko* is kind of natural history book, and has prefaces written by Otsuki Gentaku in Tenmei 6 (1786) and by Katsuragawa Hoshu in Tenmei 7 (1787).

It is a good resource for understanding the world-view of the time, and how imported Dutch academic books were translated. The cover paper is dark-brown cardboard, and the page paper is Kimura Kenkado letter paper. Judging from the kinds of paper, *Ikkaku-sanko* and *Rokumotsu-shinshi* were sold as a set.

2-20

伽婢子(おとぎぼうこ)

哲学堂文庫

半紙本3冊 23.0×16.0cm

浅井了意(あさいりょうい、1612?-1691) 作

文政9年(1826) 刊

仮名草子。初版は寛文6年(1666)刊。全68話から成る短編小説集。内容は伝奇・浪漫的な怪異小説が主で、一部奇談的説話性の濃い話が含まれる。中国白話小説に構想を借りた翻案小説で、中国の怪異小説『剪灯新話』『剪灯余话』から多くの着想を得て、長編の話として仕立てあげている。人物設定、筋の展開などおおむね原話に忠実な翻案と見られる。わが国近世初期を代表する怪異小説である。展示本は、近世後期出版の重版本である。

Otogi Boko

Written by Asai Ryoi

This is a *kana-zoshi* (a book of takes book written in *kana*, the Japanese syllabic scripts). The first printing of this book was in Kanbun 6 (1666). It is a book of short stories book containing 68 episodes. Most of them are romantic, supernatural stories, and some are mysterious tales. It borrows the narrative form of novels from the vernacular Chinese, mainly from *Sento Shinwa* and *Sento Yowa*. *Otogi Boko* is almost the same as the original in terms of character setting and plot development. This is the representative supernatural novel of early modern Japanese literature. The book on display is a second edition published in the latter part of the early modern period.

2-21

西鶴諸国はなし(さいかくしよこくばなし)

大本5巻5冊 25.6×17.2cm

井原西鶴(いはらさいかく、1642-1693) 作画

貞享2年(1685) 刊 大坂池田屋三良衛門板

表紙は巻龍紋雲型模様朽葉色の原表紙。外題は「絵／入 西鶴諸国はなし」、目録題「近年諸国咄／大下馬」。いわゆる西鶴本浮世草子の1本。各巻7章の全35話から成る。近世町人文化を牽引した西鶴の初期浮世草子で、「人はばけもの世にないものはなし」と自ら序文で言うように、彼の人間観察力の鋭さと、小説観とが強く表現されている。「西鶴の小説の一つの原点を示している」(『西鶴事典』解題)とも称される。

Saikaku Shokoku Banashi

Written by Ihara Saikaku

The book cover is the original dark brown cloth with a coiled dragon and clouds. The book title is *E-iri Saikaku Shokoku Banashi* (*Saikaku's Stories of the Provinces, with Pictures*), and its catalogue title is *Kinnen Shokoku Banashi/Ogeba*. The set of five books on display is part of Saikaku's stories in the realistic genre. Each of them has seven chapters, and there is a total of 35 tales.

These are early stories written by Saikaku,

who was a leading figure in townspeople's culture in early modern times. His shrewd observation of people and his outlook on fiction are clearly expressed in this phrase in his preface: "Human beings are apparitions themselves. These stories in this book are stories on what does not exist in the world." *The Dictionary of Ihara Saikaku* states, "this phrase shows the starting point of Saikaku's stories."

2-22

剪灯新話句解(せんとうしんわくげ)

哲学堂文庫

大本4冊 28.0×19.0cm

瞿佑(くゆう) 作、滄洲(そうしゅう) 訂、垂胡子(すいこし) 集釈

慶安元年(1648) 刊

『剪灯新話』の注釈書。『剪灯新話』は4巻から成る中国明代の伝奇(怪異)小説集。洪武11年(1378)の作者瞿佑による自序がある。朝鮮李朝の16世紀中期に注釈書『剪灯新話句解』二巻が作られた。日本への伝来は、早い時期からあったものと見られるが、よく読まれたのは古活字本や整版本のある『剪灯新話句解』(慶長・元和〜慶安)によってである。展示本は慶安整版本であり、了意の『伽婢子』、上田秋成の『雨月物語』等に多大な影響を与えていると推定できる。

Sento Shinwa Kuge

Written by Kuyu, corrected by Soshu, and annotated by Suikoshi

This is an annotation of *Sento Shinwa* (*Sento New Stories*), a collection of supernatural accounts written by Kuyu in Ming dynasty China, probably in 1378, because this book includes his preface with the date Hong Moo 11 (1378). Four volumes containing 21 stories remain. Following this book, *Sento Yowa* (*Other Sento Stories*) was collected in five volumes by Ri Zhen during the same dynasty.

Sento Shinwa Kuge (The Annotation of *Sento Shinwa*) was published in two volumes in the Korean Ri dynasty, in the mid-sixteenth century. This book seems to have been introduced to Japan in an earlier period, but its main introduction to Japan was after the appearance of *Sento Shinwa Kuge*, which was printed in old-style printing type and plates. Versions exist that were printed in the Keicho (1596-1615), Genna (1615-1642), and Keian (1648-1652) periods. The version on display was printed from the Keian period plates. *Sento Shinwa Kuge* is presumed to have had a significant effect on Asai Ryoi's *Otogi Boko* and Ueda Akinari's *Ugestu Monogatari*.

2-23

西遊真詮(さいゆうしんせん)

哲学堂文庫

唐本20冊 24.0×16.0cm

康熙35年(1696) 序

『西遊記』は1592年に出版されたが、『西遊真詮』はその簡本。康熙33年(1694)の刊本がもっとも著名で、今日の日本における活字本もこれに拠るものが多い。『西遊記』は江戸初期に日本に入り、和刻本や絵入本も出版され教養を高めつつあった近世人の興味を引いた。その結果として前期読本(よみほん)成立に多大な影響を与えた。展示本は唐本でわが国へ輸入されたそのままの姿を残している。

(picture scroll) on display includes nine pictures, with three in each volume.

2-13

羅しやう門(らしょうもん)

奈良絵本 列帖装2帖 23.3×17.0cm

寛文延宝(1661-1681)頃写

美濃二つ切本。表紙は鶯色地絹織に紅葉・笹龍胆・菊花等の文様。

題簽は「羅しやう門(後補でしかも上・下を逆に貼付、上巻は墨書消えて不明)」。

源頼光は藤原保昌と共に大江山で鬼神を退治する。その後、渡辺綱は保昌から大江山で討ち漏らした眷属(牛鬼)が羅生門に棲むという噂を聞き、頼光より預かった太刀を以て鬼を討ち倒す。この両刀が源氏に伝わり、朝敵を滅ぼし国も富み栄えるという内容。武勇伝説、怪物退治譚、宝剣説話で、源氏の霊剣の威徳を顕す物語でもあり、『平家物語』『太平記』にも描かれる。

絵は、上下巻とも5図ずつで、合計10図。

Rashomon

The cover paper is greenish brown silk cloth with patterns of tinted autumnal leaves, gentian, chrysanthemum, and others. *Rashomon Book 1* and *Book 2* are written on the title labels. The brush-written title of Book 1 is obscure.

Minamoto no Yorimitsu kills a fierce deity at Oeyama with Fujiwara no Yasumasa. After that, Watanabe no Tsuna is told by Yasumasa that a subject (a bull demon) of the slain deity at Oeyama escaped the battle and occupied the Rashomon gate in the capital Kyoto. He succeeds in killing the demon with the sword entrusted to him by Yorimitsu. Later, the two swords of Yorimitsu and Yasumasa are inherited by the Genji family, and they can conquer enemies of the Imperial family with the swords, after which the Imperial nation becomes prosperous. *Rashomon* is a tale of heroism, a tale of demon conquest, and a tale of sacred swords, which later show their scared power in the Genji swords. The legend of the scared swords appears in *Heike Monogatari* and *Taihei-ki*. Each of the books on display contains five pictures.

2-14

をこぜ

絵巻物1巻 17.0×814.3cm

寛永(1624-1644)頃写

表紙は鶯色地絹織に金糸葛草文様。題簽「をこぜ」。料紙は金泥で水草文様を描く下絵。

内容は、春の好季節、山の神が浜辺に浮かれ出た折、遊んでいる美しい「をこぜ」の姫を見て懸想する。神は川瀬(かわうそ)を使者として求婚し、返書を得て尋ねる。姫は、やはり求婚する蛸の入道の妨害から逃れようと山に入り、姫を尋ねる途中の神に出会い、めでたく二人は結ばれる。

異類の恋愛物で、「山の神、をこぜを好む」という俗説に基づいた絵巻。『伊勢物語』『古今集』などの歌や語句を引用し、王朝的教養に基づき、王朝物語をよりパロディ化した作品。

絵は5図で、精緻な奈良絵の描写である。

Okoze

This is a small picture scroll with a paper height of 17.0 cm. The cover paper is greenish

brown silk cloth with gold edged ivy patterns. "Okose" is written on the title paper. The page paper is gold paper with water grasses as a background decoration.

The content is a love story between a mountain deity and a stonefish princess. On a warm spring day, a deity strays out to a beach, and falls in love with Princess Okoze, who is playing there. He sends an otter as his messenger to her with his proposal letter. She goes into mountains to avoid an octopus-monk who also woos her. She meets the deity on the way to her home, and they are happily united in marriage.

This is a love story between different kinds of species. This story was based on the folktale "The Mountain Deity who Likes Okoze (Stonefish)." It is a parody of a Heian period tale, with quotation of poems and phrases from *Ise Monogatari* and *Kokin Waka Shu*. The five pictures were painted in the delicate Nara picture style.

3 跋扈する妖怪たち

Roaming Ghosts and Monsters

江戸時代になると都市の発展とともに町人文化が花開いていくにつれ、人々は版本で怪異譚を読み、浮世絵で妖怪の姿を想像し、芝居で怪談を観賞し、夜な夜な集まっては百物語を語りました。怪異の要素は庶民の間に娯楽として定着していくと同時に、それまで民間で伝承されてきた迷信・俗信を広く民衆の心に深く刷りこむ役割を果たしたともいえるでしょう。ここでは、百花繚乱の様相を呈する江戸時代から明治時代にかけての「妖怪文化」を楽しんでいただくとともに、劇的に近代化へと舵を切った時代において円了が立ち向かわねばならなかったものとは何だったのかを感じていただきたいと思います。

During the Edo period, with the rapid development of the city of Edo (now Tokyo), merchant class culture came into bloom, and people read tales of the monstrous, imagined the figures of ghosts and monsters, enjoyed plays of ghost stories, and got together night after night to whisper "one hundred tales" of ghosts and phantoms (this custom is called hyaku monogatari asobi). Through frequent contact with various depictions of the monstrous and the otherworldly, these mysterious elements figured themselves into tales of the mysterious; this became established as the entertainment of the population, and imprinted the folktales of superstitions and popular beliefs in the minds of the people.

We hope you enjoy this "Yokai culture," and imagine what it was that induced Enryō Inoue to tackle this special subject with roots in the Edo period that continued on into the Meiji period, when Japan was steering toward modernization.

2-15

妖怪絵巻(ようかいえまき)

絵巻物1巻 29.0×1150.0cm

江戸時代中期頃成立(Mid Edo period [18th century])

全47の妖怪図。各絵大ぶりの彩色図。各絵の右上に描かれている妖怪の名が振り仮名付

きの漢字で墨書されている。装丁は、巻頭のみ錦糸菊花模様の緞子表具から成る豪華さであるが、本文箇所は料紙のみで簡素。1700年代後期の成立と推定されるところからも、博物学図鑑の作成流行の一種とも考えられる。

Yokai Emaki

This scroll includes 47 kinds of Yokai (monstrous beings). They are large-sized color illustrations. Each picture has the name of the Yokai above and to the right of the picture, brushed in *sumi* ink. The names are written in Chinese characters with phonetic transcriptions in the *kana* syllabary at the side. The beginning of this *emaki* is gorgeous because it is made of damask with patterns of chrysanthemum flowers drawn with gold lines, but the text paper is simple with no decoration. It is presumed to have been made in the first half of the 1700s, so this *emaki* may have been intended as a kind of natural history picture book.

2-16

怪物図巻(かいぶつずかん)

絵巻物1巻 25.6×596.7cm

宮川春水(みやがわしゅんすい)画

江戸時代中期頃成立(Mid Edo period [18th century])

江戸時代、人々の人口に膾炙され流行した妖怪を描写した絵巻物。鮮やかな色彩と精密な筆致で描かれている。1700年代後半の日本では、多くの図鑑が出版されたりして、国民の教養熱や知識に対する欲求の高まりがよく見られた。本絵巻の成立もそうした風潮を反映したものとも考えられる。画者の宮川春水は江戸時代中期に活躍をした浮世絵師で、1700年代中後期を代表する浮世絵師勝川春章はその弟子。

Kaibutsu Zukan

Illustrated by Miyagawa Shunsui

This is an *emaki* (picture scroll) of Yokai that were well known to people in the Edo period. The paintings are vivid and precise. Many plant and animal reference books were made all over Japan in the mid-1700s, which indicates that a great craving for learning and knowledge had arisen. This *Kaibutsu Zukan* (*Pictorial Reference Book of Yokai*) is one of the books made in this movement at that time. Miyagawa Shunsui was an ukiyo-e illustrator and a pupil of ukiyo-e illustrator Katsukawa Shunsho, who was the leading figure in ukiyo-e in the middle and later years of the 1700s.

2-17

百鳥図(ひゃくちょうず)

絵巻物2巻 上巻38.7×1512.1, 下巻38.9×1683.8cm

江戸時代中期頃成立(Mid Edo period [18th century])

江戸時代の1700年代には、魚介・禽獣・植物等を細密に描いた図鑑の製作が盛んに行われた。本絵巻に描かれた鳥類はきわめて細密に色彩も鮮やかかつ写実的である。図鑑としての役割を十分に果たしている。

Hyakuchō-zu

During the Edo period, in the 1700s, the publishing of illustrated reference books was

Shugai-sho

This book is an encyclopedia, and is also called *Shugai-ryakuyo-sho* or *Ryaku-yoshō*. The original was made in the mid-Kamakura period (this period continued for 148 years from 1185). The book that now remains is thought to be an edition revised and enlarged by Toin Kinkata around Rekio4 (1341). The encyclopedia contains items of annual events at first, followed by mainly manners and customs, various official posts at the palace, and yearly events that were necessary in aristocratic circles. In addition to these, blueprints of houses and maps are also collected in the book. This book is divided into 99 sections over three volumes. The first volume has 35 sections, the second 25, and the third 39.

In and after the Heian period, the idea of *hyakki* (one hundred demons) was widely believed in aristocratic circles. This book writes that the days of the Chinese zodiac when demons roam are *ne-no-hi* (day of the rat) in January, *uma-no-hi* (day of the horse) in February, *mi-no-hi* (day of the serpent) in March, *inu-no-hi* (day of the dog) in April, *hitsuji-no-hi* (day of the sheep) in May, and *tatsu-no-hi* (day of the dragon) in June. People were prohibited from going out at night on these days, because they would die if they met up with the demons. There is an additional comment that one can escape death if one casts a specific spell on the demons.

2 姿をあらわす怪異

The Appearance of Apparitions

室町時代になると、妖怪の姿は絵のなかによくあらわれるようになり、擬人化された器物・動物や怪物が登場する作品が多数制作されました。百鬼夜行絵巻はその代表といえます。また、室町時代後期から江戸時代初期にかけて流行した奈良絵本では、昔話や説話を基とする御伽草子が華麗な挿絵で表現されています。ここでは上流階級の人々によって怪異現象に形が与えられ、様式化・大衆化されていく様子を見てとることができます。

In the Muromachi period (1392-1573), the figures of Yokai frequently appeared in pictures. Many literary works were narrated with pictures of personified beings, animals, and monsters. The *Hyakki-yagyo Emaki* can be said to be representative of this period. The *Nara-e hon* (picture books with Nara picture style illustrations), popular in the later Muromachi period and the early Edo period (the sixteenth and seventeenth centuries), decorated the *Otogi-zoshi* (short stories) based on old tales and legends with magnificent illustrations. We can see in these picture books how members of the elite gave figures to the mysterious, and how storytelling was formalized and popularized.

2-9

百鬼夜行之図 (ひゃっきやぎょうのず)

絵巻物1巻 27.8×490.2cm

江戸時代中期頃成立か (Mid Edo period [18th century])

細かな金箔を散らした装丁の卷子で料紙は鳥の子紙。絵は専門絵師の手になると見られる。保存状態も良好の卷子本である。真珠庵本

『百鬼夜行絵巻』の模本の一つと考えられる。2010年7月に平凡社から出版された別冊太陽『妖怪絵巻』に紹介された「百鬼ノ図」(1巻、伝土佐吉光画、江戸時代前期=以上、同書解説より)によく似ていると思われる。

Hyakki-Yagyo no Zu

This *emaki* (picture scroll) is decorated with small gold flyleaves. The text paper is Torinoko paper. The pictures appear to have been painted by a professional illustrator. The condition of this *emaki* is quite good. It resembles an imitation of the *Hyakki-Yagyo Emaki* in the Sinjuan collection in Kyoto. It is very similar to the *Hyakki-no-Zu* introduced in an extra issue of the magazine *Taiyo* published by Heibonsya Co. Ltd. in July 2010. (It is a one scroll of *emaki* attributed to Tosa Yoshimitsu in the mid-Edo period. The sentence is quoted from the explanation in this book).

2-10

百鬼夜行絵巻物 (ひゃっきやぎょうえまきもの)

絵巻物1巻 27.4×709.0cm

江戸時代中期頃成立か (Mid Edo period [18th century])

室町時代の16世紀に描かれた真珠庵本『百鬼夜行絵巻』を基準とする「百鬼夜行」絵巻は江戸時代に入り、模本やパロディーが多く制作された。展示絵巻もその一種であり、彩色された妖怪図は、付喪神(つくもがみ)をはじめとしてやや滑稽に大胆素朴な筆致で描かれており、近世人の間に流行した怪異文化が象徴的に示されている。当該本は少しイタミがあるが、それはこの絵巻が多くの人々に鑑賞された、ということでもある。

Hyakki-Yagyo Emakimono

Hyakki-Yagyo Emaki appeared in the Edo period copying the idea of the Sinjuan *Hyakki-Yagyo Emaki*, made in the sixteenth century. The *emaki* (picture scroll) on display is an example of this kind. In this color *emaki*, *tsukumogami* (spirits of old objects) and other things are illustrated rather comically in bold and unaffected brushstrokes. It indicates the culture of Yokai (the monstrous, including ghosts and devils) that was popular among people in the early modern period. This *emaki* is somewhat damaged, which means it was likely enjoyed and handled by many people.

2-11

酒顛童子絵巻 (しゅてんどうじえまき)

奈良絵巻 大5巻 一巻32.5×1188.7、二巻32.5×1260.5、三巻32.5×969.3、四巻32.5×1496.4、五巻32.5×1335.6cm

寛永(1624-1644)頃写

題簽「酒伝童子絵一(二～五)」(但し巻二は、題簽の墨書が消えて不明)。内容は、源頼光(948-1021)を主人公とした四天王が、大江山にいる鬼を退治したという怪物退治譚、武人伝説。初期の伝本と後代の伝本では主人公の地位の違い、童子の持物が笛→鉄杖→鉞(まさかり)と変化している。本絵巻は、鬼の棲家によって大江山系と伊吹山系とに分類される。

本書はそのうちの大江山系であるが、異本とされる。それは神明の加護が、神仏の化現と

いう形で、悪魔を滅亡させるという、本地譚(ほんじたん)が加えられている点に特徴があるためである。各巻には大柄な美しい絵、4または7図、合計26図が挿入されている。

Shuten Doji Emaki

The title label reads *Shuten Doji Emaki (Picture-Scrolls of the Legend of Shuten Doji)*, volumes 1 to 5. The title of volume 2 is obscure. This is a monster-slayer or warrior legend of the “big four” samurai including Minamoto no Yoritomo (948-1021) as the main hero. The story is about them exterminating the demons living in the Mount Oe. Doji’s weapon is different between the earlier and the later versions: the weapon changes from a flute to an iron cane and finally to a hatchet in the respective versions.

Emaki (picture scrolls) on this legend are classified into two lineages, Mount Oe version or Mount Ibuki version, according to the place where demons live.

The *emaki* on display is thought to be a Mount Oe version, but a variant. This is because the story tells that the “big four” can conquer the demons not with the spiritual help of a deity or Buddha, but because they themselves are manifestations of a real deity or Buddha. Each volume has four or eight beautiful large-sized pictures, and 26 pictures in total.

2-12

伊吹どうじ (いぶきどうじ)

奈良絵巻 大3巻 上巻32.2×651.6、中巻32.2×802.7、下巻32.2×622.3cm

寛文延宝(1661-1681)頃写

題簽「伊吹とうじ 上(中・下)」。料紙は金泥で秋草文様等を描く下絵。

内容は「酒顛童子」の前段に当たるもの。近江国の伊吹大明神の申し子、伊吹弥三郎は土地の有徳人(うとくじん)の一人娘の許に通い、男児を授かる。その子は誕生後、すぐに言葉を話すなどの異能振りを示し、家族や里人が成人後を心配して伊吹山に乗てるが、さしも草の露を舐めて育った。やがて息吹山、比叡山を追われて大江山に移って栄華を誇ったという。後の酒顛童子の生育が蛇髻入り譚・異常誕生譚・山中捨て子譚を以て語られている。

絵は、上中下各巻3図ずつで、合計9図。

Ibuki Doji

The title labels are marked *Ibuki Toshi 1*, *2*, and *3*. The page paper is gold paper with autumn plants as a background decoration.

The content is the first part of *The Life of Shuten Doji* (the king of the demons). The boy is a god-sent child of Ibuki Daimyōjin (Great Deity Ibuki) in the country of Omi. Ibuki Yasaburo pays frequent visits to the daughter of a rich man, and they have a male child between them. The baby is intelligent enough to speak words soon after his birth. His family and the local villagers are so afraid of what he will do when he grows up that they desert him in Mount Ibuki. He grows up by licking dew from grass and weeds. In due course, he escapes from Mount Ibuki to Mount Hiei, and finally reaches Mount Oe, where he lives in splendor. There are a number of stories told about his growth, and different tales offer different stories of his birth: that his father was a snake, that his birth was mysterious and unknown, or that he was an abandoned child in the mountains. The *emaki*

巻物で知られるが、本書は物語部分のみを金銀下絵の極小本に仕立てたもの。

Amewakamiko

This is an *Otogi-zoshi* (a short-story book with beautiful illustrations), or *Tanabata Zoshi*. This book is a story tracing the origins of Tanabata (the Star Festival, celebrated on July 7). A deity named Amenowakahiko, who appears in the oldest Japanese history books the *Kojiki* and *Nihonshoki* (which relate Japanese myths and ancient history, and which were compiled in the Nara period, 710-794) also appeared in the Heian period in *Utsuho-Monogatari* under the name Amewakamiko. *Otogi-zoshi* in medieval Japan described the heavens and deities, and supernatural beings. Later, these *Otogi-zoshi* transformed into stories with elements of ghosts and demons, which were popular in the Edo period.

In the first book of this edition of *Amewakamiko*, a rich man's third daughter is offered to a giant serpent as a human sacrifice. The serpent orders her to cut open its own head, and a cute baby appears in it (his name is Amewakamiko). He becomes engaged to marry her.

In the second book, the princess goes up to heaven to search for the prince, who has gone back to heaven, and to meet him.

In the third book, a fierce deity torments her by repeatedly imposing unreasonable demands upon her. She conquers all difficulties, and is allowed to meet her fiancé once a year. This is the origin of Tanabata.

2-4

日本霊異記 (にほんりょういき)

哲学堂文庫

3巻3冊 26.0×19.0cm

景戒(きょうかい)撰

弘仁年間(810-824)頃成立

正徳4年(1714)刊 京赤井長兵衛板

我が国最古の仏教説話集。奈良薬師寺の僧、景戒の撰になるもので、古代雄略朝から平安初期嵯峨朝に至る因果応報説話を集めたもの。仏教説話集で奇跡や怪異についての話が多い。収める説話は、116編で、ほぼ年代順に漢文体で叙述されており、『三宝絵詞』や『今昔物語集』などへの影響も大きい。正式な書名は、『日本国現報善惡霊異記(にほんこくげんほうぜんあくりょういき)』で、展示の書は、正徳4(1714)年の板本、全三巻のうちの「上」。

Nihon Ryoiki

Selected by Kyokai

This book collects tales of karmic retribution (*in-ga-o-ho*) and the miraculous effects of Buddha from the Heian period by Kyokai, who was a monk of Yakushi-ji Temple in Nara. It collects tales of karmic retribution (*in-ga-o-ho*) and the miraculous effects of Buddha from the reign of Emperor Yuryaku in ancient times (approximately 471) to the reign of Emperor Saga in the early Heian period. Tales of reward or punishment for one's past behavior have long been used in Buddhism. There are a total of 116 tales in chronological sequence. This book was a great influence on *Sanpo Ekotoba* and *Konjaku Monogatari-Shu*, both of which are also collections of Buddhist anecdotes, edited by Minamoto no Tamenori in 984.

The book on display is the first of the three volumes, which were woodblock printed in Shotoku 4 (1714).

2-5

伊勢物語 (いせものがたり)

1冊 25.4×17.2cm

江戸時代初期写(Early Edo period [17th century])

『伊勢物語』は、125の章段からなる歌物語で、「在原業平」を主な主人公とする。『伊勢物語』「第6段」には、女を盗んで芥川まで来た男が、夜陰激しい落雷と風雨のなか、女を蔵に隠したが、その中にいた鬼に女を一口に喰われてしまったという場面。展示の書は、近世初期頃のもので、豪華な美麗写本(表紙金襴、見返し金布目紙に下絵、料紙金泥下絵)である。奥書によれば、細川幽斎が慶長4年(1599)に書写したものの流れであり、本学図書館が収蔵する「慶長4年幽斎自筆本」と同様の錯簡と落丁を示している。

Ise Monogatari

Ise Monogatari (The Tales of Ise) is a book of *utamonogatari* including 125 chapters. *Uta monogatari* is a Japanese narrative genre: short tales centering on poems, dating from the Heian period. The main protagonist is Ariwara no Narihira (825-880). The sixth chapter narrates the following story. A man run away with a girl, and when they came to the Akuta River, he was caught in a thunderstorm at night. He put her in a warehouse, and she was eaten by a demon that was living inside.

The book on display is an extravagant, elegant copy made in the early modern period.

The cover is gold gilt, the flyleaf with background pictures on gold paper, and the page paper is designed with gold background pictures. According to the end-script, this book is in the same lineage as the hand-copied edition made by Hosokawa Yusai in Keicho 4 (1599). This book has the same incorrect characters and the same missing pages that are found in the book that was hand-copied by Yusai himself in Keicho 4, which is in the possession of Toyo University Library.

2-6

今昔物語 (こんじゃくものがたり)

哲学堂文庫

15冊 23.0×16.0cm

編者は源隆国説、鳥羽僧正覚猷説などあるが、不明

江戸時代刊(Edo period [17th-19th century])

平安時代後期の説話集で、全31巻からなる。国内外の説話、およそ1000余りが収められる最大の説話集。「天竺(インド)」「震旦(中国)」「本朝(日本)」の三部に分けられている。先行する説話集『日本霊異記』や『三宝絵詞』などからの影響も顕著で、その当時流布していた説話や物語から採録したものと考えられる。本書は「今昔物語 倭部」と外題にある版本で、内容は「本朝(日本)」編である。出版年不明だが、鬼に関する挿絵がある点、注目される。

Konjaku Monogatari

Konjaku Monogatari (Tales of Times Present and Times Past) is an enormous collection of narratives edited in the second half of the Heian period (in the twelfth century). It includes more

than 1,000 tales of Japan, China, and India, which are divided into three sections according to the countries, and runs to 31 volumes in total. It was much influenced by the preceding *Nihon Ryoiki* and *Sanpo Ekotoba*. It is thought that the editor of *Konjaku Monogatari* collected tales from those that were popular among the people of his time.

The book on display is the section on Japan from among the three sections.

2-7

宇治拾遺物語 (うじしゅういものがたり)

袋綴 15巻5冊 23.0×16.0cm

万治2年(1659)刊 林和泉掾板

内容は197を収録する雑纂形態の説話集。総計34図の挿絵入り本で、本文に誤字、脱字もあるが、欠文のない「序」を備えているのが特色。

平安時代の頃から「百鬼」の思想は貴族社会に盛行していた。「百鬼夜行」は、深夜の街中を集団で徘徊する鬼や妖怪の群れ、および彼らの行進を云う。彼らの登場する説話は『江談抄(ごうだんしょう)』『今昔物語集』『大鏡』等々に収録されるが、その鬼の容態などは殆ど記されていない。本書巻1の17話には、ある修行僧が摂津の龍泉寺で百もの鬼の集団に出遭った話があり、それらの実体がかなり克明に叙述されている。

Ujishui Monogatari

These books contain 197 tales and 34 illustrations. There are some misprints and missing characters, but the preface is complete.

In and after Heian period times, the idea of *hyakki* (one hundred demons) was popular in aristocratic circles. *Hyakki-yagyo* means the roaming and marching of demons and goblins in swarms in the midnight streets.

The tales of these apparitions are adapted in *Godan-sho*, *Konjaku Monogatari-shu*, *Okagami*, and others, but they give little description of the figures of the apparitions. The seventeenth tale in this collection narrates a story about a trainee monk encountering hundreds of demons and goblins at Ryusenji Temple in Settsu. The author describes their figures quite clearly.

2-8

拾芥抄 (しゅうがいしょう)

袋綴3巻6冊 27.0×19.0cm

江戸時代刊(Edo period [17th-19th century])

『拾芥略要抄』『略要抄』ともいう。原型は鎌倉時代中期に成立の百科全書。現存の改編本は暦応4年(1341)頃に洞院公賢(とういんきんかた)の増補・校訂に成ると考えられている。内容は歳時以下、風俗、百官、年中行事などの公家社会にて必要な知識を中心に、上・中・下三巻で99部(上35・中25・下39)及び図面・地図類から成る。

平安時代の頃から「百鬼」の思想は貴族社会に盛行しており、本書によれば、「百鬼夜行日(ひゃっきやぎょうのひ)不可夜行(やぎょうすべからず)」とあり、陰陽道では「百鬼夜行日」は正月子日、2月午日、3月巳日、4月戌日、5月未日、6月辰日(版本では、正・2月子日、3・4月午日、5・6月巳日、7・8月戌日、9・10月未日、11・12月辰日)を挙げ、鬼神らに出遭うと死ぬと云われ、当夜の外出を禁じている。また、百鬼夜行を避ける呪文を唱えたと難を逃れられる、とも記す。

1-87

The History of the Empire of Japan (大日本帝国史)

(だいにっぽんていこし)

24.6×16.5cm Dai Nippon Tosho

明治26年 (1893) 刊

日本の歴史を広く海外に知らせるために、明治26年(1893)のシカゴ万国博覧会に合わせて出版された日本通史。高津敏三郎・三上三次・磯田良編集、重野安繹、星野亘校閲。英訳はジャパンメール社のプリンクレーが担当した。イザナギ、イザナミの神話から説き起こし、明治期における国家改革にまで及ぶ。随所に彩色絵が収められており、見開きは江戸時代における飛鳥山の花見の様子を描いたもの。本書の日本語訳は、翌年「にほんれきし教科書」として刊行された。

The History of the Empire of Japan

To widely inform the outside world about the history of Japan, this book was published to coincide with the Chicago World Expo in Meiji 26 (1893). It was edited by Kuwasaburo Takatsu, Sanji Mikami and Ryo Isoda, annotated by Yasutsugu Shigeno, and proofread by Wataru Hoshino. The English version was written by Captain Francis Brinkley of the Japan Mail, Ltd.

This history book begins with the myth of the deities Izanagi and Izanami, and follows Japanese history up to the national reform in the Meiji period. There are various colored pictures in this book. The facing pages illustrate a picnic under the cherry blossoms at Asukayama in the Edo period. The Japanese version of this book was published as "Nihon rekishi kyokasho" in the following year.

第2章

不思議庵主人・円了

—迷信打破の黎明—

Chapter 2

Enryo Inoue, The Master of the Mysterious Arbor:

Abolishing Superstitions

哲学堂文庫とは

東洋大学の学祖井上円了が精神修養のための公園として開設した哲学堂の敷地に建設され、大正5年(1916)に公開された図書館の蔵書。円了が約30年間私財を投じて購入し続けた明治維新前の和漢古書2万1千冊余りで、その内容は哲学・思想・仏典・歴史・文学・道徳など多岐にわたっている。社会教育、民間教育のための図書館を起こすという目的から、円了は図書館の開設当初より公衆の閲覧を許可していた。

円了の「井上家の私有にせざる事」という遺言にもとづき、哲学堂は昭和19年(1944)に東京都に寄附され、のち昭和50年(1975)に中野区に移管された。哲学堂文庫は同年に都から寄贈返還され、東洋大学附属図書館が保管している。

The History of the Tetsugakudo Bunko (the Tetsugakudo Collection)

The Tetsugakudo Bunko is the collection of books of the library opened to the public in Taisho 5 (1916) in the precincts of Tetsugakudo. Enryo Inoue, the founder of Toyo University, made the Tetsugakudo Park for the purpose of improving people's insight. Over the course of thirty years, with his own money he collected over 21,000 Japanese and Chinese books published before the Meiji Restoration. The books are in a wide range of genres: philosophy, thought, Buddhism, history, literature, morality, and so on. As he had the idea to make a library for social education, he opened this library to the public soon after its completion.

In his will, Enryo said that he would not leave Tetsugakudo to the Inoue family, but that it should be used for the public. The Inoue family respected Enryo's will, and donated all the Tetsugakudo property to Metropolitan Tokyo in Showa 19 (1944). In Showa 50 (1975), the property was transferred to Nakano Ward, and the collection of the Tetsugakudo Bunko was returned to Toyo University. The collection is now kept in the Toyo University Library.

1 「不思議」のはじまり

The Beginnings of the Mysterious

井上円了が合理的説明を試みた迷信とは、日本に古くから根づく文化の一端でもありました。日本や中国の神話などに始まり、やがて鬼や妖怪、悪霊といった存在は豊富に語られるようになります。もともと神話や伝説は怪異譚の宝庫であり、それが文学へと転化していったのが中古・中世のころだったといえるでしょう。しかし、この時代、妖怪たちの姿が具体的に描かれる例はまだ多くありませんでした。

The superstitions Enryo Inoue tried to disprove had been a deep-rooted part of Japanese culture. Mysterious beings first appeared in the early myths of Japan and China. Eventually, more and more tales of demons, monstrous beings, and vengeful ghosts were narrated. Myths and legends were the original repositories of tales of the mysterious. It was during the Heian period (794-1185) and Japan's medieval period (from the twelfth to the sixteenth century) that these tales and legends were transformed into literature. However, the figures of Yokai were seldom distinctively described in these early periods.

2-1

山海経(せんがいきょう)

哲学堂文庫

半紙本4冊 26.0×18.0cm

江戸時代前期刊 (Early Edo period [17th century])

中国古代の地理書。成立は古く、2世紀以前の秦～漢代の頃と考えられる。今日の地理書というより、物産・風俗・怪獣・神などが記録され「奇書」とも言える書である。日本には平安時代の宇多天皇の代に伝わり、江戸時代初期には和刻本の出版が盛んとなった。展示本もその一種で、江戸時代前期頃に刊行されたと推定できる。本の体裁も書型・表紙等近世の刊本の特徴を示している。妖怪を描いた挿絵の多さも本書の特徴と言えよう。

Sengai-kyo

This book is a copy of a Japanese version of a geography book made in China in a much earlier period. The original is thought to have been made before the second century B.C. (from the Qin to the Han dynasty). This book mainly describes products, customs and manners, monsters, deities, and so on. It is better to call it "a book on unusual things" rather than a book of geography. This book was introduced to Japan in the reign of Emperor Uda (867-931). In the early Edo period, copies of this book were often made with Japanese woodblock printing, and the book on display is one of these. The book's appearance, shape, and cover have the characteristics of modern times. The characteristic feature of this book is its large number of illustrations of Yokai.

2-2

搜神記・搜神後記(そうじんき・そうじんこうき)

哲学堂文庫

半紙本5冊 23.0×16.0cm

元禄12年 (1699) 刊

『搜神記』は中国六朝時代の志怪書。東晋の歴史家干宝(かんぼう)が超自然的な摂理の虚妄でないことを明らかにしようとして著した書。もとは30巻あったとされるが、現存本は明の万暦年間(1573-1620)に20巻本として出版された。展示本は近世に出版された和刻本。漢文体の文章からは、近世前期における中国文学の大きな影響がうかがえる。『搜神後記』は『搜神記』の後捕を目的として10巻本をしてやはり六朝時代に成立した。

Sojin-ki / Sojin-koki

Sojin-ki is a *Shikaisho* (a record of anomalies or strange phenomena) written in the time of the Six Dynasties (222-589). The Dong Jin dynasty historian Gan Bao wrote this book to prove that supernatural providence or strange phenomena are not falsehoods or illusions. The original version is thought to have numbered 30 volumes, but the books that have survived to the present time are a 20-volume set published in the Banreki period (1573-1620) of China's Ming dynasty. The books on display are copies printed from Japanese woodblocks in the first half of the Japan's pre-modern era. Reading these books, we can understand how much influence Chinese literature had on Japanese literature in the seventeenth century. *Sojin-koki* is an additional record in 10 volumes, which was also made in the Six Dynasties period.

2-3

あめわかみこ

極小本3冊 12.0×9.0cm

江戸時代初期 (Early Edo period [17th century])

お伽草子。別名「七夕(草子)」など。記紀に登場した神「天若日子」は平安期には「天若御子」として「うつほ物語」などに描かれたが、中世のお伽草子では、天上世界や人ならざるものなど、後の怪異譚につながる要素を備えた物語と転化していく。内容は、大蛇の人身御供となった長者の三の姫が、蛇の頭を割ると中から美しい男(あめわかみこ)が現れ姫と契りを交わす。天上界での試練を乗り越えた姫は年に一度の逢瀬を許され、これが七夕の由来というもの。絵

Sericulture Scene in Rikuchu-no-Kuni 6, Miyagi

Sericulture Scene in Ugo-no-Kuni 7, Akita

Wild Sericulture Scene in Tagima, Hyogo

Sericulture Scene in Iwaki-no-Kuni 4, Fukushima

Hizen Imari China Production Scene 1~2, Nagasaki

諸国物産図会

(しょこくぶっさんずえ)

江戸時代後期 (End of Edo period [19th century])

江戸時代には全国各地でそれぞれ特有の物産が育まれ、維新後には、それらの特産物を近代化に役立てようとする機運が全国的に高まった。江戸時代から明治時代にかけて多数登場した各種の物産図は、そうした当時の日本人の意識や地方特産物の興隆を示す貴重な視覚資料である。その大半は版画であるが、本資料は肉筆で、しかも金箔を惜しみなく使用している点に特色がある。

1-69

肥前伊万里焼 1~3 (佐賀 長崎)

(ひぜんいまりやき 1~3)

絵3枚 各18.2×16.7cm

1-70

土佐国勝尾 1~4 (高知)

(とさのくにかつお 1~4)

絵4枚 各18.2×16.7cm

1-71

伊勢国鮑製 1~2 (三重)

(いせのくにあわびつくり 1~2)

絵2枚 各18.3×16.7cm

1-72

紀伊国高野天花茸 1~2 (和歌山)

(きののくにこうやてんかたけ 1~2)

絵2枚 各18.2×16.8cm

1-73

越前国雲丹貝 (福井)

(えちぜんのくにうにがひ)

絵1枚 18.2×16.6cm

1-74

相模国箱根山椒魚 (神奈川)

(さがみのくにはこねさんしょううお)

絵1枚 18.1×16.6cm

1-75

尾張国鳴海絞 (愛知)

(おわりのくになるみしほり)

絵1枚 18.2×16.6cm

Shokoku Bussan Zue (Pictures of Provincial Products Painted)

Provincial local specialties appeared in the Edo period, and after the Meiji Restoration, the movement to use these specific products for the modernization of Japan was encouraged throughout the country. Many pictures of these products from the Edo period through the Meiji

period are very valuable visual documents, allowing us to know what the Japanese thought at the time and how they promoted regional specialties.

The majority are woodblock prints, but these pictures on display are hand-painted on pure gold-leaf paper. They are special in their use of an unstinting amount of gold.

Hizen Imariyaki China 1~3, Saga, Nagasaki

Skipjack Tuna (*katsuo*) in Tosa-no-Kuni 1~4, Kochi

Dried Abalone (*awabi*) in Ise-no-Kuni 1~2, Mie

Tenkatake Mushrooms (*tenka-take*) in Koya, Kii-no-Kuni 1~2, Wakayama

Sea Urchin (*uni*) in Echizen-no-Kuni, Fukui

Salamanders (*sanshouo*) in Hakone, Sagami-no-Kuni, Kanagawa

Narumi Tie-Dyeing (*shibori-zome*) in Owari-no-Kuni, Aichi

ちりめん本

和紙を圧縮してちりめん状に加工した書物。明治18年(1885)に長谷川武次郎によって最初に刊行され、以後、西欧の日本文化理解に大きな役割を果たした。題材は、日本の昔話などによって求められており、宣教師やお雇い外国人らによって西欧の言語に訳され、西欧の出版社と提携して出版された。英語、ドイツ語、フランス語などの版がある。展示品は、Ceremonial Japan, Urashima (浦島太郎) Shitakiri suzume (舌切雀) である。

1-76

Shitakiri suzume 舌切雀 英語版

平紙本1冊 18.4×12.8cm

ダビッド・タムソン訳述 鮮斎永濯画/Kobunsha

明治18年 (1885)

1-77

Shitakiri suzume 舌切雀 英語版

ちりめん本1冊 15.3×9.9cm

ダビッド・タムソン訳述 鮮斎永濯画/Kobunsha

明治19年 (1886)

1-78

Le moineau qui a la langue coupée

舌切雀 フランス語版

ちりめん本1冊 15.3×10.3cm

鮮斎永濯画/T. Hasegawa

明治18年 (1885)

1-79

Der Kampf der Krabbe mit dem Affen

舌切雀 ドイツ語版

ちりめん本1冊 15.1×10.3cm

Dr. A. Groth/T. Hasegawa

昭和6年 (1931)

1-80

El gorrión con la lengua cortada

舌切雀 スペイン語版

ちりめん本1冊 15.2×10.3cm

鮮斎永濯画/T. Hasegawa

明治18年 (1885)

1-81

Ceremonial Japan

ちりめん本1冊 21.0×27.0cm

秋山愛三郎著/Dolly Belle

明治29年 (1896)

1-82

Urashima 浦島 英語版

平紙本1冊 18.5×12.7cm

B.H. Chamberlain/Kobunsha

明治19年 (1886)

1-83

Urashima 浦島 英語版

ちりめん本1冊 15.2×10.4cm

B.H. Chamberlain/T. Hasegawa

明治19年 (1886)

1-84

Ourasima 浦島 フランス語版

ちりめん本1冊 15.3×10.2cm

J. Dautremer/T. Hasegawa

明治30年 (1897)

1-85

Der Fischersohn Urashima

浦島 ドイツ語版

ちりめん本1冊 15.2×10.1cm

Hedwig Schipplöck/T. Hasegawa

昭和6年 (1931)

1-86

Urásima, el pescadorcillo

浦島 スペイン語版

ちりめん本1冊 15.2×10.3cm

Gonzalo J. de la Espada/T. Hasegawa

大正3年 (1914)

Chirimen-bon

This is a *chirimen-bon*. The term chirimen-bon refers to books that were made by crinkling washi (Japanese paper) printed with the required content (such as text and/or pictures) before binding them as pages Japanese-style. They are called crepe paper books in English, and arose in the Meiji period with the publication of translations made by Westerners residing in Japan of old Japanese legends and tales. Chirimen-bon were first published by Takejiro Hasegawa in Meiji 18 (1885). The most famous is the *Japanese Fairy Tales series* (volumes 1 to 20) translated by B.H. Chamberlain. Most of the translations were made by Christian missionaries and personnel employed by the national government (university professors, and counselors in diplomacy, administration, technology, and so on, who were engaged by the Japanese government). What they translated was published in partnership with Western publishers. There are versions in English, German, French, and other languages.

The books on display are *Ceremonial Japan*, *Urashima*, and *Shitakiri suzume*.

内国勸業博覧会

(ないこくかんぎょうはくらんかい)

明治10年(1877)、第1回内国勸業博覧会が開催された。殖産興業を国是とする時代に、日本各地の特産品を集め、優秀作は表彰された。市民の関心も高く、第1回には45万人、第2回には82万人以上の見学者があった。日本の文化・産業水準を高めることを目的とする博覧会は、その後も開催され、明治36年(1903)第5回大阪博覧会には外国の物品も展示された。第1回の錦絵には、アメリカ式の風車が見られる。第2回の錦絵には、外観だけでなく、内部の展示の様子も描かれている。

1-58

上野山内一覽之図

(うえのさんないいちらんのみず)

浮世絵3枚続(3枚) 右34.1×24.0, 中34.0×22.8, 左34.0×24.0cm

性々庵斎画

明治10年(1877)刊

1-59

第2回内国勸業博覧会之図

(だいにかいいないこくかんぎょうはくらんかいのみず)

浮世絵3枚続(3枚) 右37.4×25.2, 中37.3×25.3, 左37.3×25.3cm

楊洲周延画

明治14年(1881)刊

1-60

内国勸業博覧会館内列品ノ図

(ないこくかんぎょうはくらんかいかんないれつひんのず)

浮世絵3枚続(3枚) 右35.2×22.8, 中35.1×24.8, 左35.2×22.0cm

永島孟斎画

明治14年(1881)刊

The Domestic Industrial Expo

The First Domestic Industrial Expo was held in Meiji 10 (1877). It was a time of industrial promotion and production. The Expo exhibited many special products from all of Japan, and the best of these received awards. Public interest in the Expo was so great that the First Expo attracted 450,000 and the Second Expo 820,000 visitors. The Expo was held to raise the levels of Japanese culture and industry, and such exhibitions were held many times afterwards. At the Fifth Osaka Expo in Meiji 36 (1903), foreign goods were also exhibited. The colored poster (*nishiki-e*) illustrating the First Expo has a picture of a windmill made in America, and the poster illustrating the Second Expo shows not only a picture of the hall, but also a picture of the displays and visitors in the hall.

Bird's-Eye View of Ueno Park (Ueno-Sannai Ichiran-no-Zu)

Illustrated by Kyosai Seisei

View of the Second Domestic Industrial Fair

Illustrated by Chikanobu Yoshu

Interior View of the Fair Hall of the Second Domestic Industrial Fair

Illustrated by Mosai Nagashima

1-61

大日本渡雲閣之図：十二階直立二百二十尺

(だいにほんりょううんかくのみず：12かいちよくりつ220しゃく)

銅板画1枚 57.1×38.3cm

明治23年(1890)刊

哲学館創設直後の明治23年(1890)に井上円了が全国巡講を開始した。この年に開業したのが東京のランドマークタワー、凌雲閣である。12階建てであったことから「浅草十二階」とも称された。内部では、外国商品の販売が行われ、日本人が西洋諸国の物産を知る上で大きな役割を果たした。設計時には予定していなかったエレベーターが設置され、構造上の安全性が早くから懸念されていたが、強度不足のため関東大震災で倒壊した。東京タワー、東京スカイツリーと世は移り、今では凌雲閣の存在したことも忘れ去られている。

Ryounkaku

In Meiji 23 (1890), three years after the foundation of Tetsugakukan (the Academy of Philosophy, the forerunner of Toyo University), Enryo Inoue launched his first lecture tour throughout Japan. In the same year, *Ryounkaku*, the landmark tower of Tokyo, started its operations. The tower building was called the Asakusa Twelve Stories because it had twelve stories. There were shops in the building selling foreign goods, and so it gave Japanese people a good opportunity to get to know the products of Western countries. This tower building had elevators, which were not included in the original design, as there were many structural safety concerns. The building was seriously damaged in the Great Kanto Earthquake in 1923, and was later pulled down.

With the appearance of Tokyo Tower and now Tokyo Sky Tree, Asakusa Ryōunkaku has faded from memory.

1-62

宮城県石巻仲瀬開設一府九県連合水産共進会場実景之図

(みやぎけんいしのまきなかせかいせつ1ふ9けんれんごうすいさんきょうしんかいじょうじっけいのず)

浮世絵3枚続(3枚) 右37.2×25.4, 中37.6×24.6, 左37.2×24.9cm

孟斎春暎画

明治21年(1888)刊

特定の部門や地域を対象として開催された博覧会が共進会である。地域の殖産興業を目指すものの1つである本共進会には、東京府、神奈川、千葉、茨城、福島、青森、岩手、秋田、山形、宮城の各県が参加して、明治21年(1888)に石巻港で開催された。水産の街にふさわしく、錦絵の左端には絹織物などの特産品に加え水産物をあしらった大きなドームが見られる。

Marine Fair of Capital Tokyo and Nine Prefectures at Ishinomaki, Miyagi Prefecture

This was an exposition designed to promote industries and products in particular sectors or regions, and was held to promote the industries and products of special districts. It was held at

Ishinomaki Port in Meiji 21 (1888), with entries by the capital Tokyo and nine prefectures: Kanagawa, Chiba, Ibaraki, Fukushima, Yamagata, and Miyagi. The left edge of this colored poster (*nishiki-e*) illustrates a large dome in which marine products were on display, in addition to special products of silk fabrics. It explains how Ishinomaki has been a town of marine products.

大日本物産図会

(だいにほんぶっさんずえ)

安藤徳兵衛(三代広重)画／大倉孫兵衛板

明治時代(Meiji period [19th century])

日本各地の物産を紹介するために作成されたもので、三代広重の作とされる。明治10年(1877)の第1回内国勸業博覧会にあわせて販売された。展示品は図書館所蔵品の一部である。野外の桑の木から蚕を収穫する様、繭から絹糸を紡ぎだす様など、絹糸産業についてもそれにかかわる人々を交え多様な描写が行われている。

1-63

同国松島景並埋木細工之図(宮城)

(どうこくまつしまけしならびうもれぎざいくのみ)

浮世絵1枚 18.0×24.0cm

1-64

陸中国養蚕之図6(宮城)

(りくちゅうのくにようさんのず 6)

浮世絵1枚 18.0×24.0cm

1-65

羽後国養蚕之図7(秋田)

(うごのくにようさんのず 7)

浮世絵1枚 18.0×25.0cm

1-66

同国野蚕養之図 但馬(兵庫)

(どうこくやさんようのみず)

浮世絵1枚 18.0×24.0cm

1-67

磐城国養蚕之図4(福島)

(いわきのくにようさんのず 4)

浮世絵1枚 18.0×24.0cm

1-68

肥前伊万里陶器造図1〜2(長崎)

(ひぜんいまりとうきつくりのみず 1〜2)

浮世絵2枚 各18.0×25.0cm

The Pictorial Introduction of Special Products of All Japan (Dai-Nihon Bussan Zue)

This woodblock-printed illustration was made to introduce the special products of many areas of Japan. It is thought to have been illustrated by Hiroshige the 3rd, and it was sold at the same time as the opening of the First Domestic Industrial Expo in Meiji 10 (1877). The pictures exhibited here are part of the pictures collected by Toyo University Library.

One of these pictures depicts the silk industry, including how to catch silkworms from outdoor mulberry trees and how to spin silk thread from cocoons, along with images of busy workers.

Matsushima and Impaction-Woodworks Scene, Miyagi

be a scholar with rank or title. He resolved to contribute to the public as a scholar of what he considered to be *dengaku* (country scholarship) or as a plain teacher.

4 四聖

The Four Saints of Philosophy

1-53

四聖像(しせいぞう)

橋本雅邦画

明治23年(1890)

東洋大学井上円了記念学術センター所蔵

『四聖像』は、井上円了が、哲学を東洋哲学と西洋哲学に大別し、東洋の中国哲学とインド哲学、西洋の古代哲学と近代哲学の4種類の中からそれぞれの代表者として、孔子、釈迦、ソクラテス、カントをその象徴として選び、古今東西の哲学者への報謝を表したものである。毎年11月に中野区哲学堂公園において哲学堂祭を開催し、四聖についての講演を行っている。作者・橋本雅邦(1835-1908)は岡倉天心や狩野芳崖などと明治の新日本画の建設につとめた人物として知られ、『白雲紅樹図』『竜虎図屏風』などの作品がある。

Portraits of the Four Saints

Painted by Gaho Hashimoto

Enryo Inoue, the Founder of Toyo University, selected four philosophers as the Four Saints of Philosophy. He divided the world in two parts—Asia and Europe—and sub-divided each of these into two again: Chinese philosophy and Indian Philosophy, and ancient philosophy and modern philosophy. He selected one representative philosopher from each section: Buddha from Indian philosophy and Confucius from Chinese philosophy, and Socrates from ancient European philosophy and Kant from modern European philosophy. To express his gratitude to all philosophers in Asia and Europe, Enryo Inoue commissioned Gaho Hashimoto to paint the *Portraits of the Four Saints*. He held a Tetsugakudo Festival every November, and gave a lecture on the Four Saints in the lecture hall.

The painter Hashimoto (1835-1908) made a great contribution to founding a new Japanese school of art in the Meiji period, along with Tenshin Okakura (1863-1913) and Hohgai Kano (1828-1888). Hashimoto painted *Haku'un-koju-zu*, *Ryuko Zu Byobu*, and so on.

カント三批判書

1781年、ケーニヒスベルクの一大学教授、イマヌエル・カント(1724-1804年)は、世界の大哲学者カントになった。『純粋理性批判』(第1版1781年、第2版1787年)は当時の青年層に大きな影響を与え、ドイツを超え、ヨーロッパへと広がり、「哲学革命」を引き起こした。フランス革命に並行する思想上の革命。カントは1788年『実践理性批判』、1790年に『判断力批判』を公開することによってこの流れを確実にした。従来のクリスティアン・ヴォルフの体系を一新し、新しい体系への模索がその後の哲学の流れを形作っていく。哲学が行き詰まるとき、必ずカントが甦ってくる。

1-54

批判 der reinen Vernunft『純粋理性批判』(じゆんすいりせいひはん)

20.7×13.0cm

Immanuel Kant/Johann Friedrich Hartknoch

1781年刊

1-55

批判 der praktischen Vernunft『実践理性批判』(じっせんりせいひはん)

21.0×12.9cm

Immanuel Kant/Bey Johann Friedrich

Hartknoch

1788年刊

1-56

批判 der Urtheilskraft『判断力批判』(はんだんりよくひはん)

20.1×12.7cm

Immanuel Kant/Bey Lagarde und Friederich

1790年刊

Kant's Three Critiques (First Versions)

Immanuel Kant (1724-1804) was a philosopher and professor of Königsberg University, who was born in the Kingdom of Prussia. He published the three books *Critique of Pure Reason* (the first edition in 1781, and second edition in 1787), *Critique of Practical Reason* (1788), *Critique of Judgement* (1790), and advocated critical philosophy.

Critique of Pure Reason inspired the youth of the time. It passed beyond Germany and spread throughout Europe, and triggered the movement known as the “philosophical revolution,” a revolution in thought in parallel to the French Revolution. The latter two books served to confirm the new current in philosophy. These books completely turned over the philosophical system of Christian Wolff. Subsequently, the search for new systems came to reproduce new currents in philosophy. Every time philosophy comes into a dead end, it goes back to Kant, and his work comes back to the fore again.

1-57

ΠΛΑΤΩΝΟΣ ΑΠΑΝΤΑ ΤΑ ΣΩΖΟΜΕΝΑ

『プラトン全集』(ぶらとんぜんしゅう)

2冊 1.3巻合冊39.4×25.8, 2巻39.3×25.5cm

Plato/Excudebat Henr. Stephanus

1578年刊

四聖の一人ソクラテスは哲学の原像である。ソクラテスは市民との対話により哲学探求をしたが、その探求を言葉に書き記すことがなかった。しかし、その言葉は命を持つ言葉としてプラトンの著作に残されている。展示品は一般にステファヌス版『プラトン全集』と呼ばれる哲学研究の原点とも言うべき古典中の古典である。1578年にアンリ・エティエンヌ(ヘンリクス・ステファヌス)によってジュネーヴで刊行された。今日においてもプラトン研究者は引用に際しこの全集の頁付けと行数を示している。

Platonis opera quae extant omnia

Socrates was the originator of philosophy. He deepened his philosophical quest through dialogues with his fellow citizens, but never registered in written words what he thought and realized. However, what he said was left in Plato's writings

as words of Socrates' life. The book exhibited here is what is generally referred to as the Stephanus edition of the complete works of Plato. This was published by Henri Estienne (Henricus Stephanus) in Geneva in 1578. This is the point of origin of the study of philosophy, or the classic of the classics. Even today, in their quotations, Plato researchers indicate the page and line numbers in this edition of the complete works.

5 東洋大学附属図書館の個性形成

Creation of the Personality of Toyo University Library

大学自体が明確な個性と特色を求められる時代。図書館もそれぞれの特色によって相互利用に寄与するべきであるとの理念の下に、昭和54年(1979)、特色ある収書を目的として個性形成委員会が図書館長の諮問機関として発足した。収書方針は、哲学堂図書館蔵書との関係性を考慮しつつ、民衆水準における19世紀末の日本思想の形成という課題に沿ったものとする事とした。本学の伝統に照らして収書を行い、これを個性として他大学図書館との協力体制を確立していこうとしたのである。個性形成委員会では、この大方針の下に井上円了の生きた時代を中心に、民衆レベルの思想状況の研究に資する資料の収集に努めてきた。

哲学館の創立された明治20年前後は、一般民衆が西欧の文物に接し、他方西欧の人々が日本の文化に触れるようになって来た時代である。展示資料は、文化の交流の契機となった博覧会、日本文化紹介の上で大きな役割を担った文物を中心としている。

Universities today are expected to have both individuality and uniqueness, and this is true of university libraries as well. The principle is that the library specializes in certain areas of collection, and thus contributes to the co-use of unique library collections among other universities and institutes. Toyo University Library set up its Personality Formation Committee to start to build up its own individual and unique collection in Showa 54 (1979), and the committee started in consultation with the library director. The policy decided on by our library has been to collect materials for research on the formation of Japanese thought at the public level in the nineteenth century, in consideration of the large collection of Tetsugakudo Library. On the basis of this unique collection, we have established our cooperation with other university libraries.

This committee has worked to collect materials that contribute to studies of public thought and life in the days of the founder, Enryo Inoue. At that time, around Meiji 20, when Tetsugakudo was established, Japanese people began to encounter Western culture and Westerners came in touch with Japanese culture.

These exhibited materials are mainly materials on expos and artifacts, which played major roles in awakening the Japanese public, and in providing an opportunity for cultural exchange with other countries.

family. It was to be donated to the government for the benefit of the public otherwise, and was to be managed by establishing a Tetsugakudo Foundation. After his death, Tetsugakudo was managed by the Tetsugakudo Foundation, and later, in Showa 19 (1944) it was donated to Metropolitan Tokyo.

井上円了の晩年 全国巡講の日々

The Last Years of Enryo Inoue: The Days of Lecture Tours throughout Japan

井上円了の全国巡講の記録をまとめた『南船北馬集』の第16編によると、哲学館大学学長を退任した直後の明治39年（1906）から、亡くなる前年の大正7年（1918）までの13年間に、円了が行った講演会は、2986箇所、5503席を数えたといえます。

こうした講演活動が行われた背景には、円了が、「無位無官」の立場を終始貫き、あくまでも在野の学者として、民衆の中に入って教育を行うことを信念としていたことがあります。そのような「官学（かんがく）」とは一線を画す自らの姿勢を、円了は「田学（でんがく）」と称しており、寸暇を惜しむように全国津々浦々をめぐり、地方の民衆に講演を通して教育を行う日々を亡くなるまで送り続けました。

Nansen Hokuba Shu (The Collection of Busy Tours), which is a record of lecture tours throughout Japan, shows that Enryo Inoue visited 2,986 places and gave 5,503 lectures in the 12 years after resigning from the office of president in Meiji 39 (1906).

Such lengthy and frequent lectures tours were supported by his strong determination. He twice refused to accept decorations. He was determined to live as an ordinary citizen, having no special rank or title, throughout his life. He wanted to live as a scholar among common people. He said he was satisfied with the life of *dengaku* (a country scholar), not with the life of *kangaku* (a government scholar). He spent all his days until the end of his life on public education for ordinary people in every corner of the nation.

1-48
南船北馬集 第16編(井上円了遺稿)
(なんせんほくばしゅう)
24.6×33.7cm
井上円了自筆
大正8年（1919）
東洋大学井上円了記念学術センター所蔵

井上円了の全国巡回講演（巡講）は、哲学館創立から3年目の明治23年（1890）に開始されてから、大正8年（1919）に亡くなるまで続けられている。『南船北馬集』は、哲学館大学学長退任後の明治39年4月以降に行われた全国巡講の記録をまとめたもので、円了の生前に1編から15編までが刊行されたが、大正7年7月からの記録である16編は刊行をみずに、233枚（※）の原稿だけが残された。
※内40枚を展示。

Nansen Hokuba Shu, Volume 16 (his posthumous manuscript)
Written by Enryo Inoue

Enryo Inoue continued his lecture tours from Meiji 23 (1890), three years after he established Tetsugakukan, to June 6 of Taisho 8 (1919), when he passed away in Dalian, China on a lecture tour. *Nansen Hokuba Shu (The Collection of Busy Tours)* is a collection of the records of his nationwide lecture tours that he began in April of Meiji 39 (1906) after his resignation from the office of president in January of the same year. The literal meaning of *Nansen Hokuba* is “go south by ship and go north on horseback,” which is a Japanese expression for a busy tour. Volumes 1 to 15 were published in his lifetime. His life ended on his journey that began in July of Taisho 7, leaving behind 233 sheets of manuscript for Volume 16, 40 sheets of which are exhibited here.

1-49
雑記 第26号 甬水井上手控
(ごつき ほうすい井のうえてびかえ)
22.8×15.0×1.7cm
井上円了自筆
大正4年4月～（Apr. 1915-）
東洋大学井上円了記念学術センター所蔵

井上円了が残した雑記録の一冊。円了は東京での日常生活以外に、全国巡講の際にもこの和綴じの帳面を携帯しており、そのときどきの出来事や旅程などが逐一記入されている。全国巡講の報告書として刊行された『南船北馬集』などの著作は、こうした日々のもをもとに執筆され、まとめられたものと考えられる。

Zakki (Memos)
Written by Enryo Inoue

This is one of Enryo's notebooks. He always carried a notebook bound in Japanese paper wherever he went, whether he was staying in Tokyo or traveling far into a remote corner of Japan. He took down everything about his days and the routes he traveled by. His travel records like the *Nansen Hokuba Shu* are thought to have been written using such memos.

1-50
井上円了が使用した筆
(いのうええんりょうがしようにしたふで)
34.9×30.0×3.0cm
柴田甚五郎旧蔵
東洋大学井上円了記念学術センター所蔵

井上円了が使用したといわれる筆。この筆とともに保管されている由来書によれば、円了が講演地で書を揮毫する際に用いたものであるといい、円了の没後、井上家から柴田甚五郎（昭和21年より京北中学校第5代校長）に譲られたとされる。

Fude used by Enryo Inoue
Originally owned by Jungoro Shibata, but now in the possession of the Enryo Inoue Memorial Academic Center, Toyo University

This is a *fude* (calligraphy brush) that Enryo used. According to the memoir kept with this *fude*, he used it when he wrote calligraphies on his lecture tours. He gave his calligraphy to donors as a token of his thanks. After Enryo

passed away, this *fude* was entrusted by the Inoue family to Shibata, who became the fifth principal of Keihoku Junior High School in Showa 21 (1946).

1-51
はがき(井上円了り家族宛)
14.1×9.0cm
大正8年5月21日（May 21, 1919）
東洋大学井上円了記念学術センター所蔵

満州（現在の中国東北部）での巡講の旅に出ていた井上円了から、駒込富士前町（現在の文京区本駒込）の家族に宛てられた絵はがき。はがきの宛名の右下には、「本日漢口へ安着」との言葉が添えられており、その無事を伝えている。だが、月が変わり、6月5日、大連に到着した円了は、講演を行っている最中に脳溢血で倒れ、翌日午前2時40分に息を引き取り、帰らぬ人となった。

Postcard (Sent by Enryo Inoue to his family)

This a picture postcard Enryo Inoue sent to his family living in Komagome Fujimae-cho (now Honkomagome, Bunkyo Ward) from Manchuria (now northeast of China) on his lecture tour. The card says, “Today I safely arrived in Kanko.” However, on arriving in Dalian on June 5, he began his lecture after only a short break. He collapsed with a cerebral hemorrhage during the lecture, and took his last breath at 2:40 a.m. the next day.

1-52
印章(「無官無位非僧非俗 妖怪道人円了」)
(いんしょう むかんむいひそうひぞく ようかいどうじんえんりょう)
4.6×4.4×6.0cm
井上円了旧蔵
明治43年制作（1910）
東洋大学井上円了記念学術センター所蔵

井上円了が自作の書に用いた落款印のひとつ。側面に「明治四十三年冬」と刻まれていることから、哲学館大学学長退任後に使用されたものと分かる。印文の「無官無位非僧非俗」という言葉には、官職にある学者とは一線を画し、あくまでも在野の学者・教育者として使命をまっとうしようとする円了の覚悟が、よく表われている。

Insho (Mukan-Mui-Hiso-Hizoku: Yokai-dojin Enryo)

This is one of the seals that Enryo used to sign his calligraphies. The date carved in the side of the seal reads “Winter, Meiji 43,” which means this seal was used after his retirement from the position of president. What do the characters *Mukan Mui*, *Hiso Hizoku* on the seal mean? The first half means, “I am an ordinary citizen with neither rank nor title,” or “I set no store by ranks or titles.” *Hiso Hizoku* means, “I am not a priest, but not a layman.” The phrase *Hiso Hizoku* was used by Shinran, and with this phrase, he implied, “Truly, in the flesh, I live in the world as a layman, but, in spirit, I have renounced the world and live like a monk.”

For Enryo, the words on this seal illustrate his attitude toward life. He did not want to

1-41

哲理門 軒丸瓦(丸に「哲」)
(てつりもん のきまるがわら)

14.5×14.5×33.0cm

明治42年か (1909 ?)

東洋大学井上円了記念博物館所蔵

哲学堂の「哲理門」の軒端を飾る瓦。「哲理門」は、明治42年(1909)、哲学堂を代表する建物である「四聖堂」の北側正面に建設された。門の両側には、仁王像に代えて、天狗像と幽霊像が置かれたことから、「妖怪門」の異名で呼ばれ、園内の見どころのひとつになっている。

The Bamboo-Shaped Slate of the Tetsuri-mon
(with the Chinese character “Tetsu” [哲, “philosophy”] in a circle)

This is a slate fixed on the end of the roof of Tetsuri-mon (Philosophy Gate). The gate was built to the north of Shiseido (the Four Saints Temple) in Meiji 42 (1909). Each side of the gate is set with a statue of a Tengu (a long-nosed goblin) instead of Nio statues (the guardian deities of a temple gate). This gate is an attraction in the Tetsugakudo Park. It goes under the additional name of Yokai-mon (the Yokai Gate, or Goblin Gate).

1-42

鑽仰軒借家証(借家人折口信夫)
(さんぎょうけんしゃくやしう)

28.0×40.0cm

大正6年6月7日 (Jun. 7, 1917)

東洋大学井上円了記念学術センター所蔵

大正6年(1917)、私立都文館中学校講師を務めていた折口信夫(釈道空、1887-1953)が、哲学堂内の「鑽仰軒」を借りる際に、井上円了に提出した誓約書。「鑽仰軒」は、哲学堂の門戸を看守するために設けられた建物であったが、①家族が少なく、身体が健康であること、②身元が確かな保証人を有すること、③神仏崇敬の心を持ち、清潔を重んじる者であることを条件として、1ヶ月あたり3円の家賃で貸し出されていた。

Sangyoken-shakuya-sho

This is the house rental covenant given to Enryo Inoue by Shinobu Orikuchi (pen-name Choku Shaku, a great anthropologist, 1887-1953) who was a lecturer at Ikubunkan Junior High School at the time. He wanted to rent a small house in the park named Sangyoken. This house had been a hut for the gatekeeper. The rental conditions were that the renter: (a) be healthy and without a large family; (b) be guaranteed by a person with good reference; and (c) be a religious man and a man of cleanliness. The rent was three yen a month.

1-43

哲学堂列品目録(てつがくどうれっぴんもくろく)

24.5×17.5×0.9cm

東洋大学井上円了記念学術センター所蔵

井上円了は、海外視察や全国巡回講演(巡講)の際、各地で民具・神仏像などの珍しい品物を収集しているが、哲学堂にはこれらを

含む円了のコレクションを収蔵・公開する施設が設けられていた。この書類は、園内の陳列所(「無尽蔵」)などに展示されていた品々を書き上げたものと考えられ、配架棚ごとに品物の名称が記されている。

The Catalogue of Items Displayed at Tetsugakudo

Enryo Inoue collected novelties and curiosities such as folk art and Buddhist and Shinto statues that he found on his inspection tours to foreign countries and on his lecture tours throughout Japan's provinces. The Tetsugakudo had a facility to store and display these articles. This document is thought to be the catalogue of the articles displayed in the gallery (Mujinzo). The names of the articles are sorted according to their display racks.

1-44

哲学堂図書目録 1～10

(てつがくどうとしよもくろく)

24.6×17.3×0.6cm

東洋大学井上円了記念学術センター所蔵

井上円了は、長年かけて収集してきた蔵書の一部を、哲学堂の図書館(「絶対城」)に収蔵し、閲覧に供していた。哲学堂に図書館が建設されたのは大正4年(1915)のことで、翌年から一般公開が開始されているが、開館当時、閲覧日は3月から11月までの毎週日曜日に限られていた。利用者は、1人あたり2銭の閲覧料を納めたうえで、1回の利用につき5冊まで閲覧することができた。現在、哲学堂のこれらの図書は、「哲学堂文庫」として、東洋大学附属図書館に保管されている。

The Book Lists of Tetsugakudo Library, 1-10.

Enryo Inoue collected books for a long time. He stored part of his collection in the Tetsugakudo Library (Zettaijo) and provided them for public reading. The library was built in Taisho 4 (1915), and the facility was opened for public use next year. The reading days were limited to every Sunday from March through November. Users paid a 2 sen (0.02 yen) reading fee, and could borrow five books at a time. These books are now stored in Toyo University Library, where they are called the Tetsugakukdo Bunko.

1-45

印章(「御大典記念図書 哲学堂甫水円了」)

(いんしょう ごたいてんきねんとしょ てつがくどうはすいせんりょう)

3.9×1.8×6.0cm

井上円了旧蔵

大正4年頃 (1915)

東洋大学井上円了記念学術センター所蔵

哲学堂の図書に用いられた蔵書印。大正4年(1915)、哲学堂に図書館が完成するのにあわせて制作されたものと考えられる。

Stamp (*Gotaiten Kinen Tosho* Tetsugakudo Hosui Enryo)

Originally owned by Enryo Inoue, but now in the possession of the Enryo Inoue Memorial Academic Center, Toyo University

This is the owner's stamp used for the books owned by Tetsugakudo. It is thought to have been made at the same time as the construction of a library in the precincts of Tetsugakudo.

1-46

謹みて来堂諸君の一読を乞ふ

(つつしみてらいどうしよくんのいちどくをこう)

40.1×81.5cm

井上円了書

大正7年か (1918 ?)

東洋大学井上円了記念学術センター所蔵

哲学堂の来観者に向けて書かれたもの。「南船北馬集 第16編」(井上円了遺稿)によると、井上円了は、大正7年(1918)に、この額文を起草し、哲学堂の園内に掲げたようである。「四聖堂」の内部には本尊として「南無絶対無限尊」の文字を刻んだ石塔(「唱念塔」)が置かれているが、この書において円了は、誦唱(声を発して唱える)、黙唱(口をふさいで唱える)、黙念(目を閉じて念じる)の3通りの唱念法によって、「南無絶対無限尊」の言葉を唱えることを求めている。

“A Sincere Message To Visitors: Please Read This”
Written by Enryo Inoue

This notice was written to visitors to Tetsugakudo. In Book 16 of *Nansen Hokuba* (his posthumous manuscript), there is a comment that he wrote this notice and had it displayed in the park on the Tetsugakudo grounds. *Nansen Hokuba* is the record of his busy days on extensive lecture tours to remote corners throughout Japan. The literal meaning of *Nansen Hokuba* is “go south by ship and go north on horseback.”

There is a stone engraved with the phrase “*namu zettai mugen son*” in the Four Saints Temple. With this notice Enryo Inoue requested visitors to repeat this prayer three times, once out loud, once silently, and finally with closed eyes.

1-47

遺言状(ゆいごんじょう)

29.1×19.9×0.3cm

井上円了自筆

大正7年1月22日 (Jan. 22, 1918)

東洋大学井上円了記念学術センター所蔵

井上円了が亡くなる前年に起草したもので、葬式および法会に関する件、遺産に関する件、哲学堂に関する件などについて、遺言が記されている。このなかで円了は、哲学堂について、土地・建物を含めた財産は、井上家の私有とはせずに、社会のため国に寄付するか、財団法人を設立して哲学堂の運営を行うことを求めている。円了の没後、この遺言状にもとづき、財団法人哲学堂によって運営が行われ、昭和19年(1944)にはすべて東京都に寄付されることとなった。

Will
Written by Enryo Inoue

This “will” was written some years before Enryo Inoue's death. Enryo explains in this will about his funeral and memorial services, his property, and Tetsugakudo. As to Tetsugakudo, he would not leave its property to the Inoue

after studying Buddhism there for a year. Enryo Inoue wrote about their encounter with great pleasure in *Seiko Nichiroku* when he chanced to meet them, because they had been his students at Tetsugakukan.

1-37

井上円了・河口慧海帰朝歓迎会

(いのうええんりょう かわぐちえかいきちやうかんいずいかい)

20.6×27.0cm

明治36年8月5日 (Aug. 5, 1903)

東洋大学井上円了記念学術センター所蔵

明治36年(1903)8月、哲学館において井上円了と河口慧海の帰朝歓迎会が催された際、図書閲覧室(図書館)の前の階段で撮影された写真。前列、向かって左から3人目が河口慧海、その右隣に円了が写る。

Welcome-Home Event for President Enryo Inoue and Ekai Kawaguchi

On August 5, 1903, a welcome-home event was held for President Enryo Inoue, who had returned from his second overseas tour the week before, and for Ekai Kawaguchi (1866-1945) who had recently returned from India. This is a picture taken in front of the Library. The third person from the left in the front row is Ekai, and Enryo is to his right.

3. 哲学堂の設立と社会教育への挑戦：1906年(48歳)―1919年(61歳)

The Foundation of Tetsugakudo and the Challenge of Social Education: 1906-1919 (Age 48-61)

明治39年(1906)、哲学館大学学長の座を退くとともに財団法人東洋大学をつくり、学校教育の現場を離れた井上円了は、社会教育に専念し、国民道德の普及(修身教会運動)を主な目的とした巡回講演活動(全国巡講)を精力的に展開しました。

学長を退任した後、東洋大学にかわって、円了の社会教育活動の拠点となったのが哲学堂(現在の中野区・哲学堂公園)です。東京の郊外に位置し、広大な面積をもつ哲学堂の敷地は、もともとは哲学館大学設置後の移転先として買い求められたものでした。まず、明治37年、円了は、哲学館大学開設を記念して、釈迦、孔子、ソクラテス、カントを祀る小さな堂宇(後の「四聖堂」)を敷地内に建立しています。その後、哲学堂の敷地を大学から買い取った円了は、精神修養を目的とする公園として施設の拡張を進めていき、園内に哲学にちなんだ名を持つ建造物、庭園、モニュメントなどを建設して、一般にも公開しました。

哲学堂の建設や維持運営の資金は、全国各地で行った講演の謝礼や、その合間をぬってしたためた書の揮毫料、質素倹約に徹した生活を送ることによって集められました。

In Meiji 39 (1906), Enryo Inoue resigned from the office of president, and left the field of academic education. He became fully involved in social education. The main purpose of his lecture tours throughout Japan was to improve the morality of

general people, which he named "morality church activities."

After his retirement, Enryo's base of social education was Tetsugakudo (now Tetsugakudo Park in Nakano Ward). This large area of land in a suburb of Tokyo had already been bought for future use for the campus of Tetsugakukan University, pending approval by the government; however, actually the university had already been opened at the Haramachi Campus (the present site of the Hakusan Campus), so the land was free.

In Meiji 37 (1904), he built a small hut he named Shiseido (the Four Saints Temple). He enshrined Buddha, Confucius, Socrates, and Kant to celebrate the opening of Tetsugakukan University. Later it was called the Four Saints Temple. The premises were enlarged and developed into a park to cultivate moral culture. He had buildings, gardens, and monuments with names related to philosophy constructed in the park, and opened it to the public.

The money for the construction and maintenance of the Tetsugakudo Park was raised with part of the proceeds of his lectures throughout the country and calligraphies he brushed in his free time, and from living a frugal life.

1-38

契約書(井上円了、前田慧雲 哲学館大学学長事務引継)(けいやくしよ)

23.8×16.3cm

明治38年12月28日 (Dec. 28, 1905)

東洋大学井上円了記念学術センター所蔵

井上円了が哲学館大学学長を辞任する際に、2代目の学長となる前田慧雲(仏教学者、1857-1930)と取り交わした契約書類。哲学館の創立趣旨である東洋哲学の振興・普及を図ることや、将来的に大学を財団法人化し、哲学館の出身者か講師に学長を引き継がせることなど、円了が引退した後の大学運営について定められている。さらに、哲学館大学が所有していた哲学堂の敷地1万4445坪を円了が買い取るなどが明文化され、これより後、哲学堂の管理運営は円了によって行われることになった。

Presidential Contract (between Enryo Inoue and Eun Maeda)

This is the contract exchanged between Enryo Inoue and his successor in the office of president. The second president was Eun Maeda (Buddhist scholar, 1857-1930). Inoue made the Presidential Contract with three articles directing his successor: (1) to popularize philosophy, following the principles of Tetsugakukan's establishment; (2) to convert the school into an educational foundation; and (3) to appoint, upon his retirement, a well-qualified person from among the alumni as his successor. In the event that no well-qualified alumni could be found, he was to choose an appropriate successor from among the lecturers.

In addition, it was stipulated that Enryo could buy the land of Tetsugakudo (14,445 *tsubo*, or about 47,600 square meters), after which he handled the management of Tetsugakudo.

1-39

哲学堂来観者名簿 第1号、第5号

(てつがくどうらいかんしゃめいぼ)

23.3×16.8×2.0cmほか

明治37年7月～明治44年6月、大正2年～大正3年 (Jul. 1904- Jun. 1911, 1913-1914)

東洋大学井上円了記念学術センター所蔵

哲学堂の来訪者が、住所・氏名を記帳したもの。哲学堂は、明治37年(1904)に、井上円了が哲学館大学設置認可を記念して、釈迦、孔子、ソクラテス、カントを祀る「四聖堂」を建立したことに始まる。その後、円了の存命中、精神修養を目的とする公園として、施設の建設・拡張が進められ、園内には哲学に由来する名称を付けた77の名所(「七十七場」)が設けられた。「七十七場」の大部分が完成した大正5年(1916)頃には、交通不便に関わらず、多くの人々がこの地を訪れるようになった。

Tetsugakudo visitor's name list, No. 1 and No. 5

These are notebooks in which visitors to Tetsugakudo signed their names and addresses. The history of Tetsugakudo began in Meiji 37 (1904) when Enryo Inoue built a building named Shiseido (the Four Saints Temple) to commemorate the issuance of the government license to open Tetsugakukan University, as he had previously explained in a message called "Announcement to All Students and Alumni." He enshrined four great philosophers: Buddha, Confucius, Socrates, and Kant. While he was alive, the institute was enlarged and equipped with various facilities in order to be a park for the cultivation of the mind. A series of "Seventy-Seven Famous Spots" with names originating in philosophy were made in the park. Around Taisho 5 (1916), when the construction of the Seventy-Seven Spots was almost finished, many people began to visit the park, despite poor traffic access.

1-40

哲学堂詩文歌集 第2号、第3号、第4号

(てつがくどうしぶんかしゅう)

23.4×15.8×1.5cmほか

明治45年1月～、大正2年2月～、大正時代か (Jan. 1912- , Feb. 1913- [Taisho period ?])

東洋大学井上円了記念学術センター所蔵

哲学堂の事務所(「髑髏庵」)に、来観者名簿とともに置かれていた帳面で、来観者が哲学堂に関する詩歌や感想などを自由に書き込めるようになっていた。堂主である井上円了へのメッセージなどが見られる一方で、落書きのようなものや、幽霊・妖怪を題材にした文章や絵も多く見られる。

The Tetsugakudo Poetry Collection, No. 2, No. 3, and No. 4

These are the notebooks that were on the reception desk together with visitor signature books in the office building Dokuro-an (the Skull House). Visitors freely wrote down their impressions of Tetsugakudo in prose or poetry. There were messages to the master of the facility, Enryo Inoue, doodle-like marks, statements, and pictures of ghosts and monsters.

として学ぶ「活学」が大切であることを説いています。現代と比べてはるかに海外旅行が難しかった明治時代に、円了が3度も世界中を視察してまわったのも、書物からはうかがい知ることのできない各国の実状について、実際に現地におもむき、自らの目と耳で検分することで、「活学」を究めようとしたからにほかなりません。

There is a Chinese poem written by Enryo Inoue regarding his aims:

Anywhere in the world is my place to live. Why should I waste time in reading by the window of my room, even in winter, at night, and in rainy weather? Eager to master useful learning and explicate the truth, I have never read books for these twenty years.

Enryo expresses his view that, rather than book learning, it is more important to witness actual society and human beings, and, moreover, to learn from nature and living things as living text, and to learn through one's experience. In the Meiji period, when it was much more difficult to travel abroad than it is now, Enryo traveled on three yearlong inspection tours in his lifetime. This was because he knew of the importance of seeing and hearing of conditions in foreign countries with his own eyes and ears.

1-32

海外視察 記録ノート

(かいがいしきつ きろくのーと)

20.0×12.2×1.2cm

井上円了自筆

明治35年11月～ (Nov. 1902)

東洋大学井上円了記念学術センター所蔵

井上円了が、第2回目の海外視察の際に携行したメモ帳。そのときの旅行記である『西航日録』は、このノートに書きとめたメモをもとに執筆されたものと考えられる。

Kaigai-shisatsu Kiroku-noto (Overseas Inspection Tour Memo-Book)

Written by Enryo Inoue

This is the memo-book Enryo carried on his second overseas inspection tour. The record of his second period of travel, *Seiko Nichiroku* (*Diary of a Journey to Europe*), is thought to have been composed on the basis of these memos.

1-33

欧米各国政教日記 上篇、下篇

(おうべいかっこくせいきょうにっき)

18.2×12.3×0.7cmほか

井上円了著／哲学書院発行

明治22年8月10日、12月12日発行 (Aug. 10 and Dec. 12, 1889)

東洋大学井上円了記念学術センター所蔵

井上円了が、明治21年(1888)6月から同22年6月にかけて行った第1回目の海外視察の記録。宗教事情や生活風習などについて、西洋各国で見聞したことをもとにした報告と考察が載せられている。本書において円了は、欧米では各国が「独立の気風」に富み、それぞれ固

有の学問や文化を重んじていることを記している。そして、日本においても「国家の独立」のために、日本固有の学問を基本とする大学の設立が必要であると説き、そのために哲学館の改良に取り組むことを表明している。

Obei-kakkoku Seikyo Nikki (Diary on Politics and Religion in America and European Countries)

Written by Enryo Inoue

The title of this book can be translated as *Diary on Politics and Religion in America and European Countries*. It is Enryo's report on his first overseas tour, from June on Meiji 21 (1888) to the following June. It was one year after Tetsugakukan opened. His purpose was to investigate the relationship between religion and politics, and to inspect the study of Oriental learning in Europe and America.

In this book, he recorded that people in these countries had what he called "independent minds." In other words, they had their own idiosyncrasies in learning and culture. In contrast, at the time Japan was inclined to take in European and American things, discarding what was unique to Japan. He concluded that such a tendency must stop, and that in order to maintain Japan's independence, the nation must preserve its own unique language, religion, history, manners, and customs. He thought it was necessary to establish a university based uniquely on Japanese learning, and so he wanted to improve Tetsugakukan.

1-34

西航日録(せいこうにちろく)

19.0×12.6×0.7cm

井上円了著／鶏声堂発行

明治37年1月18日発行 (Jan. 18, 1904)

東洋大学井上円了記念学術センター所蔵

井上円了の2回目となる海外視察の記録。明治35年(1902)11月から同36年7月にかけて行われた世界一周の旅における日々の出来事や見聞、所感が書き記されている。この旅において円了は、欧米諸国ではキリスト教会が社会教育を担い、人々の道徳教化を行っていることを知った。そして、日本においても社会の発展のために、学校以外の場で道徳教育を行う必要性を感じた円了は、帰国後、国民道徳の普及を目的とする修身教会を設立し、社会教育への取り組みを強めていった。

Seiko Nichiroku (Diary of a Journey to Europe)

Written by Enryo Inoue

This is the record of Enryo Inoue's second overseas tour, from November of Meiji 35 (1902) to July of Meiji 36 (1903). He wrote about what he experienced, and his impressions. He knew that Christian churches took part in social education in European countries and in America. He fully realized the need for moral education to upgrade the mentality of Japanese people, not through schools alone, but also through other organizations. After returning to Japan, his insight led him to embark on social education. The places where he gave lectures to the common people he called "morality churches."

1-35

南半球五万哩(みなみはんきゅうごまんまいる)

18.7×12.2×2.0cm

井上円了著／丙午出版社発行

明治45年3月10日発行 (Mar. 10, 1912)

東洋大学井上円了記念学術センター所蔵

井上円了の第3回目の海外視察の記録。明治44年(1911)4月から同45年1月にかけて行われたこの旅行は、それまでの北半球を横断する経路とは異なり、オーストラリアや南米大陸など、南半球を中心に巡る行程となっている。当時の日本では、北半球各国と比べると、南半球の地域に関する情報が少なく、その実情はあまりよくは知られていなかった。円了は、自らが南半球の国々を実地見聞してまわり、得られた知見を社会教育活動を通じて人々に伝えることを目的に、この「5万マイル」の旅を行った。

Minami-hankyu Gomanri (A 50,000-Mile Tour through the Southern Hemisphere)

Written by Enryo Inoue

The title of this book can be translated as *A 50,000-Mile Tour through the Southern Hemisphere*. This is the record of Enryo Inoue's third overseas inspection tour, from April of Meiji 44 (1911) to January of Meiji 45 (1912). He traveled in the northern hemisphere in his first and second tours, but this time he mainly traveled in the southern hemisphere. This trip included Australia and countries in the continent of South America. At the time, Japan had very little information regarding countries in the southern hemisphere in comparison with those in the northern hemisphere. Almost all Japanese were out of touch with actual conditions in the south, and Enryo's purpose was to share the information he obtained through his actual experiences.

1-36

インド・カルカッタにて(井上円了、河口慧海、大宮孝潤)

(いんどかるかつたにて)

明治35年12月18日撮影 (Dec. 18, 1902)

東洋大学井上円了記念学術センター提供

『西航日録』の口絵写真。インドのカルカッタで撮影されたもので、左から井上円了、哲学館出身の河口慧海(1866-1945)、同じく大宮孝潤が写る。当時、大宮はインドでサンスクリット研究を行っており、河口は鎖国状態のチベットで1年あまり仏教を学んだ後、命からがら出国してきたところであった。円了は、海外視察のために訪れたインドで、二人の教え子と再会できたことが非常に嬉しかったようで、『西航日録』にはそのときの様子が喜びを交えた文章で記されている。

"In Calcutta, India" (Enryo Inoue, Ekai Kawaguchi, and Kojun Omiya)

This is the frontispiece of *Seiko Nichiroku* (*Diary of a Journey to Europe*). It is a picture taken in Calcutta, and shows, from the left, Enryo Inoue, Ekai Kawaguchi (1866-1945) and Kojun Omiya; the latter two men were Buddhist monks. Enryo Inoue reached India on his second inspection tour of Europe and America on December 13, 1902. Omiya was studying Sanskrit in Calcutta, and Kawaguchi had just narrowly escaped from isolation-period Tibet

1-28

妖怪学 研究ノート

(ようかいがくけんきゅうのーと)

23.2×15.9×1.2cmほか

井上円了自筆

明治10年代～明治20年代頃 (1877-)

東洋大学井上円了記念学術センター所蔵

井上円了の妖怪学に関する研究ノート。円了が研究を行う過程で収集した「妖怪」に関する資料や、明治19年(1886)に立ち上げた不思議研究会の記録が記されている。さらには、妖怪の定義や、妖怪学の学問としての位置づけなど、妖怪学を一つの独立した学問とするための構想が示されており、円了はこの研究ノートをもとに、『妖怪学講義』をまとめたといったものと考えられる。

Study Notes on Yokai

Written by Enryo Inoue

These are Enryo Inoue's study notes on Yokai (monstrous beings and apparitions). It contains materials on Yokai (such as ghosts, mysterious beings and phenomena, and superstitions) he collected in his research. It also involves memos of the *Society for the Study of Mysteries* established in Meiji 19 (1886), and his ideas regarding the definitions of Yokai and on making research into Yokai an independent branch of study. These are thought to form the basis of Enryo's *Yokaigaku Kogi* (*Lectures on the Study of Yokai*).

1-29

妖怪学講義 合本第1冊～第6冊

(ようかいがくこうぎ)

22.0×15.0×2.4cmほか

井上円了編・著／哲学館発行

明治29年6月14日発行 (Jun. 14, 1896)

東洋大学井上円了記念学術センター所蔵

井上円了の代表作『妖怪学講義』は、迷信を社会から取り除き、合理的な思考を普及することで日本の近代化を目指した円了の妖怪研究の集大成ともいえる。その初出は、明治26年(1893)11月から明治27年10月にかけて、48号にわたって『哲学館講義録』に連載されたものであるが、世間からの評判が高く、明治29年に6冊の単行本として出版されることになった。さらに、明治30年、『妖怪学講義』は明治天皇に奉獻され、天皇はこれを愛読したといわれている。

Yokaigaku Kogi (Lectures on the Study of Yokai)

Written and compiled by Enryo Inoue

The *Lectures on the Study of Yokai* is one of Enryo Inoue's representative works. Through the study of Yokai (including ghosts, mysterious beings and phenomena, and superstitions), he tried to minimize superstitions in society and encourage rational thinking. He wanted to modernize Japan. Therefore, the *Lectures on the Study of Yokai* is a comprehensive survey of Yokai. The first appearance in the world of the fruits of his study was in the *Transcripts of Tetsugakukan Lectures* for correspondence students, which were published in a series of 48 from November of Meiji 26 (1893) to October of Meiji 27 (1894). The transcripts gained such a good a reputation that they were combined into

six books. In Meiji 30 (1897), these books were presented to the Emperor Meiji, and it was said that he was fond of reading them.

哲学館の三恩人

Three Benefactors of Tetsugakukan

井上円了が哲学館を創立し、その経営を行うにあたって、多くの協力者・賛同者からの支援を受けています。なかでも、円了の教育活動に対して深い理解を示し、惜しめない援助を与えてくれた勝海舟(1823-1899)、加藤弘之(1836-1916)、寺田福寿(1853-1894)の3人を、円了は「哲学館の三恩人」と呼び、終生、感謝の念を忘れませんでした。

円了が、「三恩人」のひとり、勝海舟と初めて面会したのは、哲学館を大学に発展させる将来構想を発表した明治22年(1889)のことです。海舟は、円了に対して、「精神一到すれば、無限の歳月の間には必ずなるをいう。君もその心得にて哲学館の目的に従事すべし」と説き、後日、当時としては大金である100円を寄付しています。この後も継続して多くの指導・助言を与え、支援を行った勝海舟は、円了にとって、「精神上の師」と仰ぐほどの存在でもありました。

Enryo Inoue established and managed the Tetsugakukan with the help of many supporters and patrons. Among those were Kaishu Katsu (1823-1899), Hiroyuki Kato (1836-1916), and Fukuju Terada (1853-1894). They showed a deep understanding of his educational pursuits and provided him with unstinting support. He called them the "three benefactors" of Tetsugakukan, and remained deeply grateful to them until his death.

The first meeting with Kaishu Katsu was in Meiji 22 (1889), when Enryo declared his plan to develop Tetsugakukan into a university. Katsu encouraged Enryo, saying, "It is said that if you devote yourself to your desired dream, there is nothing that you cannot accomplish in time. You should make every effort to realize the dream of Tetsugakukan," and gave him a donation of one hundred yen. Katsu, who gave him various kinds of advice and guidance, and financial support, was a "spiritual teacher."

1-30

般若心経(はんにゃしんぎょう)

209.4×116.2cm

勝海舟書

京北高等学校所蔵

京北高等学校(京北中学校)が所蔵する勝海舟の書。縦およそ2メートル、横1.2メートルの紙幅に般若心経が揮毫されているが、この大幅の書軸がどのような経緯で制作されたものなのかは不明である。京北中学校は、宮内省から授与された恩賜金300円をもとに、明治32年(1899)、哲学館と同じ敷地内に創立され、井上円了が初代校長を務めた。

Han'ya Shingyo (The Heart Sutra)

Calligraphy by Kaishu Katsu

This calligraphy by Kaishu Katsu is in the possession of Keihoku Junior High School. The

full text of the *Han'nya Shingyo* (*The Heart Sutra*) is written in sumi (black ink) on paper 2 meters high by 1.2 meters wide. It is not clear why he made such an unusually large *kakejiku* (hanging scroll). Keihoku Junior High School was founded by Enryo Inoue in Meiji 32 (1899), on the same campus as Tetsugakukan, and he was the first principal. His educational idea was to establish a comprehensive institute from kindergarten to university. The school was founded on the basis of an Imperial gift of 300 yen.

1-31

文殊菩薩像(もんじゅぼさつぞう)

45.7×32.6×27.4cm

井上円了旧蔵(勝海舟寄贈)

東洋大学井上円了記念学術センター所蔵

哲学館が麟祥院の仮教場から駒込蓬萊町の独立校舎に移転する際に、勝海舟から贈られた文殊菩薩像。当初は哲学館で保管されていたが、後年哲学堂に移され、陳列所(無尽蔵)の2階に置かれていた。円了が著した哲学堂の案内書『哲学堂独案内』には、「なかなく貴重なるは文殊菩薩の木翁(勝海舟翁寄贈)、不動明王の画像、閻魔大王の彫刻物である。これは哲学堂の国宝的宝物と唱えている」とあり、数ある円了のコレクションのなかでも、この像は特に珍重されていたことがうかがえる。

Image of Monjubosatsu (Bodhisattva Manjusri)

Originally owned by Enryo Inoue, but now in the possession of the Enryo Inoue Memorial Academic Center, Toyo University

This statue was donated by Kaishu Katsu in Meiji 22 (1889), when Tetsugakukan moved to the new campus in Komagoehorai-cho from the temporary school rented in the precincts of Rinshoin Temple. It was kept at Tetsugakukan for a long time, then moved to Tetsugakudo, where it was displayed on the second floor of the galley (Mujinzo). The guidebook notes, "Here is a very precious wooden statue of Monjubosatsu (donated by Kaishu Katsu), a scroll of Fudomyoo (Acala, Acalanatha Vidya-raja, The Immovable, a manifestation of Mahavairocana), and a statue of Enmadaio (Yama; judge of the afterlife). They are cherished by Tetsugakudo in the manner of national treasures." We can conjecture that this statue was especially prized among the numerous articles in the collection.

生涯3度の世界旅行

Three Overseas Tours in His Lifetime

井上円了が、自らの志として詠んだ漢詩に、次のようなものがあります。

天地山河是我居 何須窓下惜三余
欲窮活学開真智 二十年来不讀書
(天地山河は自分の住まいのようなものである。どうして窓の下にとどまり、三余を読書に費やして過ごすことがあろうか。活学を究めて、真理を明らかにすることを願い、二十年このかた書物を読まないようにしてきた。)

このように、円了は、現実の社会や人間、ひいては天地万物を活きたテキスト(活書)

The Book of Rules of Tetsugakukan

This is a book of Tetsugakukan's school regulations from the early days of its founding period. It involves rules for on-site instruction for registered students and off-campus education (an early form of distance learning, which began a month after the school opened). Off-campus students could study the same lectures given in classes in their own home, by subscribing to the transcripts of lectures given at Tetsugakukan. The rules clearly set out the educational policies of Tetsugakukan. For instance, Article 1 of the Rules for On-Site Students says, "The Institute is an academy for education in philosophical studies," and Article 2 says, "All lectures will be given in the Japanese language."

1-24

寄附金領収証(金百円)

(きふきんりょうしゅうしょう)

16.0×18.9cm

明治33年3月5日 (Mar. 5, 1900)

東洋大学井上門了記念学術センター所蔵

円了の生家である慈光寺の檀家総代、高橋家が拠出した寄付金100円に対して、哲学館が発行した領収証。明治34年(1901)1月制定の「哲学館及京北中学校建築費募集規則」によれば、寄付金が10銭を越える場合に領収証を発行する規則があり、1円以上の寄付者に対して「創立員証」、3円以上には「館友証」、10円以上には「館賓証」、50円以上には「特別館員証」が贈られる決まりであった。

Contribution Receipt (100 Yen)

This sheet of paper is a receipt for a donation of 100 yen issued by Tetsugakukan to Mr. Takahashi, who was a representative of the precincts of Jikoji Temple in Niigata Prefecture where Enryo was born, the eldest son of its priest.

The *Rules for Schoolhouse Building Fundraising for Tetsugakukan and Keihoku Junior High School*, issued in January of Meiji 34 (1901) stipulated that the school would issue a receipt for donations over 0.1 yen (10 sen), and that the school would honor those who made donations higher than one yen with "the Certificate of a Academy Foundation Member," "the Certificate of a Academy Fellowship" for donors of three yen or more, "the Certificate of a Academy Honored Guest" for donors of 10 yen or more, and "the Certificate of a Academy Honored School Member" for donors of 50 yen or more.

1-25

哲学館講義録 第六学年度 第1号～第36号、号外(てつがくかんこうぎろく)

22.0×14.7×0.3cm

哲学館発行

明治25年11月5日～明治26年10月28日出版 (Nov. 5, 1892-Oct. 28, 1893)

東洋大学井上門了記念学術センター所蔵

明治21年(1888)、哲学館では講義を筆録した「哲学館講義録」を刊行し、さまざまな制約から通学できない人々を対象に、今日で言う通信教育を開始した。『哲学館講義録』は月に3回発行され、全国各地に存在したその購読者は、「館外員」(当初は「館外生」と呼ばれた。資料は、明治25年11月から明治26年10月にかけて出された講義録である。

Transcripts of Tetsugakukan Lectures

In Meiji 21 (1888), the year the academy was established, Tetsugakukan began off-campus education, which is now called distance learning. The school began to publish *The Transcripts of Tetsugakukan Lectures*, which were available on a subscription basis to people who were eager to study but who could not attend on-site instruction at the school for various reasons, such as a shortage of money or time. The transcripts were dictated as materials from the lectures given in the classrooms, and they were published three times a month. The subscribers all over Japan were called *kangaisei* (off-campus students). The materials on display are the transcripts of the lectures from November, Meiji 25 (1892) to October, Meiji 26 (1893).

1-26

小石川原町 哲学館校舎(教場)外観

(こいしかわはらまち てつがくかんこうしやがいかん)

明治30年頃 (1897)

東洋大学井上門了記念学術センター提供

明治30年(1897)、小石川原町(現在の白山キャンパス)に建設された哲学館の校舎建物が写る。この建物は教場として用いられたものであるが、外観デザインにはチューダー様式が取り入れられ、郊外の洋風住宅を思わせる瀟洒なたたずまいを見せている。哲学館では、前年に火災で駒込蓬萊町(現文京区向丘)の校舎を焼失しており、写真の建物が完成すると、間もなく移転が実施された。その後、講堂と図書閲覧室(図書館)の建設に取りかかり、明治33年にこれらの施設が完成した。

View of the Exterior of the School Building of Tetsugakukan in Haramachi, Koishikawa

This is a photograph of the Tetsugakukan schoolhouse, built in Haramachi, Koishikawa (the present Hakusan Campus) in Meiji 30 (1897). This building was used for classrooms. The exterior design adopted the Tudor style, and it looks as if it were an elegant suburban residence in Europe. In the previous year, Tetsugakukan lost its school building in a fire in Horai-cho, Komagome (the present Mukogaoka in Bunkyo Ward). Soon after the completion of the new school building shown in the picture, Tetsugakukan moved to the new campus. An auditorium and a library building were completed and went into service by Meiji 33 (1900).

1-27

哲学館漢学専修科卒業式々後写影(哲学館教場前にて)

(てつがくかんかんがくせんしゅうかそつぎょうしきぎこしやえい)

13.1×18.9cm

中黒實撮影

明治32年1月13日 (Jan. 13, 1899)

井上門了記念学術センター所蔵

哲学館漢学専修科の第1回卒業証書授与式後に、小石川原町(現白山キャンパス)の哲学館教場前で撮影された写真で、最前列の向かって左から3人目の人物が井上門了。哲学館において、漢学専修科が開設されたのは明治30年(1897)1月のことである。このころ、円了は、国学・漢学・仏学(仏教)の3学科からなる専門部を設置し、「東洋大学科」を設立すること

とを哲学館の将来の目的として掲げており、漢学専修科の開講はその端緒を開こうとするものであった。

Photograph Taken after the Graduation Ceremony of the Chinese Literature Department (In front of the lecture house)

The first graduation ceremony for graduates from the Chinese Literature Department was held in January of Meiji 32 (1889). After the ceremony, the graduates and lecturers including President Enryo Inoue posed in front of the lecture house for this memorial picture. The third figure from the left in the front line is President Inoue.

The Chinese Literature Department was founded in January of Meiji 30 (1897), and in April the Buddhism Department was opened. At that time, Enryo's intention was to offer university courses in additional departments including Japanese Literature, Chinese Literature, and Buddhism as his future targets for the academy.

ロングセラー『妖怪学講義』

The Long-Selling *Yokaigaku Kogi* (Lectures on the Study of Yokai)

人々から「妖怪博士」の愛称で呼ばれた井上門了が、迷信打破を掲げて、東京大学在学中より取り組んできた妖怪研究は、いわゆる“化け物”に限定されるのではなく、こつくりさん、幽霊やマジナイなどの俗信、天変地異や精神現象など、この世のありとあらゆる「不思議」な事象を対象としています。研究のための資料は、文献渉猟、実地見聞、あるいは雑誌広告で情報提供を呼びかけることによって収集されました。

『妖怪学講義』は、こうした円了の妖怪研究の集大成といえる著書で、明治26年(1893)に『哲学館講義録』として初めて世に出て以来、書名や版を変えながら、現在まで継続して刊行が行われるロングセラーとなっています。

Enryo Inoue, known as "Professor Yokai," started to tackle investigations of Yokai (monstrous beings) from his student days at Tokyo University, and raised the banner of abolishing superstitions. He did not limit his investigations only to what we call goblins or monstrous beings. His research covered all mysterious phenomena, including popular superstitions such as *kokkuri-san* (table turning divination), ghosts, conjuring, natural disasters, and various mental phenomena. He collected research materials by means of extensively reading written materials, gaining practical experience, and asking for offers of information through magazine advertisements.

Yokaigaku Kogi (Lectures on the Study of Yokai) is the book in which Enryo compiled all his investigations of Yokai. Ever since its forerunner, *Yokaigaku Kogiroku* (Lecture Transcriptions on the Study of Yokai), was published in Meiji 26 (1893), this *Yokaigaku Kogi* has sold well.

より筆記されている。東京大学の授業でフェノロサから教わった西洋哲学に対して強い関心を抱いた円了は、自らも研究を深めていき、やがて哲学こそが真理を明らかにする学問であることを発見する。これらのノートは、主に、東京大学在学中、円了が西洋哲学を修得する過程で作成したものと考えられる。

Study Notebooks on European Philosophy
Written by Enryo Inoue

These are Enryo Inoue's handwritten notebooks. There are four Japanese paperbound books with the titles "Ancient Philosophy," "Modern Philosophy," and so on. The Western style notebook without a title was written in English. At Tokyo University, he studied European philosophy with Ernest F. Fenollosa (1853-1908), and Enryo was inspired by him to study European philosophy. This inspiration affected him deeply. Before long, he realized that philosophy is the branch of study to explain truth. These notes are thought to have been written in the process of his study of philosophy in his university days.

1-20
稿録(こうろく)
20.7×16.6×2.5cm
井上円了自筆
明治16年(1883)

井上円了の英文自筆ノート。表紙に「明治十六年秋 稿録 文三年生 井上円了」と書かれていることから、東京大学文学部の3年生のころに書きとめられたものと考えられ、哲学に関する洋書文献の抜き書きのほか、講義に関する英文の記録なども見られる。当時、西洋から輸入されて間もない学問である哲学を学ぶためには、難解な英語原書や英訳本を読み解くことができる高い語学力を備えている必要があった。

Memorandum Book
Written by Enryo Inoue

This is a notebook handwritten by Enryo himself. Judging from the title ("Autumn, Meiji 16. Memorandums, Literature Dept. Third-Year Student, Inoue Enryo"), it seems that these notes were written when he was a third-year student. It contains quotations from philosophy books written in Western languages and remarks on lectures in English. At the time, philosophy was a new branch of study imported from Europe. Students required considerable English language abilities in order to understand difficult English books as well as books translated into English from other languages.

1-21
哲学会雑誌 第1冊第1号、第1冊第2号(てつがくかいざっし)
19.9×13.5×1.6cmほか
哲学書院(哲学会事務所)発行
明治20年2月5日、明治20年3月5日発行(Feb. 5 and Mar. 5, 1887)
東洋大学井上円了記念学術センター所蔵

明治17年(1884)に設立された哲学会が発行する『哲学会雑誌』(後に『哲学雑誌』)の創刊号、および第2号。哲学会創立メンバーのひとり、井上円了の「哲学の必要を論じて本会の沿

革に及ぶ」と題した論考が掲載されている。このなかで円了は、哲学が諸学の基礎となるもので、哲学の研究と普及が日本の社会・文明の発展に欠かせないことを主張している。

Tetsugakukai Zasshi

In Meiji 17 (1884), Enryo Inoue set up Tetsugakukai (Society for Philosophy) together with Yujiro Miyake (Setsurei, 1860-1945), Ichiro Tanahashi (1863-1942), and others. They published a magazine called *Tetsugakukai Zasshi (Journal of the Society for Philosophy, later Philosophical Journal)*. In this magazine Enryo Inoue opened the initial issue with his paper *Discussing the Necessity of Philosophy Instead of the History of this Society*. He declared that philosophy is the basis of all learning. He argued that the study and popularization of philosophy was necessary for the development of Japanese society and culture. This principle is maintained by Toyo University as the spirit of the university.

2. 哲学館の創立と発展： 1887年(29歳)―1906年(48歳)

The Establishment and Development of
Tetsugakukan: 1887-1906 (Age 29-48)

明治20年(1887)、井上円了は、現在の文京区湯島の麟祥院境内において、哲学館を創立します。それまで哲学の専門教育は帝国大学でしか行われていませんでしたが、哲学館は、「哲学諸科」を教授する私立学校として、哲学が学べる機会を万人に提供することを趣旨としていました。

創立から2年後、円了は将来的に哲学館を大学に発展させる計画を発表し、駒込蓬萊町(現文京区向丘)に新校舎を建設するなど、哲学館の改良に取りかかります。明治29年には「東洋大学科」の設立を新たな目標として掲げ、明治30年7月に現在の東洋大学白山キャンパスのある小石川原町へと校舎を移転し、規模を拡張していきます。そして、明治36年、哲学館は、専門学校令にもとづく高等教育機関として正式に認められました。校名も新たに私立哲学館大学に改められ、円了が初代学長に就任します。

しかしながら、それより以前には、文部省により中等教員無試験検定の特典の取り消し処分を受けたほか、不足する資金を集めるために円了が全国各地を講演してまわり、寄付金募集を行わなければならないなど、哲学館大学設立までの道のりは、決して平たんではありませんでした。

In Meiji 20 (1887), Enryo Inoue established Tetsugakukan in the precincts of Rinshoin Temple. At the time, only the Imperial Universities taught philosophy. The prospectus on the establishment of Tetsugakukan states that it was intended to be a private school to teach philosophy and other subjects, and to provide an opportunity to learn philosophy to all people who wished to do so.

Two years after establishing the school, Enryo launched his idea to develop the school into a university in the future, and started to improve the school by buying up land in Horai-cho, Komagome (now

Mukogaoka in Bunkyo Ward) to make an independent campus. In Meiji 29 (1896), he announced the next step of opening university courses, and in the following year, the school moved to a new campus with enlarged facilities in Haramachi, Koishikawa Ward (now the Hakusan campus of Toyo University). In Meiji 36 (1903), Tetsugakukan was officially recognized as an institution of higher education, and thereafter was able to refer to itself as Tetsugakukan University. Enryo took office as the first president.

However, there were difficulties before success. Tetsugakukan's privilege of granting teaching certificates without the need for an examination was cancelled in what is referred to as "the Tetsugakukan incident." Enryo had to raise donations by traveling and lecturing in many places. The road to the opening of Tetsugakukan University was neither easy nor effortless.

1-22
本郷龍岡町麟祥院境内 哲学館仮教場内観
(ほんごうたつおかちょうりんしょういんけいだい てつがくかんかりきょうじょうないかん)
明治時代か(Meiji period [19th century])
東洋大学井上円了記念学術センター提供

明治20年(1887)の哲学館創立時に、仮教場として使用された建物の内部が写る。この建物は、本郷区龍岡町31番地(現文京区湯島四丁目)の寺院、麟祥院の境内にあり、当時、東京府知事に提出された「私立学校設置願」によれば、27畳半の大広間が教場として用いられたほか、6畳の教員控室、2畳の受付・応接室などが設けられていた。

The Temporary Classroom of
Tetsugakukan
in the Precincts of Rinshoin Temple in
Tatsuoka-cho, Hongo, Tokyo

This is the interior of the temporary classroom in the time around Meiji 20 (1887) when Tetsugakukan was first established. It was a room in a building in the precincts of Rinshoin Temple located at 31 Tatsuoka-cho, Hongo Ward (the present Yushima 4-chome, Bunkyo Ward). According to the *Application for the Establishment of A Private School* submitted to the Tokyo Metropolitan Governor in July 1887, the classroom was a 27.5 tatami mat room (about 42 square meters). In addition, they used a 6-mat room for teachers, and a 2-mat room as a reception and drawing room.

1-23
哲学館規則(てつがくかんきそく)
17.5×11.9cm
哲学館発行
明治21年1月7日(Jan. 7, 1888)
東洋大学井上円了記念博物館所蔵

創立期の哲学館の規則集。通学生である「館内員」のほか、『哲学館講義録』の購読者で、いわゆる通信教育を受ける「館外生」に関する規則についても定められている。「館内員規則」では、第1條に「本館は哲学諸科を教授する所とす」、続く第2條で「教授はすべて邦語講義を以てす」とあるなど、哲学館の教育方針が明確に示されている。

ような体験をして、何を感じていたのかをうかがい知れる。

Poetical Notebook
Written by Enryo Inoue

This is a notebook of poems by Enryo Inoue from his teenage years. It contains 104 Chinese-style poems from Meiji 7 (1874) through Meiji 9 (1876). In May of Meiji 7 (1874), he left his home in Ura village and entered the Niigata Western Learning School (the First Branch of the Niigata School, now Niigata Prefectural Nagaoka High School) mainly to study English and mathematics. He was a boarding student. This book contains his poems on things to do with Nagaoka, his classmates, and others. It helps readers to imagine his experiences and his impressions. The poems below, from the sixth and seventh pages, are on his days at school.

(翻刻 六丁裏〜七丁表)
「(前略)
始到長岡洋学校作 五月五日
独至長岡市 始遊洋学費 講堂終日坐
頻誦惠微声
校中偶成 七月末
自到長岡三月余 三月有余学□書 愚身
堪耻才情
拙 雖重時日寸功虚
全 七月下旬
七時食朝飯 八時受日業 九時万国史
十時洋算法
常雖在書案 終年耽情遊 早晚学芸成
威名立全州
(後略)」

(漢詩口語訳)
ひとり長岡のまちに来て、はじめて洋学校に行く。一日中講堂に座り、たえず惠微声(ABC)をそらんでいた。

長岡に来て三カ月あまりになるが、その期間には□(洋カ)書を学ぶことに費やしてきた。いくら時間を重ねてみたところでわずかな成果しかあげられず、自分自身の才能のなさを恥じるばかりだ。

七時に朝食をとり、八時に授業が始まる。九時から万国史、十時からは洋算。常に机に向っていても、いつも怠惰に耽ってしまふ。早く学問を大成させて、全国に名声をとどろかせなければならぬ。

Going up to Nagaoka alone,
I went to the Western Learning School.
Sitting in the lecture hall all the day long.
I repeated the pronunciation of A, B, C.
<Made at the start of schooling at the Nagaoka Western Learning School, May 5>

Already three months since I came to Nagaoka,
I have been constantly studying English books.
What long a time I've spent; with so few results rewarded.
Only now do I feel I am lacking in talent.
<Made at school, at the end of July>

Eating breakfast at seven, the class begins at eight.
At nine World History, and Mathematics at ten.

Sitting at the desk, I always find myself idle.
Soon to be crowned with great success, I must gain fame throughout the land.
<Made at school, at the end of July>
<continued>

1-17
屈蟻詩集(くつかくししゅう)
8.0×15.7×0.9cm
井上円了自筆
明治10年〜明治18年(1877-1885)
東洋大学井上円了記念学術センター所蔵

井上円了の青年期における自作漢詩集。表題にある「屈蟻」(蟻屈)とは、尺取虫が前進する際の体を折り縮める動作を指し、人が将来的な飛躍に備えることを表す。明治10年(1877)、19歳のとき京都へと旅立つ際の惜別の詩に始まり、以降、京都東本願寺の教師教校を経て、東京大学予備門、東京大学文学部哲学科へと歩みを進めるなかで書き継がれた漢詩266首などが収録されている。まさしく、円了が学者として飛躍する前、「屈蟻」の時代に制作された漢詩集である。

Poetical Book *Kukkaku*
Written by Enryo Inoue

This is a collection of poems made by Enryo in his youth. The title (*kukkaku*) refers to the movement of an inchworm, as it draws up its long body and makes a hump, preparing to move forward. This movement is a metaphor for preparation for future advances. The book collects 266 poems, the first of which is on his sorrow at parting from his dear friend to go to Kyoto to enter the Seminary School of the Higashi Honganji Temple, when he was 19 years old in Meiji 10 (1877). There are poems on his days at the Seminary School, at the Preparatory School of Tokyo University, and at the Philosophy Department of Tokyo University. These are poems made in the time when Enryo Inoue was drawing himself up for his great advance as a scholar in the future. The following is a poem from the first page.

(翻刻 一丁表)
「屈蟻詩集 自明治十年上京
北越 井上円了
留別友人二首
一鞭跨瘦馬 早發趁新晴 月落
樹無影 村遙鷄有声 詩篇遊子
意 盃酒故人情 離館分襟處 從
斯向洛京

遊子孤鞭上 行々望曙光 梅林
輕霧暗 蓮沼夏風香 回首征途
遠 分襟別恨長 四方丈夫事 不
用淚沾裳 鞭鞍之誤
(後略)」

(漢詩口語訳)
瘦せ馬に跨り一鞭を当てて、朝も早いうちに出発して雨上がりの道を行く。月は落ちて木々に影はなく、村からは遠く鶏の鳴き声が聞こえる。詩は旅人の気持ちを表し、酒には旧友の情がこもる。館(洋学校)を離れて別れの地に着いた、これより京都に向かう。

旅人はひとり鞍上にあり、行く手には曙光が見える。梅林は薄霧に暗く、蓮沼には夏風が香

る。振り返れば旅路は遠く、別れてきた悲しみがつのってくる。周囲を確かめてから、涙を用いず衣を濡らした。

Mounting on a lean horse early in the morning,
With a kick and a whip, I start traveling along the road still wet from the rain.
The moon already fallen and the trees having no shadows,
Far from the village are coming only cockcrows.
Poetry tells the heart of a traveler; cups of sake exchanged were full of an old friend's emotion.
Departing from the Western Learning School, I am going up to Kyoto.

A traveler alone on the back of a horse sees the light of early morning.
The plum orchard is dark in the pale mist; the lotus marsh is full of smells of summer breeze.
Looking back on the long way I traveled, the grief of parting from friends fills my heart.
Looking around, I am shedding tears onto my clothes.
<A poem made by Enryo Inoue, who parted from his old friend in Meiji 10>
<continued>

1-18
東洋哲学 聴講ノート
(とうようてつがく ちょうこうのーと)

18.0×13.0×1.8cmほか
井上円了自筆
明治10年代(1877-)
東洋大学井上円了記念学術センター所蔵

井上円了の和文自筆ノート。表紙には、それぞれ「東洋哲学史 巻一」、「支那哲学」の題が付けられている。前者には1丁表に「井上哲次郎氏口述」と記されており、後者は内題に「東洋哲学講義」とある。円了は、東京大学在学中に井上哲次郎の講義を受けていることから、これらはその聴講ノートと考えられる。

Lecture notebooks on Asian Philosophy
Written by Enryo Inoue

These are Enryo Inoue's handwritten notebooks. One has the title "Asian Philosophy, Volume I," and the other "Chinese Philosophy." On the back of the cover of the former, there is a note reading "Mr. Tetsujiro Inoue's dictation," and the latter has the inner title "Lectures on Asian Philosophy." As Enryo received instruction from Tetsujiro at Tokyo University, these notes may be lecture notebooks. Tetsujiro Inoue was a great philosopher who introduced European philosophy into Japan. He was the first Japanese philosophy professor of Tokyo University.

1-19
西洋哲学 研究ノート
(せいようてつがく けんきゅうのーと)
18.7×12.8×1.1cmほか
井上円了自筆
明治10年代頃(明治17年ほか)(1877-)
東洋大学井上円了記念学術センター所蔵

西洋哲学について記された井上円了の自筆ノート。表紙に「古代哲学」、「最近世哲学史」などの題名を付した和綴帳4冊は主に日本語、表題のない洋式のノート(大学ノート)は英語に

In the several years between his graduation from Tokyo University (Meiji 18, 1885) and his establishment of Tetsugakukan (Meiji 20, 1887, age 29), Enryo Inoue worked as a writer. His primary question was, “What is the matter quested for in philosophy?” Or, to be more precise, “What are the realities of things, the mind, and the world?” There is materialism, idealism, and rationalism, but none of these can maintain an attitude of strict neutrality. The truth lies in neutrality or moderation, not in clinging to things, or to the mind, or to reason. This is common to the philosophy of all ages and countries.

1-13

哲学飛将碁(てつがくとびしょうご)

9.5×7.5×2.7cm(箱)

井上円了考案

明治時代 (Meiji period [19th century])

東洋大学井上円了記念学術センター所蔵

井上円了が、囲碁・将棋・チェスなどをもとにして考案したゲームで、遊戯を通して哲学とその用語が理解できるようになっている。この「哲学飛将碁」の目的と具体的な遊び方を記した手引書として、『哲学飛将碁指南』も、明治23年(1890)1月に哲学書院から刊行されている。円了にとっては、ただ哲学を考究することのみならず、難解な哲学を分かりやすくし、世の中に広めることも、大きな課題であった。

Tetsugaku Tobishogo

Devised by Enryo Inoue

This is a game devised by Enryo Inoue with reference to the games of *igo* (a strategy board game played with black and white marker stones), *shogi* (Japanese chess), and Western chess. In his game, players can come to understand philosophy and philosophical vocabulary. The manual of *Tetsugaku Tobishogo* (Philosophy Chess) named *Tetsugaku Tobishogo Shinan (The Manual of Philosophy Chess)* was published by the publisher Tetsugaku-shoin in January of Meiji 23 (1890). This book provides instruction on the purpose of this game and how to play it. Enryo thought that his task was not only to study philosophy but also to make difficult philosophy easy to understand, and to popularize it widely among the public.

1-14

外道哲学(げどうてつがく)

22.2×16.1×3.7cm

井上円了著／哲学館講義録出版部発行

明治30年2月22日発行 (Feb. 22, 1897)

東洋大学井上円了記念学術センター所蔵

明治29年(1896)6月、井上円了は帝国大学(東京大学の後身)に「仏教哲学系統論」と題した学位論文を提出し、文学博士の学位を取得した。その学位論文の一部を取りまとめて出版したものが、『外道哲学』である。「外道」とは、インドにおける仏教以外の宗教・思想、すなわちヒンドゥー教のことで、この著作では漢訳経典をもとにヒンドゥー哲学(外道哲学)の研究が試みられている。

Gedo Tetsugaku (The Philosophy of Non-Buddhist Teaching)

Written by Enryo Inoue

Enryo Inoue submitted a Ph.D. dissertation titled *A Study on the System of Buddhist Philosophy* to Tokyo University in June of Meiji 29 (1896), and thereafter obtained his Doctor of Literature degree. *Gedo Tetsugaku (The Philosophy of Non-Buddhist Teaching)* was compiled including part of this thesis. Although in India *gedo* refers to religions and modes of thought other than Buddhism, in this book it specifically refers to Hinduism. He had attempted a study of Hindu philosophy using materials translated into Chinese.

1. 生い立ちから青年期： 1858年—1887年(29歳)

From Enryo Inoue's Birth to His Youth: 1958-1887 (Age 29)

安政5年(1858)3月18日(旧暦2月4日)、井上円了は越後国三島郡浦村(現在の新潟県長岡市)の真宗大谷派寺院、慈光寺の長男として誕生しました。幼名を岸丸といい、後に襲常、明治4年(1871)に得度した頃から円了を名乗るようになります。

明治改元前後に10歳になった円了は、石黒忠恵(後に陸軍軍医総監、1845-1941)の私塾に通うなどして漢学の素養を積んだ後、16歳で長岡の洋学校(新潟学校第一分校、現在の新潟県立長岡高等学校)に入学し、洋学を学びました。その後、明治10年に選抜されて京都の東本願寺が設立した教師教校英学科に籍を置きますが、翌年、国内留學生に選ばれ上京。東京大学予備門を経て、明治14年、東京大学文学部哲学科への入学を果たしました。

この年、哲学科ただ1人の入学者であった円了は、2年生のときに授業でアーネスト・フエノロサ(1853-1908)から教わった西洋哲学に対して強い関心を抱き、その研究に没頭します。その結果、哲学こそが「真理」を明らかにする学問であると確信を得るとともに、国家・文明の発展のために、諸学の基礎となる哲学の振興が必要であると考え、日本においてその普及を志すようになります。

Enryo Inoue was born on March 18, Ansei 5 (1858). He was the eldest son of the resident head priest of Jikoji Temple of the Shinshu-Otani Sect, in Ura, Nagaoka City, Niigata Prefecture. His childhood name was Kishimaru, and later Tomotsune; he received his Buddhist priest name, Enryo, the year of Meiji 4 (1871).

He began to learn Chinese Literature under Tadanori Ishiguro (later an army surgeon superintendent general; 1845-1941) from around the age of 10. This traditional subject was considered indispensable for the refined elite. At the age of 16, he entered the First Branch of the Niigata School (the old Nagaoka Western Learning School) to study Western learning.

The Higashi Honganji Temple (the head temple of the Otani School of the Shinshu Sect) had a seminary to train priests who were to be temple successors in the sect. Enryo Inoue, as an excellent student, particularly in English, was accepted into the Department of English of this school in Meiji 10 (1877).

Just when Inoue entered the seminary,

Tokyo University was established, and Higashi Honganji Temple immediately sent him to the university as a domestic transfer student. In Meiji 11 (1878), he entered the Preparatory School of Tokyo University. In those days, lectures on Western learning were given in English, so the students were required to study English for three years and master it at the preparatory school. He was able to enter the Department of Philosophy in the Literature College of Tokyo University in 1881 (Meiji 14).

Enryo Inoue was the only freshman in the Philosophy Department. He learned Western philosophy from Ernest F. Fenollosa (1853-1908) in his second year. He was especially fascinated by Western philosophy, and absorbed in its study. He was convinced that in philosophy he had finally found what he had been looking for: the search for truth. He thought that it was necessary to promote the study of philosophy, which was the base of all learning, for the development of the nation and civilization, and to popularize philosophical knowledge among the people.

1-15

漫遊記 第1編、第2編(まんゆうき)

16.0×11.2×1.4cm(ほか)

井上円了自筆

明治10年～明治18年 (1877-1885)

東洋大学井上円了記念学術センター所蔵

学生時代の井上円了の自筆紀行文。明治10年(1877)の夏、新潟県の長岡を離れ、京都東本願寺の教師教校に入学するための上洛旅行にはじまり、明治11年、東本願寺留學生として東京へと向かう旅、そして東京大学入学後、休暇期間中の遠出や帰省旅行など、円了が若き日に書き綴った旅の記録が収められている。

Man'yuki

Written by Enryo Inoue

These are writings on Enryo's travels in his own handwriting. They begin with him leaving his birthplace in Niigata Prefecture in summer of Meiji 10 (1877) to travel to Kyoto to enter the Seminary School of the Higashi Honganji Temple in Meiji 11 (1878). Essays follow on his travels to Tokyo to be a domestic transfer student sent by Higashi Honganji Temple, and on journeys such as excursions and homecomings during his university vacations. These are the records of Enryo's travels during his youth.

1-16

詩冊(しさつ)

19.1×11.5×1.0cm

井上円了自筆

明治7年～明治9年 (1874-1876)

東洋大学井上円了記念学術センター所蔵

10代の井上円了の自筆詩集。明治7年(1874)元旦から同9年にかけて、円了が詠んだ漢詩104首を、成立順に収める。明治7年5月、円了は出身地の浦村を出て、長岡の洋学校(新潟学校第一分校、現在の新潟県立長岡高等学校)に入学し、寄宿舎に起居しながら、主に洋学と数学を学んでいた。この詩集には、長岡で目にした風物や勉学、友人などを題材とする詩作が収められており、当時、円了がどの

corner of the country, as if he were invited by all people in general. From this calligraphy, we can read of his belief in education for the public and his undistinguished way of life.

Here, “the *kan-kan* sounds” is a play on words involving the word for government (*kan*) and an onomatopoeia of the sound (*kan*) made by striking metal and rock; “the *min-min* cries” combines an onomatopoeia of the crying sound (*min-min*) of cicadas and the word for public (*min*) in the Japanese language.

Hosui Enryo Dojin

井上円了の遺品

Materials Used by Enryo Inoue

1-4

パイプ(竹製／鯨形) (ばいぷ)

1.4×11.2×2.1cmほか

井上円了旧蔵

東洋大学井上円了記念学術センター所蔵

Pipe (catfish-shaped／bamboo)

Originally owned by Enryo Inoue, but now in the possession of the Enryo Inoue Memorial Academic Center, Toyo University

1-5

煙草入(鬼図・墨書入) (たばこいれ)

9.7×7.2×2.6cm

井上円了旧蔵

東洋大学井上円了記念学術センター所蔵

正面の鬼の図は、彩色ではなく寄木によるもの。側面と裏面には、鬼を主題とする七五調の警句が、円了によって墨書されている。

Tobacco Box

Originally owned by Enryo Inoue, but now in the possession of the Enryo Inoue Memorial Academic Center, Toyo University

(側面墨書)

「外に居る鬼の禪をする

よりも心の内の鬼をはらへよ」

(On the side)

Exorcise the inner evils,

Rather than the outer evils.

(裏面墨書)

「福は内鬼は外へと

祈るなよ

いのる

心をすて

□鬼なり

妖怪道人

甫水」

(On the back)

Don't pray: *In with good fortune!*

Out with the demons.

Give up the praying mind

Yokai Dojin

Hosui

1-6

帽子 (ぼうし)

12.6×24.5×31.0cm

井上円了旧蔵

東洋大学井上円了記念学術センター所蔵

Hat

Originally owned by Enryo Inoue, but now in the possession of the Enryo Inoue Memorial Academic Center, Toyo University

1-7

筆立(髑髏形／牙形) (ふでたて)

4.5×4.0×6.0cmほか

井上円了旧蔵

東洋大学井上円了記念学術センター所蔵

Calligraphy brush stands (skull-shaped/tusk-shaped)

Originally owned by Enryo Inoue, but now in the possession of the Enryo Inoue Memorial Academic Center, Toyo University

1-8

硯 (すずり)

11.3×29.0×2.0cm

井上円了旧蔵

東洋大学井上円了記念学術センター所蔵

Suzuri (Inkstone)

Originally owned by Enryo Inoue, but now in the possession of the Enryo Inoue Memorial Academic Center, Toyo University

1-9

旅行用かばん (りょうようかばん)

22.0×44.5×24.3cm

井上円了旧蔵

東洋大学井上円了記念学術センター所蔵

井上円了が巡講の際に携えたものと思われる。

Travel Bag

Originally owned by Enryo Inoue, but now in the possession of the Enryo Inoue Memorial Academic Center, Toyo University

井上円了の著作

Works Written by Enryo Inoue

1-10

真怪 (しんかい)

18.6×12.5×2.1cm

井上円了著／丙午出版発行

大正8年3月16日発行 (Mar. 16, 1919)

東洋大学井上円了記念学術センター所蔵

井上円了の生前に出版された最後の著書。長年、「妖怪研究」に取り組んできた井上円了は、その著書や講演活動などによって、「妖怪博士」の名で人々に知られていた。本書の題名にある「真怪」という言葉は、実在するものでありながら人の認識や理解を超えた存在を指し、円了はこれこそが真正の妖怪であるとする。それに対して、世間で妖怪と呼ばれている類のものは、虚構と誤解により生み出されたものに過ぎず、これらは「虚怪」(「偽怪」・「誤怪」)であると断じている。

Shinkai

Written by Enryo Inoue

This is the last book that was published in his lifetime. Enryo Inoue studied Yokai (monstrous beings) and superstitions for a long time, and

became very popular among the general public as “Professor Yokai” through his books and public lectures. He defined the term *shinkai* as referring to that which really exists but that is beyond human perception and understanding: he calls this a *shinkai* (a real ghost). On the other hand, what are called ghosts or goblins in this world are created by invention and misunderstanding, and he called these “fake ghosts.”

1-11

仏教活論序論 (ぶつきょうかつろんじょろん)

19.7×13.0×1.1cm

井上円了著／哲学書院発行

明治20年2月出版 (Feb. 1887)

東洋大学井上円了記念学術センター所蔵

『哲学一夕話』と同じく、井上円了が著述家として盛んに活動していた時期に出版されたもので、円了の代表作のひとつにあげられる。日本の伝統宗教であり、自分自身が幼少期より身近に接してきた仏教を東洋の哲学として評価するとともに、明治以降、衰退していく日本仏教の再興と近代化を強く主張し、発表当時、大きな話題となった。

Bukkyo Katsuron Joron (Introduction to the Rehabilitation of Buddhism)

Written by Enryo Inoue

Along with as well as *Tetsugaku-Isseki Wa (An Evening Talk on Philosophy)*, *Bukkyo Katsuron Joron (Introduction to the Rehabilitation of Buddhism)* was published when the young Enryo was active in research and writing. It is one of his representative works. Buddhism as a traditional religion of Japan had been familiar to him since his childhood because he was the son of a Buddhist priest, and he highly valued Buddhism as an Asian philosophy. He insisted that because Japanese Buddhism had been in decline since the Meiji Restoration, it should be rehabilitated and modernized. This book became a major topic of discussion when it was published. It encouraged priests who were discouraged by the public's dismissal of Buddhism.

1-12

哲学一夕話 第1篇～第3篇

(てつがくいっせきわ)

18.6×12.4×0.3cmほか

井上円了著／哲学書院発行

明治19年7月～明治20年4月発行 (Jul. 1886-Apr. 1887)

東洋大学井上円了記念学術センター所蔵

東京大学を卒業してから哲学館を創立するまで、著述家として活動を行っていた井上円了が、明治19年(1886)に世に送り出した単行本が『哲学一夕話』(第1編)である。本書で円了は、まず、哲学において論究される問題とは、つまるところ物、心、世界とは何なのかであるとする。そうした問題に対して、「唯物論」、「唯心論」、「唯理論」の立場があるが、いずれも中正とはいえない。「物」にも、「心」にも、「理」にも偏らず、「中道」にこそ真理が存在すると述べ、それは古今東西の哲理に通底するものとしている。

Tetsugaku-Isseki Wa (An Evening Talk on Philosophy)

Written by Enryo Inoue

第1章

学祖井上円了の目指したもの

—哲学と教育に捧げた生涯—

Chapter 1

Enryo Inoue and His Aims:

A Life Dedicated to Philosophy and Education

1-1

井上円了像 (いのうええんりょうぞう)

53.5×46.2cm 岡田三郎助画 明治40年 (1907)

東洋大学井上円了記念学術センター所蔵

東洋大学の創立者である井上円了の油彩肖像画。円了は、病気などを理由に、明治38年 (1905) 12月に哲学館大学 (東洋大学の前身) 初代学長の座を退いた。明るく年、円了の学長辞任が発表されると、哲学館 (大学) 出身者が中心となって寄付金が集められ、円了の銅像が建立されるとともに、その剰余金をもとに肖像画が2点制作されている。本作は、このとき制作された肖像画のひとつで、東京美術学校教授・岡田三郎助 (1869-1939) の手によって明治40年に完成した。

Portrait of Enryo Inoue

Painted by Saburosuke Okada

This is an oil-paint portrait of the founder of Toyo University, Enryo Inoue. Dr. Inoue resigned from office as the first president of Tetsugakukan (the forerunner of Toyo University) in December of Meiji 38 (1905) because of his weak health condition. When his resignation was announced in the next year, some alumni took a leading part in raising subscriptions. A bronze statue of Dr. Inoue was built with the money, and the surplus funds allowed two portraits of him to be painted. The portrait on display is one of these. They were painted by a professor of Tokyo Art College, Saburosuke Okada (1869-1939).

1-2

哲学館大学部開設旨趣之詩

(てつかくかんたいがくぶかいせつしゆのし)

131.3×63.1cm

井上円了書

明治35年 (1902)

東洋大学井上円了記念学術センター所蔵

明治35年 (1902) に井上円了が揮毫した自作詩の書。この年の4月、円了は「哲学館大学部開設予告」を公にしており、「東洋の教科大学」として、哲学館に神儒仏三道を専門とする学科を置く計画を明らかにしている。本作は、その趣意を円了が七言絶句にして詠み表し、哲学者で詩作に秀でていた井上哲次郎 (巽軒、1855-1944) が添削した後、発表されたものである。

Poem on the Prospectus for the Opening of University Courses at Tetsugakukan

Calligraphy of Enryo Inoue

This is a poem by Dr. Inoue, brush-written in his own calligraphy. In April of Meiji 35 (1902), he published *Advance Notice of the Opening of University Courses at Tetsugakukan University*. In this document, he declared that he would

set up three departments to teach Shintoism, Confucianism, and Buddhism. This poem expresses his enthusiasm in the poetry style of *shichigon-zekku* (a Chinese poem in four lines, of seven characters each). The great philosopher Tetsujiro Inoue (1855-1944), who was also excellent at poetry, proofread this poem.

(書)

「[印]

日域由来三道分 真如一

貫是斯文 従今富士峰

頭月 照破泰西洋上雲

録題哲学館大学部開設旨趣之詩

井上甫水道人書 [印] 』

(口語訳)

日本では、元来、神道、儒学、仏教の三道があり、一貫した真理をもつのがこの学問である。これより富士山頂の月は、西洋の洋上にかかる雲を照破するであろう。

In Japan, from long ago, there have been three paths of study:

Shintoism, Confucianism, and Buddhism.

In these three fields of learning, there is consistent truth.

The moon over Mount Fuji now will shine through the clouds over the Western seas.

1-3

官々となる金石の声よりも 民々と呼ぶ蟬そこひしき

(かんかんとなるきんせきのこえよりも みんなとよぶせみそこひしき)

134.0×47.3cm

井上円了書

大正5年 (1916)

東洋大学井上円了記念学術センター所蔵

井上円了の晩年期の書作。明治39年 (1906) に哲学館大学学長辞任を発表し、学校経営から手を引いた円了は、講演 (全国巡講) を中心とした社会教育活動に専念するようになる。大正時代には2度にわたって叙勲を断るなど、円了は「無位無官」であることを貫き、民衆から呼ばれるようにして全国津々浦々をめぐり、教育を行った。この書からは、そうした円了の民衆教育に対する信念と行動がよく窺われるよう。

(書)

「[印]

官々となる金石の声よりも

民々と呼ぶ蟬そこひしき

甫水 円了道人 [印] 』

More than the kan-kan sounds of metal and rock,

I love the min-min cries of the cicadas.

Calligraphy of Enryo Inoue

This calligraphy was made a few years before Enryo Inoue's death. He rejected invitations from the government and preferred to lead an academic life among the public; he was a public scholar of what he called "country scholarship" (*dengaku*). After he retired from administering the university as its president in Meiji 39 (1906), he dedicated himself to social education through his lecture tours throughout Japan. He declined to accept decorations from the government twice during the Taisho period, as he sincerely disliked being decorated. He traveled to every

2-41
新形三十六怪撰
大判浮世絵37枚
34.8×23.7cm
大蘇芳年(1839-1892)画
明治22年～25年(1889-1892)刊

2-42
絵本百物語(桃山人夜話)
哲学堂文庫 半紙本5冊
23.0×16.0cm
桃山人著
竹原春泉画
江戸時代末期
金花堂板(初版は天保12年(1841)刊)

2-43
夜窓鬼談
哲学堂文庫 明治活字本1冊
31.0×18.0cm
石川鴻斎(1833-1918)編著
明治22年9月8日、東陽堂刊(1889)

2-44
暁斎百鬼画談
折本1帖
22.0×12.3cm
河鍋晩斎(1831-1889)画
明治28年(1895)刊

2-45
妖怪玄談
18.0×12.0cm
井上門了著
明治20年(1887)

2-46
妖怪学雑誌
20.0×13.6cm
明治33年(1900)～明治34年(1901)

2-47
迷信と宗教
19.0×12.5cm
井上門了著
大正5年(1916)

第3章
東洋大学の「知」の資産
―貴重古典籍への誘い―

3-1
よときのさうし
奈良絵巻 大1巻
33.3×859.3cm
寛文・延宝(1661-1681)頃写

3-2
鶴亀双紙
奈良絵巻 大2巻
1巻33.4×649.9、2巻33.5×749.9cm
寛文・延宝(1661-1681)頃写

3-3
ちゃうごんか
奈良絵本 大本 列帖装3帖
23.3×19.0cm
貞享(1684-1688)頃写

3-4
源氏物語 はゝき木
1冊
15.4×15.8cm
伝阿仏尼(?-1283)筆
鎌倉時代前期写

3-5
雨やどり
奈良絵本 大本 袋綴3冊
30.1×22.6cm
寛文・延宝(1661-1681)頃写

3-6
つれづれ草
奈良絵本 大本 列帖装5帖
23.3×16.8cm
延宝(1673-1681)頃写

3-7
徒然草註
大本 袋綴2冊
27.0×18.8cm
伝本居宣長(1730-1801)筆
江戸時代中期写

3-8
源氏物語かるた
54枚
9.0×6.0cm
江戸時代中期頃

3-9
新百人一首かるた
一組
8.0×5.6cm
江戸時代末期

3-10
百人一首かるた
一組
8.5×5.5cm
江戸時代

3-11
百人一首
一組
3.9×2.6cm
江戸時代中期頃

3-12
百人一首かるた
一組
9.0×5.9cm
江戸時代

3-13
新板百人一首むべ山双六
双六1枚
53.0×76.0cm
十返舎一九(1765-1831)校
歌川豊国(1769-1825)画
江戸時代後期刊
江戸両国吉川町大黒屋平吉板

3-14
百人一首
奈良絵本 袋綴 大本2冊
23.4×17.0cm
元和・寛永(1615-1644)頃写

3-15
百人一首歌仙図屏風
六曲一双のうち右隻
屏風 174.0×57.8～60.0cm
絵 90.0×46.6～51.8cm
江戸時代後期頃

3-16
三十六歌仙絵巻
大1軸
31.7×1672.5cm
江戸時代中期頃写

3-17
時代不同歌合絵巻
卷子装 1巻
42.2×1058.0cm
住吉広長(1760-1814)画
松平定信(1759-1829)書
文化4年(1807)写

3-18
錦百人一首あづま織
大本1冊
29.1×19.6cm
勝川春章(1726-1792)画
安永4年(1775)刊

3-19
百人一首図巻
絵巻物1巻
27.5×1631.9cm
明治時代成立

3-20
小倉山荘色紙和歌
折帖 1帖
31.0×10.5cm
建部伝内(1522-1590)筆
天正16年(1588)写

3-21
百人一首抄
大本 写1冊
27.2×21.2cm
山本春正(1610-1682)述
松山富久写
延宝8年(1680)写

3-22
百人一首抄(宗祇抄)
大本 大和綴1冊
27.5×21.2cm
伝仁和寺宮覚道法親王(1500-1527)筆
室町時代末期写

3-23
姿絵百人一首
半紙本1冊
25.5×18.0cm
菱川師宣(1630-1694)画
元禄8年(1695)刊
木下甚右衛門板

3-24
百人一首像讃抄
中本 袋綴1冊
27.2×18.3cm
菱川師宣(1630-1694)画
延宝6年(1678)刊
江戸鱗形屋板

3-25
雲井の月(潮水抄)
袋綴 中本3冊
26.7×19.9cm
本木定光写
宝暦13年(1763)

3-26
百人一首書画
折帖1帖
34.1×12.0cm
橘(加藤)千蔭(1735-1808)書画
江戸時代中期成立

3-27
小倉百首
中本 袋綴1冊
26.9×17.8cm
沢田東江(1732-1796)書
寛政7年(1795)刊

3-28
小倉擬百人一首
百枚揃 大判錦絵
36～37.0×24～25.0cm
歌川国芳(1798-1861)
歌川(安藤)広重(1797-1858)
三代歌川豊国(1786-1865)画
柳下亭種員(1807-1858)解説
天保・弘化(1830-1848)頃
江戸伊場仙(伊場屋仙三郎)板

3-29
吾嬬曲狂歌五十人一首
大本1冊
27.2×18.2cm
宿屋飯盛(1753-1830)編
北尾政演(1761-1816)画
天明6年(1786)刊
葛屋重三郎板

3-30
古今狂歌袋
大本1冊
26.6×18.3cm
宿屋飯盛(1753-1830)編
北尾政演(1761-1816)画
天明7年(1787)刊
葛屋重三郎板

3-31
百人一首和歌始衣抄
中本1冊
18.5×13.1cm
山東京伝(1761-1816)作画
天明7年(1787)刊
葛屋重三郎板

3-32
狂歌百人一首闇夜磔
写本1冊
27.0×19.3cm
越谷山人鱗斎一鱸作画
文政4年(1821)序

第2章

不思議庵主人・円了

―迷信打破の黎明―

2-1
山海経
哲学堂文庫　半紙本4冊
26.0×18.0cm
江戸時代前期刊

2-2
搜神記・搜神後記
哲学堂文庫　半紙本5冊
23.0×16.0cm
元禄12年(1699)刊

2-3
あめわかみこ
極小本3冊
12.0×9.0cm
江戸時代初期写

2-4
日本靈異記
哲学堂文庫　3巻3冊
26.0×19.0cm
景戒撰
弘仁年間(810-824)頃成立
正徳4年(1714)刊
京赤井長兵衛板

2-5
伊勢物語
1冊
25.4×17.2cm
江戸時代初期写

2-6
今昔物語集
哲学堂文庫　15冊
23.0×16.0cm
編者は源隆国説、鳥羽僧正覚猷説などあるが、不明
江戸時代刊

2-7
宇治拾遺物語集
袋綴　15巻5冊
23.0×16.0cm
万治2年(1659)刊
林和泉掾板

2-8
拾芥抄
袋綴3巻6冊
27.0×19.0cm
江戸時代刊

2-9
百鬼夜行之図
絵巻物1巻
27.8×49.2cm
江戸時代中期頃成立か

2-10
百鬼夜行絵巻物
絵巻物1巻
27.4×70.9cm
江戸時代中期頃成立か

2-11
酒顛童子絵巻
奈良絵巻　大5巻
一卷32.5×1188.7、二巻32.5×1260.5、
三巻32.5×969.3、四巻32.5×1496.4、
五巻32.5×1335.6cm
寛永(1624-1644)頃写

2-12
伊吹どうじ
奈良絵巻　大3巻
上巻32.2×651.6、中巻32.2×802.7、
下巻32.2×622.3cm
寛文延宝(1661-1681)頃写

2-13
羅しやう門
奈良絵本　列帖装2帖
23.3×17.0cm
寛文延宝(1661-1681)頃写

2-14
をこぜ
絵巻物1巻
17.0×814.3cm
寛永(1624-1644)頃写

2-15
妖怪絵巻
絵巻物1巻
29.0×1150.0cm
江戸時代中期頃成立

2-16
怪物図巻
絵巻物1巻
上巻25.6×596.7、下巻38.9×1683.8cm
宮川春水画
江戸時代中期頃成立

2-17
百鳥図
絵巻物2巻
上巻38.7×1512.1、下巻38.9×1683.8cm
江戸時代中期頃成立

2-18
六物新志
半紙本2冊
25.4×17.9cm
大槻玄沢(1757-1827)訳考
杉田伯元(1763-1833)校訂
文政年間(1818-1830)頃刊
京都文集堂高山佐七板

2-19
一角纂考
半紙本1冊
25.4×17.9cm
木村孔恭(1736-1802)著
文政年間(1818-1830)頃刊
京都文集堂高山佐七板

2-20
伽婢子
哲学堂文庫
半紙本3冊
23.0×16.0cm
浅井了意(1612?-1691)作
文政9年(1826)刊

2-21
西鶴諸国はなし
大本5巻5冊
25.6×17.2cm
井原西鶴(1642-1693)作画
貞享2年(1685)刊
大坂池田屋三良衛門板

2-22
剪灯新話句解
哲学堂文庫　大本4冊
28.0×19.0cm
瞿佑作、滄洲訂、垂胡子集釈
慶安元年(1648)刊

2-23
西遊真詮
哲学堂文庫　唐本20冊
24.0×16.0cm
康熙35年(1696)序

2-24
聊齋志異評註
哲学堂文庫　唐本16冊
16.5×11.5cm
蒲松齡(1640-1715)作
王士正(1634-1711)評
呂澂恩注
乾隆30年(1765)11月序

2-25
近世百物語
哲学堂文庫　写本2冊
24.0×16.8cm

2-26
太平百物語
哲学堂文庫　半紙本5冊
23.0×16.0cm
菅生堂人恵忠居士作
享保17年(1732)刊
浪花菅生堂板

2-27
死霊解脱物語
大本2冊
26.7×18.3cm
元禄3年(1690)刊
江戸山形屋吉兵衛板

2-28
東土産写絵怪談
半紙本1冊
22.2×15.5cm
九楽山人序　弘化3年(1846)刊か

2-29
善知安方忠義伝
哲学堂文庫　半紙本5巻8冊
22.1×15.5cm
山東京伝(1761-1816)作
歌川豊国(1769-1825)画
文化3年(1806)初版刊

2-30
「東海道四谷怪談」三幕目
砂村隠亡堀の場
大判浮世絵2枚続(2枚)
各36.0×25.0cm
3代歌川豊国(1786-1865)画
文久元年(1861)刊
松林堂板

2-31
百鬼夜行図
大判浮世絵6枚続の右3枚
各36.1×24.8cm
秀斎画
元治2年(1865)刊
築地大金板

2-32
地獄絵
大判浮世絵3枚続(3枚)
右36.9×24.8、中36.9×25.2、左36.3×24.3cm
一勇斎歌川国芳(1798-1861)画
天保年間(1830-1843)頃刊か
葛屋吉蔵板

2-33
福原殿舎怪異之図
大判浮世絵3枚続(3枚)
右36.8×24.8、中35.7×24.1、左35.7×24.6cm
白山人葛飾北為画
天保14年～弘化末年(1843-1848)刊

2-34
康成妖怪調伏之図
大判浮世絵3枚続(3枚)
右34.8×24.2、中34.9×24.1、左34.9×24.1cm
歌川重宣(1826-1869)画
安政4年(1857)刊

2-35
源頼公公館土蜘蛛妖怪図
浮世絵3枚続(3枚)
各38.0×26.0cm
一勇斎歌川国芳(1798-1861)画
天保14年(1843)刊

2-36
昔ばなし舌切雀
大判浮世絵3枚続(3枚)
右36.4×24.9、中36.7×25.2、左36.4×24.8cm
歌川芳盛(1830-1885)画
元治元年(1864)刊

2-37
稲生物怪録
絵巻物3巻
上巻26.6×1230.0、中巻26.6×1240.1、
下巻26.5×1212.8cm
江戸時代後期成立

2-38
化物婚礼
絵巻物1巻
26.5×1348.7cm
惺々曉斎(1831-1889)画
江戸時代末期～明治初期頃成立

2-39
姥くひ
絵巻物1巻
18.3×577.5cm
山澤興平作(1812?-1887?)書画
明治9年(1876)成立

2-40
賢学草子(道成寺絵詞)
絵巻物1巻　小形絵巻(小絵)
25.8×1566.2cm
江戸時代末期～明治時代初期筆

1-44
哲学堂図書目録 1～10
24.6×17.3×0.6cm
東洋大学井上門了記念学術センター所蔵

1-45
印章(「御大典記念図書 哲学堂甫水門了」)
3.9×1.8×6.0cm
井上門了旧蔵
大正4年頃(1915)
東洋大学井上門了記念学術センター所蔵

1-46
謹みて来堂諸君の一読を乞ふ
40.1×81.5cm
井上門了書
大正7年か(1918 ?)
東洋大学井上門了記念学術センター所蔵

1-47
遺言状
29.1×19.9×0.3cm
井上門了自筆
大正7年1月22日(1918)
東洋大学井上門了記念学術センター所蔵

1-48
南船北馬集
第16編(井上門了遺稿)
24.6×33.7cm
井上門了自筆
大正8年(1919)
東洋大学井上門了記念学術センター所蔵

1-49
雑誌 第26号 甫水井上手控
22.8×15.0×1.7cm
井上門了自筆
大正4年4月～(1915-)
東洋大学井上門了記念学術センター所蔵

1-50
井上門了が使用した筆
34.9×3.0×3.0cm
柴田甚五郎旧蔵
東洋大学井上門了記念学術センター所蔵

1-51
はがき(井上門了より家族宛)
14.1×9.0cm
大正8年5月21日(1919)
東洋大学井上門了記念学術センター所蔵

1-52
印章(「無官無位非僧非俗 妖怪道人門了」)
4.6×4.4×6.0cm
井上門了旧蔵
明治43年制作(1910)
東洋大学井上門了記念学術センター所蔵

1-53
四聖像
橋本雅邦画
明治23年(1890)
東洋大学井上門了記念学術センター所蔵

1-54
Critik der reinen Vernunft
『純粹理性批判』
20.7×13.0cm
Immanuel Kant／Johann Friedrich Hartknoch
1781年刊

1-55
Critik der practischen Vernunft
『実践理性批判』
21.0×12.9cm
Immanuel Kant／Bey Johann Friedrich Hartknoch
1788年刊

1-56
Critik der Urtheilskraft
『判断力批判』
20.1×12.7cm
Immanuel Kant／Bey Lagarde und Friederich
1790年刊

1-57
ΠΛΑΤΩΝΟΣ ΑΠΑΝΤΑ ΤΑ ΣΩΖΟΜΕΝΑ Platonis opera
quæ extant omnia
『プラトン全集』
2冊 1,3巻合冊39.4×25.8,
2巻39.3×25.5cm
Plato／Excudebat Henr. Stephanus
1578年刊

1-58
上野山内一覽之図
浮世絵3枚続(3枚)
右34.1×24.0, 中34.0×22.8, 左34.0×24.0cm
性々晩斎画
明治10年(1877)刊

1-59
第2回内国勸業博覧会之図
浮世絵3枚続(3枚)
右37.4×25.2, 中37.3×25.3, 左37.3×25.3cm
楊洲周延画
明治14年(1881)刊

1-60
内国勸業博覧会館内列品ノ図
浮世絵3枚続(3枚)
右35.2×22.8, 中35.1×24.8, 左35.2×22.0cm
永島孟斎画
明治14年(1881)刊

1-61
大日本凌雲閣之図：
十二階直立二百二十尺
銅板画1枚
57.1×38.3cm
明治23年(1890)刊

1-62
宮城県石巻仲瀬開設一府九県連合水産共進会場実景之図
浮世絵3枚続(3枚)
右37.2×25.4, 中37.6×24.6, 左37.2×24.9cm
孟斎春晩画
明治21年(1888)刊

1-63
同国松島景並埋木細工之図
浮世絵1枚
18.0×24.0cm

1-64
陸中国養蚕之図6
浮世絵1枚
18.0×24.0cm

1-65
羽後国養蚕之図7
浮世絵1枚
18.0×25.0cm

1-66
同国野蚕養之図(但馬)
浮世絵1枚
18.0×24.0cm

1-67
磐城国養蚕之図4
浮世絵1枚
18.0×24.0cm

1-68
肥前伊万里陶器造図1～2
浮世絵2枚
各18.0×25.0cm

1-69
肥前伊万里焼 1～3
絵3枚
各18.2×16.7cm

1-70
土佐国勝尾 1～4
絵4枚
各18.2×16.7cm

1-71
伊勢国鮑製 1～2
絵2枚
各18.3×16.7cm

1-72
紀伊国高野天花茸 1～2
絵2枚
各18.2×16.8cm

1-73
越前国雲丹貝
絵1枚
18.2×16.6cm

1-74
相模国箱根山椒魚
絵1枚
18.1×16.6cm

1-75
尾張国鳴海紋
絵1枚
18.2×16.6cm

1-76
Shitakiri suzume
舌切雀 英語版
平紙本1冊
18.4×12.8cm
ダビッド・タムソン訳述 鮮斎永濯画／Kobunsha
明治18年(1885)

1-77
Shitakiri suzume
舌切雀 英語版
ちりめん本1冊
15.3×9.9cm
ダビッド・タムソン訳述 鮮斎永濯画／Kobunsha
明治19年(1886)

1-78
Le moineau qui a la langue coupée
舌切雀 フランス語版
ちりめん本1冊
15.3×10.3cm
鮮斎永濯画／T. Hasegawa
明治18年(1885)

1-79
Der Kampf der Krabbe mit dem Affen
舌切雀 ドイツ語版
ちりめん本1冊
15.1×10.3cm
Dr. A. Groth／T. Hasegawa
昭和6年(1931)

1-80
El gorrión con la lengua cortada
舌切雀 スペイン語版
ちりめん本1冊
15.2×10.3cm
鮮斎永濯画／T. Hasegawa
明治18年(1885)

1-81
Ceremonial Japan
ちりめん本1冊
21.0 × 27.0cm
秋山愛三郎著／Dolly Belle
明治29年(1896)

1-82
Urashima 浦島 英語版
平紙本1冊
18.5×12.7cm
B.H.Chamberlain／Kobunsha
明治19年(1886)

1-83
Urashima 浦島 英語版
ちりめん本1冊
15.2×10.4cm
B.H.Chamberlain／Kobunsha
明治19年(1886)

1-84
Ourasima 浦島 フランス語版
ちりめん本1冊
15.3×10.2cm
J. Dautremere／T. Hasegawa
明治30年(1897)

1-85
Der Fischersohn Urashima
浦島 ドイツ語版
ちりめん本1冊
15.2×10.1cm
Hedwig Schipplock／T. Hasegawa
昭和6年(1931)

1-86
Urásima, el pescadorcillo
浦島 スペイン語版
ちりめん本1冊
15.2×10.3cm
Gonzalo J. de la Espada／T. Hasegawa
大正3年(1914)

1-87
The History of the Empire of Japan(大日本帝国史)
24.6×16.5cm
Dai Nippon Toshō
明治26年(1893)刊

出品一覧

The List of Items on Exhibition

第1章

学祖井上門了の目指したもの —哲学と教育に捧げた生涯—

1-1

井上門了像

53.5×46.2cm
岡田三郎助画
明治40年(1907)
東洋大学井上門了記念学術センター所蔵

1-2

哲学館大学部開設旨趣之詩

131.3×63.1cm
井上門了書
明治35年(1902)
東洋大学井上門了記念学術センター所蔵

1-3

官々となる金石の声よりも 民々と呼ぶ蟬そこひしき

134.0×47.3cm
井上門了書
大正5年(1916)
東洋大学井上門了記念学術センター所蔵

1-4

パイプ(竹製／鯨形)

1.4×11.2×2.1cmほか
井上門了旧蔵
東洋大学井上門了記念学術センター所蔵

1-5

煙草入(鬼図・墨書入)

9.7×7.2×2.6cm
井上門了旧蔵
東洋大学井上門了記念学術センター所蔵

1-6

帽子

12.6×24.5×31.0cm
井上門了旧蔵
東洋大学井上門了記念学術センター所蔵

1-7

筆立(鸚鵡形／牙形)

4.5×4.0×6.0cmほか
井上門了旧蔵
東洋大学井上門了記念学術センター所蔵

1-8

硯

11.3×29.0×2.0cm
井上門了旧蔵
東洋大学井上門了記念学術センター所蔵

1-9

旅行用かばん

22.0×44.5×24.3cm
井上門了旧蔵
東洋大学井上門了記念学術センター所蔵

1-10

真怪

18.6×12.5×2.1cm
井上門了著／丙午出版発行
大正8年3月16日発行(1919)
東洋大学井上門了記念学術センター所蔵

1-11

仏教活論序論

19.7×13.0×1.1cm
井上門了著／哲学書院発行
明治20年2月出版(1887)
東洋大学井上門了記念学術センター所蔵

1-12

哲学一夕話 第1篇～第3篇

18.6×12.4×0.3cmほか
井上門了著／哲学書院発行
明治19年7月～明治20年4月発行(1886-1887)
東洋大学井上門了記念学術センター所蔵

1-13

哲学飛将碁

9.5×7.5×2.7cm(箱)
井上門了考案
明治時代
東洋大学井上門了記念学術センター所蔵

1-14

外道哲学

22.2×16.1×3.7cm
井上門了著／哲学館講義録出版部発行
明治30年2月22日発行(1897)
東洋大学井上門了記念学術センター所蔵

1-15

漫遊記 第1編、第2編

16.0×11.2×1.4cmほか
井上門了自筆
明治10年～明治18年(1877-1885)
東洋大学井上門了記念学術センター所蔵

1-16

詩冊

19.1×11.5×1.0cm
井上門了自筆
明治7年～明治9年(1874-1876)
東洋大学井上門了記念学術センター所蔵

1-17

屈嬢詩集

8.0×15.7×0.9cm
井上門了自筆
明治10年～明治18年(1877-1885)
東洋大学井上門了記念学術センター所蔵

1-18

東洋哲学 聴講ノート

18.0×13.0×1.8cmほか
井上門了自筆
明治10年代(1877-)
東洋大学井上門了記念学術センター所蔵

1-19

西洋哲学 研究ノート

18.7×12.8×1.1cmほか
井上門了自筆
明治10年代頃(明治17年ほか)(1877-)
東洋大学井上門了記念学術センター所蔵

1-20

稿録

20.7×16.6×2.5cm
井上門了自筆
明治16年(1883)

1-21

哲学会雑誌

第1冊第1号、第1冊第2号
19.9×13.5×1.6cmほか
哲学書院(哲学会事務所)発行
明治20年2月5日、明治20年3月5日発行(1887)
東洋大学井上門了記念学術センター所蔵
(第1冊第1号)

1-22

本郷龍岡町麟祥院境内

哲学館仮教場内観

明治時代か
東洋大学井上門了記念学術センター提供

1-23

哲学館規則

17.5×11.9cm
哲学館発行
明治21年1月7日(1888)
東洋大学井上門了記念博物館所蔵

1-24

寄附金領収証(金百円)

16.0×18.9cm
明治33年3月5日(1900)
東洋大学井上門了記念学術センター所蔵

1-25

哲学館講義録 第六学年度

第1号～第36号、号外

22.0×14.7×0.3cm
哲学館発行
明治25年11月5日～明治26年10月28日出版
(1892-1893)
東洋大学井上門了記念学術センター所蔵

1-26

小石川原町

哲学館校舎(教場)外観

明治30年頃(1897)
東洋大学井上門了記念学術センター提供

1-27

哲学館漢学専修科卒業式々後

写影(哲学館教場前にて)

13.1×18.9cm
中黒實撮影
明治32年1月13日(1899)
井上門了記念学術センター所蔵

1-28

妖怪学 研究ノート

23.2×15.9×1.2cmほか
井上門了自筆
明治10年代～明治20年代頃(1877-)
東洋大学井上門了記念学術センター所蔵

1-29

妖怪学講義

合本第1冊～第6冊

22.0×15.0×2.4cmほか
井上門了編・著／哲学館発行
明治29年6月14日発行(1896)
東洋大学井上門了記念学術センター所蔵

1-30

般若心経

209.4×116.2cm
勝海舟書
京北高等学校所蔵

1-31

文殊菩薩像

45.7×32.6×27.4cm
井上門了旧蔵(勝海舟寄贈)
東洋大学井上門了記念学術センター所蔵

1-32

海外視察 記録ノート

20.0×12.2×1.2cm
井上門了自筆
明治35年11月～(1902-)
東洋大学井上門了記念学術センター所蔵

1-33

欧米各国政教日記 上篇、下篇

18.2×12.3×0.7cmほか
井上門了著／哲学書院発行
明治22年8月10日、12月12日発行(1889)
東洋大学井上門了記念学術センター所蔵

1-34

西航日録

19.0×12.6×0.7cm
井上門了著／鷗声堂発行
明治37年1月18日発行(1904)
東洋大学井上門了記念学術センター所蔵

1-35

南半球五万哩

18.7×12.2×2.0cm
井上門了著／丙午出版社発行
明治45年3月10日発行(1912)
東洋大学井上門了記念学術センター所蔵

1-36

インド・カルカッタにて(井上門了、

河口慧海、大宮孝潤)

明治35年12月18日撮影(1902)
東洋大学井上門了記念学術センター提供

1-37

井上門了・河口慧海帰朝歓迎会

20.6×27.0cm
明治36年8月5日(1903)
東洋大学井上門了記念学術センター所蔵

1-38

契約書(井上門了、前田慧雲

哲学館大学学長事務引継)

23.8×16.3cm
明治38年12月28日(1905)
東洋大学井上門了記念学術センター所蔵

1-39

哲学堂来観者名簿

第1号、第5号

23.3×16.8×2.0cmほか
明治37年7月～明治44年6月、大正2年～大正3年(1904-1911, 1913-1914)
東洋大学井上門了記念学術センター所蔵

1-40

哲学堂詩文歌集

第2号、第3号、第4号

23.4×15.8×1.5cmほか
明治45年1月～、大正2年2月～、大正時代か(1912, 1913-)
東洋大学井上門了記念学術センター所蔵

1-41

哲理門 軒丸瓦(丸に「哲」)

14.5×14.5×33.0cm 明治42年 か(1909 ?)
東洋大学井上門了記念博物館所蔵

1-42

鑽仰軒借家証

(借家人折口信夫)

28.0×40.0cm
大正6年6月7日(1917)
東洋大学井上門了記念学術センター所蔵

1-43

哲学堂列品目録

24.5×17.5×0.9cm
東洋大学井上門了記念学術センター所蔵

凡例

- ・本書は東洋大学創立125周年記念事業図書館特別展示「存在の謎に挑む 哲学者井上円了」
（会期：2012年5月30日～6月5日）の展示図録である。
- ・巻末に展示資料一覧を掲載したが、紙幅の制限から、展示した資料のうち本書に図版が掲載されていないものがある。
- ・図版の作品番号は、展示会場での陳列順序とは一致しない。
- ・作品の所蔵先について記載のないものはすべて東洋大学附属図書館所蔵である。
- ・本文中、資料からの引用や一部固有名詞などについては原則として常用漢字を適用し、適宜句読点で補うなど一部表記をあらためた箇所がある。
- ・大きさは冊子の場合は縦×横（×厚さ）、軸装・額装作品については本紙寸法を記載した。
- ・人名の英語表記については、原則としてその主な活動時期が江戸時代以前の人物は「姓・名」、明治期以降の人物は「名・姓」の順としている。
- ・作品解説の執筆担当は以下のとおりとする。
河地 修 2章（4～6）、3章（48）
後藤武秀 1章（個性形成解説, 58～68, 76～87）
千艘秋男 2章（7～8, 11～14, 40）、3章（1～3, 5～7, 9～12, 14～17, 20～22, 24, 25, 27, 28）
田島 孝 1章（57）
中山尚夫 2章（1, 2, 9, 10, 15～39, 41～44）、3章（13, 18, 19, 23, 26, 29～32）
長島 隆 1章（54～56）
藤井信幸 1章（69～75）
大内瑞恵 2章（3）
北田建二 1章（1～52）、2章（45～47）
- ・章解説の執筆担当は以下のとおりとする。
北田建二 1章、2章
新屋良子 2章、3章
- ・本書に掲載する資料の選定と解説を執筆するにあたって、
特に以下の文献（図録・目録）を参照した。
学校法人東洋大学編
『東洋大学所蔵資料図録』（1995年、学校法人東洋大学発行）
特定コレクション目録編集委員会編
『新編哲学堂文庫目録』（1997年、東洋大学附属図書館発行）
特定コレクション目録編集委員会編
『東洋大学図書館所蔵百人一首並びに類書目録』（1998年、東洋大学附属図書館発行）
東洋大学附属図書館編
『東洋大学附属図書館所蔵資料図録集』（2004年、学校法人東洋大学発行）
東洋大学創立100年史編纂委員会編
『図録 東洋大学100年』（1987年、学校法人東洋大学発行）

謝辞

本書の作成にあたり、高橋重夫様はじめ株式会社エーキュービックスの皆様に協力を賜わり、深く感謝の意を表します。

東洋大学 125 周年記念事業図書館特別展示

存在の謎に挑む 哲学者井上円了

The Toyo University Library Exhibition for the 125th Anniversary of Toyo University, 2012

Philosopher Enryo Inoue : Challenging Mysteries

[図 録]

執筆・監修：河地 修 東洋大学文学部教授
後藤武秀 東洋大学法学部教授
千艘秋男 東洋大学文学部教授
田島 孝 東洋大学文学部教授
中山尚夫 東洋大学文学部教授
長島 隆 東洋大学文学部教授
藤井信幸 東洋大学経済学部教授
三浦節夫 東洋大学ライフデザイン学部教授
大内瑞恵 東洋大学文学部非常勤講師
北田建二 東洋大学井上円了記念博物館学芸員
(順不同)

翻訳：宮内敦夫 東洋大学生命科学部教授
Michael Randolph 東洋大学生命科学部講師

企画・構成・編集：東洋大学附属図書館
古市洋子／新田雪絵／新井詠美子
新屋良子／野村礼奈

撮影・写真提供：関健一／北田建二／加藤芳典
東洋大学井上円了記念学術センター
東洋大学附属図書館

デザイン・制作：株式会社栄美通信

印刷：文化堂印刷株式会社

発行：東洋大学附属図書館
〒112-8606 東京都文京区白山 5-28-20
TEL. 03-3945-7325

発行年月日：平成 24 年 5 月 30 日

高精細印刷 HBP-700

この図録は、最高級的美術印刷技術 HBP-700 を使用しています。
通常印刷の 175 線に対し、16 倍の 700 線のきめ細かさを持つ印刷技術です。

© 2012 TOYO UNIVERSITY 本書に掲載されている写真および記事を無断で転載することを禁止する。

[展 示]

会 期：2012 年 5 月 30 日（水）～6 月 5 日（火）
会 場：丸善 丸の内本店（丸の内 oazo）
主 催：東洋大学附属図書館
共 催：東洋大学井上円了記念学術センター
東洋大学井上円了記念博物館
協 力：丸善
ジュンク堂書店
三省堂書店
紀伊國屋書店
山崎記念中野区立歴史民俗資料館
学校法人東洋大学京北高等学校

[講演会]

開催日：2012 年 6 月 3 日（日）
会 場：丸善 丸の内本店（丸の内 oazo）
講演 A 「井上円了と勝海舟—時代を創った男たち」
三浦節夫 東洋大学ライフデザイン学部教授
講演 B 「百人一首の裾野のひろがり」
神作光一 東洋大学名誉教授

